



Neues Deutsch-Französisches Wörter-Buch

Enthaltend alle die bekanntesten und gemeinesten Wörter Der Teutschen Sprache, derselben eigentliche/ verblümte/ sprüchwörtliche und schertzhaffte Redens-Arten/ Nebst vielen Gelehrten-, Kunst- und Handels-Wörtern

Jablonski, Johann Theodor

Basel, 1740

K.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61077](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61077)

K.

Cette lettre se prononce d'un ton fort & dur, comme le C des François devant l'a. Il ne la faut pas confondre avec le G.

K f. n. la lettre K; un k. Ein groß; klein k: un grand; petit k.

† Kaack, f. m. carcan.

Kabel, f. n. [t. de mer] cable. Ein starckes kabel: un gros cable.

Kabbala, oder Cabbala, f. f. cabale.

Kabbalist, f. m. cabaliste.

Kabbalistisch, adj. cabalistique.

Kabinet, f. n. cabinet.

Rachel, f. f. piece de poterie, qui sert à faire des fourneaux; poiles.

Rachel, [mot injurieux] Die alte Rachel: la vieille ha, ha. Du garstige Rachel: ah! la vilaine.

Rachel-Ofen, f. m. un fourneau; poile oder poêle.

Racke, f. f. merde. Die dünne Racke haben: avoir un flux de ventre; la diarrée.

Racken, v. n. chier.

Racker, f. m. chieur.

Rackern, v. imp. avoir envie de chier; être pressé du ventre.

Rack-haus; Rack-häuslein, f. n. privé; lieux.

Rack-stuhl, f. m. chaise percée.

Räfer; Refer, f. m. escarbot.

Räfern, v. a. ôter les escarbots des arbres.

Raff, f. n. bale.

Räfig; Käfig, f. m. cage. Einen vogel im käfig halten: tenir un oiseau en cage. In den käfig setzen: mettre en cage; encager.

Er sitzt im käfig: on l'a mis en cage; il est en prison.

Rahl; kal, adj. chauve; pelé; nud. Ein kahler kopf: tête chauve; pelée. Ein kahler pelz: fourrure usée; dénuée de poil. Kahler berg: montagne nue. Kahle bäume: arbres nuds. Kahle (nackte) vögel: oiseaux nuds; sans plumes; qui ne se font pas encore remplumés.

Rahl machen: peler; ôter [faire tomber] le poil; dépiler.

Rahl werden: devenir chauve; se dépiler; s'user.

Kahler hund: [t. injurieux] gredin; gueux; miserable.

Kahles Kleid: habit usé.

Kahle entschuldigung: excuse frivole.

Rahl, miserable; pauvre; maigre. Eine kahle bewirthung: maigre traitement. Kahle reden: maigre

discours; pauvretés. Ein kahler schüler; Edelmann u. [t. de mépris] un gueux; [miserable] écolier; hobereau. Kahle hure: malheureuse; gouine.

Kahlarisch, f. m. gueux; miserable.

Kahlkopff, f. m. [t. de mépris] pelé.

Kahn; Kan, f. m. nacelle.

Kaiser, v. Kayser.

Kackelbunt, adj. piolé; riolé.

† Kakaumus, f. f. cacao.

Kal, v. Kahl.

Kalb, f. n. veau. Ein saugendes kalb: veau de lait. Gemästet kalb: veau gras. Ein kalb absetzen: sevrer un veau.

Es ist kein ochs, der nicht zuvor ein kalb gewesen: prov. de petit on devient grand.

Das kalb ins auge schlagen: prov. faire un outrage à quelqu'un; l'offenser vivement.

Mit eines andern kalbe pfügen: prov. profiter du travail d'autrui.

Das güldene kalb: [t. consacré] le veau d'or.

Das güldene kalb anbeten: prov. adorer le veau d'or; faire la cour à ceux qui ne sont considérables que par leur crédit & leurs richesses.

Ein kalb machen: prov. dégoûter; rendre par la gorge ce qu'on a bu par excès.

Wenn das kalb ertrunken ist, so wollet ihr es retten: vous présentez des noisettes à celui qui n'a plus de dents.

Kalb, [t. de mépris] sot; niais. Du tummes kalb: ô le grand veau.

Kalb, badin; folâtre. Er ist ein rechtes kalb: c'est un petit folâtre; petit badin.

Kalben, v. n. veler; faire un veau. Die kuh hat gekalbet: la vache a vêlé.

Kalberery, f. f. badinerie; folâtrerie.

Kalberhast; kalberisch, adj. badin; folâtre.

Kalbern, v. n. badiner; folâtrer.

Kalbern, adj. de veau. Kalberner braten: rôti de veau. Kalbern eingeschnittenen: hachis de veau.

Kalb-fell; Kalb-leder, f. n. peau de veau; veau. Hosen von kalb-fell: culotte de veau. Ein buch in kalb-leder gebunden: livre relié en veau.

Dem kalb-fell folgen: prov. se faire soldat.

Kalb-fleisch, f. n. du veau. Gesoteten; gebraten kalb-fleisch: du veau bouilli; rôti.

Kalb-leder, v. Kalb-fell.

Kalbs-aug, f. n. œil de veau.

Kalbs-agen, [t. de cuisine] des œufs au miroir.

Kalbs-braten, f. m. du veau rôti.

Kalbs-brüis; Kalber-brüis, f. n. ris de veau.

Kalbs-gelung; Kalbs-geschlind, f. n. fressure de veau.

Kalbs-getrös, f. n. tripes de veau; fraise de veau.

Kalbs-hirn, f. n. cervelle de veau.

Kalbs-flösgen, f. n. andouillettes.

Kalbs-popff, f. m. tête de veau.

Kalbs-lab, f. n. préfore.

Kalbs-magen, f. m. mulette de veau.

Kalbs-nase, f. f. [plante] antirrhinum.

Kalk, f. m. chaux. Lebendiger (ungelöschter) kalk: chaux vive. Gelöschter kalk: chaux éteinte. Kalk brennen: cuire de la chaux. Kalk löschen: éteindre de la chaux. Zugerichteter kalk: du mortier. Mit kalk bewerfen: crepir; enduire de mortier. Mit kalk austreichen: [t. d'architecture] gobeter.

Der kalk ist ziemlich abgefallen: prov. c'est une beauté passée.

Kalk, [t. de chimie] tartre. Zu kalk brennen: calciner.

Kalk-bette, f. n. [t. de maçon] bassin.

Kalkbrenner, f. m. chauxfournier.

Kalken, v. a. mettre en chaux. Den weizen; die leinwand u. kalken: mettre le froment; la toile en chaux.

Kalk-faß, f. n. [t. de maçon] oiseau.

Kalkdicht, adj. tartareux. Kalkdichtes wein: vin tartareux.

Kalk-Ofen, f. m. chauxfour; four à chaux.

Kalk-stein, f. m. pierre à chaux.

Kaldaunen, f. f. tripes; isfue.

Kaldaunen-främer, f. m. tripiier.

Kaldaunen-främerin, f. f. tripière.

Kaldaunen-marcht, f. m. triperie.

Kalesche; Kalesse, f. f. caleche; chaise roulante.

Kalfateren, v. a. [t. de mer] espalmer; radouber; calefeutrer.

Kalfaterer, f. m. [t. de marine] calfat. Des kalfaterers handlangger: calfatin.

Kalt, adj. froid. Kalter wind; luft; winter u. vent; air; hiver froid. Im kältesten winter: au plus froid de l'hiver. Kalte natur: temperament froid. Kaltes land: climat froid. Kaltes bad: bain froid. Kalte hände; füße: mains froides; piés froids. Kalt werden: devenir froid; refroidir; se refroidir. Er ist kalt geworden wie eis: il est devenu froid comme glace. Ihr habt euch erhitzt; sehet zu, daß ihr nicht kalt werdet: vous vous êtes échauffé; gardez vous de vous refroidir. Kaltet das kalt.

Kal. Kam.

kalt werden : laissez refroidir cela. Die heißen werden kalt : les viandes se refroidissent.

Kalt sein : être froid ; avoir froid ; faire froid. Das wasser ist kalt : l'eau est froide. Mir ist kalt : j'ai froid. Es ist kalt draussen : il fait froid.

Kalt ; kältsinnig, *adj.* froid ; insensible ; indifférent ; sérieux. Kalte liebe ; freundschaft : amour ; amitié froide ; languissante. Kalte antwort : réponse froide ; indifférente. Ich habe ihn in der sache sehr kalt gefunden : je l'ai trouvé fort froid là-dessus. Sie sieht euch kältsinnig an : elle vous fait grise mine.

Kalt ; kältsinnig, *adv.* froidement ; kältsinnig antworten : répondre froidement. Eine kältsinnig handeln : traiter froidement une affaire.

Kalte fische : provision de viande cuite. Seine kalte fische mit sich führen : porter [avoir] sa provision en voyage.

Kalt, *adv.* à froid. Etwas kalt essen ; einnehmen : manger ; prendre quelque chose à froid. Das eisen kalt schmieden : battre le fer à froid.

Kälte, *f. f.* froid. Strenge kälte : froid âpre ; piquant. Durchdringende kälte : froid perçant ; pénétrant. Vor kälte starren ; zittern : geler ; être tout roide ; trembler de froid. Sich vor der kälte verwahren : se munir contre le froid. Die kälte vertragen : supporter le froid. Die kälte des fieber : le froid de la fièvre.

Kalte brand, *f. m.* [t. de médecine] cancrène ; gangrène ; sphacèle. Vom kalten brand ergriffen : cancréné. Vom kalten brand ergriffen werden : se cancréner.

Kalten, *v. a.* causer du froid ; geler. Der wein kält mich an die zähne : le vin me gele les dents.

† Kältsich, *adj.* un peu froid.

Kalte-pisse ; kalte seich, *f. f.* strangurie ; chaudepisse.

Kaltschmid, *f. m.* chaudronnier.

Kältsinnig, *v. Kalt.*

Kältsinnigkeit, *f. f.* froid. Bey seiner gewöhnlichen kältsinnigkeit verbleiben : garder son froid ordinaire.

† Kalt-wehe, *f. n.* fièvre.

Kan ; Kan, *f. m.* moisissure qui se met sur le vin.

Kamehl ; Kamelathier, *f. n.* chameau.

Kamehl haar, *f. n.* chameau. Gesponnen ; gewirnt kamehl-haar : chameau filé ; tors.

Kamelhärin, *adj.* de chameau. Kamelhärin knöpfe : boutons de chameau. Kamelhärin zeug : du

Kam.

camelot. Zeug auf camelot-art gemacht : étoffe camelotée.

Kameel heu-blume, *f. f.* scœnant.

Kamehlreiber, *f. m.* chamelier.

Kamicht ; Kamig ; Kanicht, *adj.* [il se dit du vin] moisi. Kamichter wein : vin moisi. Kamicht werden : se moisir.

Kamillen-blume, *f. f.* camomille.

Kamin, *f. m.* cheminée. Kamin mitten im zimmer : cheminée isolée. Kamin an der mauer : cheminée adossée. Porcellanene gefässe über den kaminen : urnes.

Kamm, *f. m.* peigne. Hörnener ; hessendeinener ; buchsbäumener u. kamm : peigne de corne ; d'yvoire ; de bouis. Weiter ; enger kamm : peigne à grosses ; à petites dents.

Kamm, crête de coq. Der hahn hat einen schönen kamm : ce coq a la crête belle.

Kamm des pferdes : crinière.

Kamm, [t. de vigneron] rasle. Die kämme von dem wein weghun : ôter la rasle.

Kamm an einem schnur-machersstuhl : battant.

Kamm, [t. de luthier] fillet.

Kamm, [t. de marine] filet de merlins ; marticles ; varanguais.

Kamm [t. de tisserand] peigne.

Kamm-dose, *f. f.* Kamm-becken : *f. n.* carré.

Kammen, *v. a.* peigner. Sich kammern : se peigner. Seine parucke ein wenig kammern : donner un coup de peigne à sa peruque.

Wolle kammern, [t. de carder] carder la laine.

Kammer, *f. f.* chambre. Stube und kammer : poile & chambre.

Kammer, chambre des comptes. Eine bedienung bey der kammer haben : avoir un emploi à la chambre des comptes.

Kammer, am sattel : [t. de seller] chambre. Eine kammer in einen sattel machen : chambrer une selle.

Kammer, zu den orgel-bälgen : loge.

Kammer-becken, *f. n.* Kammer-scherbe, Kammer-topf, *f. m.* pot de chambre.

Kammer-diener, *f. m.* valet de chambre ; homme de chambre.

Kammerer, *f. m.* treforier. Geheimer kammerer : treforier des menus plaisirs ; treforier des menus. Kammerer eines stifts : chambrier.

Kammer-frau, *f. f.* femme de chambre.

Kammer-gericht, *f. n.* chambre de justice. Das kaiserliche und Reichs-kammer-gericht zu Wezlar : la chambre souveraine de l'Empire à Wezlar.

Kam. 329

Kammergerichts-beyfizer, *f. m.* conseiller à la chambre de l'Empire.

Kammergerichts-bote, *f. m.* sergent de la chambre de l'Empire.

Kammer-guth, *f. n.* domaine ; bien domanial ; terre domaniale. Die kammer-güter mögen nicht veräußert werden : les domaines sont inalienables.

Kammer-Herr, *f. m.* chambellan.

Kammer-Junker, *f. m.* gentilhomme de la chambre.

Kammer-lackey, *f. m.* garçon de la chambre.

Kammer-käglein, *f. n.* fille de chambre ; servante de dame.

Kammerlein, *f. n.* chambrette ; cabinet.

Kammerling, *f. m.* chambellan ; gentilhomme de la chambre.

Kammer-magd, *f. f.* Kammer-mägdelein, *f. n.* chambrière ; fille de chambre.

Kammer-meister, *f. m.* maitre des comptes.

Kammer-page, *f. m.* page de la chambre.

Kammer-Präsident, *f. m.* Président à la chambre des comptes.

Kammer-Rath, *f. m.* Conseiller à la chambre des comptes.

Kammer-sachen, *f. f.* finances. Die kammer-sachen wohl verstehen : entendre bien les finances.

Kammer-scherbe, *v. Kammer-becken.*

Kammer-schlüssel, *f. m.* clé de la chambre.

Kammer-schlüssel, *f. m.* clé, que portent les chambellans pour marque de leur charge. Er hat den kammer-schlüssel bekommen : il a eu la clé ; il a été fait chambellan.

Kammer-schreiber, *f. m.* clerc à la chambre des comptes.

Kammer-schuld, *f. f.* dette domaniale.

Kammer-stuhl, *f. m.* siège de cabinet.

Kammer-thür, *f. f.* porte de la chambre.

Kammer-traur, *f. f.* petit deuil.

Kammer-tuch, *f. n.* toile de Cambrai.

Kammer-verwalter, *f. m.* intendant des finances.

Kammer-wagen, *f. m.* chariot du bagage de la chambre.

Kammutter, *f. n.* étui à peigne.

Kammrad, *f. n.* [t. de meunier] rouet ; herisson.

Kampeln, *v. a.* peigner.

Kampff, *f. m.* combat ; duél. Ein harter ; blutiger u. kampff : un rude ; sanglant combat. Einen zum kampff ausfordern : appeler quelqu'un en duél.

Kämpffen, *v. n.* combattre ; se battre. Um den danc kämpffen : combattre

battre pour le prix. Auf's blut (auf leib und leben) kämpfen: combattre à outrance. Mit dem feind kämpfen: combattre contre l'ennemi. Für das vaterland kämpfen: combattre pour la patrie. Wider die wahrheit kämpfen: combattre la vérité.

Kämpfer, *f. m.* combatant.

Kämpfer, [*t. d'architecture*] imposte.

Kampff: plan; Kampff: platz, *f. m.* champ de bataille; champ clos. Auf den kampff-platz treten: entrer dans le champ.

Kampff-recht, *f. n.* loix du combat.

Kampff-richter, *f. m.* juge du camp.

Randel, *v.* Kanne.

Kannevas; Kanfas, *f. m.* canevass.

Kanin; Kaninchen, *f. n.* lapin; lapreau. Zwen in einander geschranckt und zum braten bereitete kaninchen: accolade.

Kaninchen-berg, *f. m.* clavier.

Kaninchen-busch, *f. m.* garenne.

Kaninchen-fell, *f. n.* peau de lapin.

Kaninchen-grube, *f. f.* trou [terrier] de lapin.

Kaninchen-nest, *f. n.* catterole.

Kander, *f. m.* Kander-spinne, *f. f.* araignée noire.

Kanne; Kandel, [*ce dernier est de province*] *f. f.* pot. Zimmerne kanne: pot d'étain. Aus der kanne trincken: boire dans le pot.

Die kannen leeren: vuidier les pots; aimer à boire.

Kanne, [*nom de mesure*] pot. Das fäßlein hält so viel kannen: cette futaile tient tant de pots. Eine kanne weins: un pot de vin.

Kannen-bürste, *f. f.* goupillon.

Kannen-deckel, *f. m.* couvercle de pot.

Kannen-gießer; Kanne-gießer, *f. m.* potier d'étain.

Kannengießer-zeichen, *f. n.* treillis; coin.

Kannen-glück, *f. n.* il se dit, quand on verse dans le verre tout ce qui restoit dans le pot. Er hat kannen-glück: le reste [le dernier verre] est à lui.

Kannen-kraut, *f. n.* aprèle, ou aprêt; queue de cheval.

Kannen-ohr, *f. n.* anse.

Kannen-schrand, *f. m.* bufet.

Kannen-weise, *adv.* à pot. Kanne-weise auskaffen: vendre à pot & à pinte.

Kännlein, *f. n.* petit pot.

Kante, *f. f.* marge; bord; extrémité; angle; côté; carne. An der kante des grabens: sur le bord de la fosse. Ein feld, das so viel kanten hat: champ qui a tant

d'angles; de côtés. Sich an die kante des tisches stossen: se donner de la tête contre la carne de la table.

An allen kanten: de tous côtés.

Eine kante brodt's: un quignon de pain; chanteau.

Kante eines zimmer-stücks: arrête.

Kante, *f. f.* dentelle. Goldene; silberne ic. kanten: dentelles d'or; de soie. Kanten werden; tragen ic. faire; porter de la dentelle.

Kanticht; kantig, *adj.* equari; qui a des angles.

Kantig, à dentelle. Kantiges halstuch: cravatte à dentelle.

Kangel, *f. f.* chaire. Auf die kangel treten; die kangel betreten: monter en chaire.

Einen (eine) von der kangel werfen: publier un ban de mariage; publier l'annonce d'une personne.

Kanzler, *f. m.* Chancelier.

Kanzler: stelle, *f. f.* charge de chancelier.

Kanzley; Kangeley, *f. f.* chancellerie.

Kanzley-bedienter, *f. m.* officier de la chancellerie.

Kanzley-bot, *f. m.* messager de la chancellerie.

Kanzley-gebühr, *f. f.* droits de la chancellerie.

Kanzley-papier, *f. n.* [*t. de papetier*] sorte de papier commun.

Kanzley-schrift, *f. f.* sorte de caractère usité dans les lettres de chancellerie.

Kanzley-siegel, *f. n.* seau. Das kanzley-siegel ausdrucken: aposer le seau.

Kanzlist; Kangelist, *f. m.* clerc de la chancellerie.

† Kap, *f. n.* cap; promontoire.

Kap; Kaperey, *f. f.* [*t. de guerre*] course de mer. Auf die kap auslaufen: aler en course. Kaperey treiben: faire des courses. Ein schiff auf die kap ausrüsten: armer un vaisseau en course.

Kapaun; Capaun; Kaphan, *f. m.* chapon. Ein gemästeter kapaun: chapon gras. Junger kapaun: chaponneau.

Kapaunen; Kappen, *v. a.* chaponner.

Kapaunen-brühe, *f. f.* bouillon de chapon.

Kapaunen-fett, *f. n.* gras de chapon.

Kapellan, *f. m.* chapelain.

Kapelle, *f. f.* chapelle. Eine kapelle stiften; bauen: fonder; bâtir une chapelle.

Wo Gott ihm eine kirche erbauet, da setz ihm der teuffel eine kapelle darneben: *prov.* la malice des hommes corrompt les meilleurs choses.

Kapelle halten: [*il se dit principalement du Pape*] tenir chapelle; faire la devotion publiquement.

Kapelle, chapelle: [*officiers & musiciens qui servent dans une chapelle*]. Eine schöne kapelle unterhalten: entretenir une belle chapelle.

Kapelle, [*t. d'afineur*] coupelle. Das gold auf die kapelle bringen: mettre l'or à la coupelle.

Kapellen-decke, *f. f.* [*t. de chimie*] moufle.

Kapell-knabe, *f. m.* enfant de chœur.

Kapellmeister, *f. m.* maître de chapelle; maître de musique.

Kaper, *f. m.* [*t. de guerre*] armateur; capre.

Kaperey, *v.* Kap.

Kappe, *f. f.* coiffe; bonnet; calotte. Eine kinder-kappe: bonnet d'enfant.

Gleiche brüder, gleiche kappen: *prov.* faire tout égal; partager également; égaliser les portions ou les conditions des personnes.

Kappe; Sals-decke eines pferds: crinière.

Kappe der münche: chaperon.

Kappe der falken: [*t. de fauconnerie*] chaperon.

Einen falken kappen: chaperonner un oiseau.

Kappe des getreides: [*t. de labourer*] fourreau d'épi. Die gerste steht in den kappen: l'orge est en fourreau.

Kappe; pistol-kappe, [*t. d'armurier*] culote de pistolet.

Kappe im schuh: [*t. de cordonnier*] paton.

Kappen, coiffer.

Kappen, *v. a.* [*t. de mer*] couper.

Das anker; den mast kappen: couper l'ancre; le mât.

Kappen junge häne: chaponner; châtrer de jeunes coqs.

Kappen mundstück, *f. n.* [*t. de manège*] elcache.

Kappern, *f. f.* capre. Kappern-brühe; kappern-sallat: sauce; salade de capres.

Kappern-strauch, *f. m.* capier.

Kappes; Kappis; Kaps, *f. m.*

Kaps-kraut, *f. n.* chou blanc; chou pomme. Kaps-kraut einmachen: saler des choux.

Kapp-zäum, *f. m.* caveçon.

Kapp-zäum mit zähnen: liguette.

Karat, *f. m.* degré.

Karbatsche, *f. f.* fouët de palfrenier.

Karbatschen, *v. a.* fouëtter; donner des coups de fouët. Wichtig auß karbatschen: fouailler.

Karbiner, *f. m.* carabine.

Karch, *v.* Karr.

Kardamome, *f. f.* eardamome.

Karden-distel, *f. f.* carde.

Kars

Karfunkel, *f. m.* escarboncle.
Karg, *adj.* avare; chiche; fordi-
 de; taquin; tenace. Ein karger
 alter: un vieillard avare; tena-
 ce; fardide. Karg mit Worten;
 mit loben: chiche en paroles;
 en louanges.
Kargen, *v. n.* lefiner; vivre for-
 didement; chichement.
Karger, *f. m.* avare; taquin; vilain.
Kargheit, *f. f.* lesine; chicheté.
Kärglich, *adv.* chichement; échar-
 lement.
Karmosin; *adj.* cramoisi. Kar-
 mosin-seide: soye cramoisie.
Karnöffel, *f. m.* descente; her-
 nie.
Karnüßeln, *v. a.* battre à
 coups de poing.
Karpe; **Karpise**, *f. m.* carpe.
 Karpe aus dem salz; mit einer
 wein-drübe u. carpe salée; au
 court-bouillon.
Karpen-schnauze, *f. f.* lèvres de
 carpe.
Karpen-teich, *f. m.* étang aux car-
 pes.
Karpen-zunge, *f. f.* langue de
 carpe.
Karpe, oder geschabte leinwad,
 [*f. de chirurgien*] charpie; plu-
 masseau; plumaceau.
Karre; **Karren**; **Karg**, [*ce der-
 nier est de province*] *f. m.* charet-
 te. Einen karren beladen: char-
 ger une charette.
 Den karren in den toth führen:
 prov. brouiller une affaire. Er hat
 den karren eingeführet, ein ander
 soll ihn wieder herausziehen: il a
 brouillé les affaires, & laisse à
 un autre le soin de les débrouil-
 ler.
Karre an der drucker-presse: [*t.
 d'imprimeur*] coffre.
Karre; **Schieb-karre**, brouëtte.
Karren, *v. a.* charier; brouëter.
Karrete; **Kurete**, *f. f.* [*mot de
 province*] carosse.
Kärner; **Karermann**; **Kärcher**,
f. m. charretier; roulrier.
Karn-gaul, *f. m.* cheval de cha-
 rette.
Karn-gestell, *f. n.* charti.
Karn-rad, *f. m.* roue de charette.
Karn-salb, *f. f.* graisse de char.
Karn-voll, *f. m.* charretée.
Karst, *f. m.* [*t. de vigneron*] houë;
 hoiau; marre.
Karsten, houër.
Kartätsch, *f. f.* [*t. de cardeur*]
 cardes.
Kartätschen, *v. a.* carder.
Kartätscher, *f. m.* cardeur.
Kartaun, *f. f.* [*t. d'artillerie*] pie-
 ce de batterie de 48 livres de ba-
 le. Halbe kartaun: pièce de 24
 livres de bale. Doppelte kartaun:
 pièce de 60 livres de bale.

Karte; **Land-karte**, *f. f.* carte.
 Sich auf die karten versetzen: sa-
 voir la carte.
Karte; **Spiel-karte**, *carte*. Ein
 spiel karten: un jeu de cartes. Die
 karten mischen; abheben; geben:
 battre; couper; faire les cartes.
 Karten aussuchen und zusammen
 legen: [*t. de cartier*] mener la
 table. Auf den rücken gefärbte
 karten: cartes tarotées.
Kartel, *f. n.* cartel; billet de dé-
 si. Einem ein kartel zuschicken:
 envoyer un cartel à son ennemi.
Karten, *v. n.* jouer aux cartes.
 Die nacht durchkarten: jouer aux
 cartes toute la nuit.
 Das spiel karten: prov. battre la
 carte; s'intriguer dans une afai-
 re. Das spiel ist wunderbar ge-
 kartet: les cartes sont bien brouil-
 lées. Ich muß das spiel anders
 karten: il faut donner un autre
 tour à l'affaire; il s'y faut pren-
 dre d'un autre biais.
Karten-blatt, *f. n.* carte.
Karten-macher; **Karten-mahler**,
f. m. cartier.
Karten-papier, *f. n.* carton.
Karten-spiel, *f. n.* jeu de cartes.
Karten-spieler, *f. m.* joueur aux
 cartes; qui aime le jeu des cartes.
Kärtlein, *f. n.* jeu de cartes. Das
 kärtlein ist ihm lieber als die bü-
 cher: il aime mieux manier les
 cartes que les livres.
Käs, *f. m.* fromage. Holländischer;
 Schweizer u. käse: fromage de
 Hollande; de Suisse. Käs gelb
 und fett machen: affiner le fro-
 mage.
Käse-fladen; **Käse-kuche**, *f. m.*
 petits-choux; talemoufe.
Käse-form, *f. f.* Käse-napff, *f. m.*
 chafaret; éclipse.
Käse-kammer, *f. f.* laiterie.
Käse-kohl; **Blumen-kohl**, *f. m.*
 choufleur.
Käse-korb, *f. m.* claïon.
Käse-kram, *f. m.* magasin au fro-
 mage.
Käse-kramer, *f. m.* marchand de
 fromage.
Käse-kuche, *f. m.* gateau verollé.
Käse-lab, *f. n.* Käse-magen, *f. m.*
 pressure.
Käse-made, *f. f.* ver de fromage;
 guillot.
Käse-marckt, *f. m.* fromagerie.
Käsen, *v. n.* faire du fromage.
 sich käsen, *v. r.* Die milch käset sich:
 le lait se caille.
Käse-rinde, *f. f.* Käse-schabbel,
f. n. pelure de fromage.
Käsfig, *adj.* caseux.
Käselein, *f. n.* petit fromage.
Kastanien, *f. f.* v. Käste.
Kaste; **Kiste**, *f. f.* Kasten, *f. m.*
 coffre; bahut; caisse. Geld im ka-
 sten haben: avoir de l'argent dans

les cofres. In den kasten schließ-
 sen: fermer dans le coffre. Aus
 dem kasten nehmen: tirer du coffre.
 In den kasten (zu dem kasten) ge-
 hen: ouvrir le coffre. Kisten und
 kasten erbrechen: rompre cofres
 & serrures. Kisten und kasten
 voll haben: avoir tout en abon-
 dance.
Kaste, einer kutsche, corps de ca-
 rosse.
Käste; **Kastanie**, *f. f.* châtaigne.
 Kasten braten: rôtir des châtai-
 gnes.
Kastell, *f. n.* château.
Kastell eines schiffs: [*t. de mer*]
 acastillage.
Kasten, *f. m.* gewächs-kasten,
 [*t. de jardinier*] caisse. Pome-
 rangen-bäume in kasten setzen:
 mettre des orangers dans des
 caisses; les encaisser.
Kasten; **mehl-kasten**, [*t. de meu-
 nier*] huche.
Kasten am ring: [*t. d'orfèvre*] châ-
 ton.
Kasten, darinnen der schiffs-zimmer-
 mann sein werckzeug hat: selle.
Kasten-baum, *f. m.* châteigner.
Kasten-braun; **Kasten-sarb**, *adj.*
 châtein. Kasten-braun haar: che-
 veux châteins.
Kasten-braunes pferd: cheval bai.
Kasten-brodt, *f. n.* pain de châ-
 teignes.
Kasten-gestell, *f. n.* [*t. d'im-
 meur*] treteaux.
Kasten-holz, *f. n.* bois de châ-
 teigner.
Kasten-meister; **Kasten-voigt**,
f. m. caissier; trésorier.
Kasten-rand, an einem ring,
f. m. [*t. d'orfèvre*] biseau.
Kasten-wald, *f. m.* châteigneraie.
Kast, *v. r.* Kasten, *v. r.* mortifier
 la chair; ses passions.
Kasteyung, *f. f.* mortification
 de la chair.
Kästlein; **Kistlein**, *f. m.* cas-
 sette; coffret.
Kastner, *f. m.* trésorier; receveur.
Kater, *f. m.* chat; matou. Groß-
 ser kater: rominagrobis.
Kattun, *f. m.* coton; toile de
 coton.
Katz, *f. f.* chat; chate. Käse, die
 wohl mauset: chat qui est bon
 aux souris. Wilde katz: chat sau-
 vage; chat heret. Die katz ist träch-
 tig: la chate est pleine. Sie hat
 gejunget; geworffen: elle a chaté.
 Die katz im sack kaufen: prov.
 acheter chat en poche; faire mar-
 ché d'une chose sans la voir.
 Auf die fuste fallen, wie eine ka-
 ze: prov. se trouver toujours sur
 ses piez; sortir d'une affaire sans
 des-avantage.

Bernaschte kag : prov. friande comme une chate.

Die kage laufft ihm den buckel hinauf : prov. il a peur ; il a des remords de ce qu'il a fait ; sa conscience lui fait des reproches.

Das sind böse kagen, die forne lecken und hinten fragen : prov. c'est un homme double ; il caresse les gens en leur présence, & les déchire aussitôt qu'ils ont tourné le dos.

Die kag frist gerne fisch, sie mag sie aber nicht fangen : prov. il aime les aises, mais sans qu'il lui en coûte.

Der kage die schelle anhencken : prov. se mettre à la tête d'une affaire odieuse.

Kag, [t. de fortification] cavalier. **sich kagbalgen,** chamailler ; se chamailler.

Kagen-art, f. f. race de chat.

Kagen-aug, f. n. oeil de chat : espece de pierre pretieuse.

Kagen-dreck, f. m. merde de chat.

Kagen-fell, f. n. Kagen-balg, f. m. peau de chat.

Kagen-gemau ; Kagen-geschrey, f. n. Kagen-music, f. f. miaulement de chats.

Kagen-kopff, f. m. tête de chat.

Kagen-kopff, [t. injurieux] pelletier.

Kagen-loch, f. n. chatiere.

Kagen-münze, f. f. [pflanze] polignemon.

Kagenscheu, adj. qui a une aversion naturelle pour les chats.

Kagen-schwanz, f. m. queue de chat.

Kagen-seich, f. f. pissat de chat.

Kagen-sprung, f. m. saut d'un chat.

Es ist kein kagen-sprung bis dahin : prov. ce n'est pas un petit chemin à faire ; il y a bien loin d'ici vers là.

Kagen-stein, f. m. Frauen-eis, f. n. pierre speculaire.

Kaglein, f. n. Kitz, f. f. chaton. **Das sind schöne kaglein :** voilà de beaux petits chatons.

Er glaubt, es habe ihn ein kaglein, oder kätzgen geleckt : il croit avoir trouvé la pie au nid.

‡ **Kätzlein,** an nuß-bäumen : châtions.

Kauder, f. m. [t. de labourneur] botte de lin ou de chanvre.

Kauderwälsch, adj. jargon ; patois. **Kauderwälsch reden :** parler son patois ; parler un jargon intelligible.

Kauen ; kauen ; keuen, v. a. mâcher. **Die speiße wohl kauen :** mâcher bien ce qu'on mange.

Kauff, f. m. marché ; achat. **Einen kauff schließen :** arrêter [passer ; conclurre ; faire] un marché. **Einen guten kauff thun :** faire un

bon achat ; avoir une chose à bon [grand] marché. **Einem in den kauff treten :** courir sur le marché d'un autre. **Guten kauff geben :** faire bon marché. **Etwas gut kauff (guten kauff) haben :** avoir une chose à bon marché ; avoir bon marché d'une chose ; avoir marché donné.

Kauff bricht miethe : prov. achat passe louage.

Kauff, oder verkauff eines geistlichen amts : simonie.

Kauff, adj. qui n'a lieu que dans la composition à vendre. **Kauffbutter ; kauff-leinen ; kauff-obit** etc. du beurre ; du linge ; des fruits à vendre.

Kauffbar ; kaufflich, adj. de vente ; de bonne vente. **Kauffbare waar :** marchandise de bonne vente. **Die waar ist nicht mehr kaufflich :** cette marchandise est hors de vente.

Kauffbrieff, f. m. contract ; lettres d'achat.

Kausen, v. a. acheter. **Um baar geld kausen :** acheter comptant. **Im bausch ; im ramp ; überhaupt kausen :** acheter en bloc & en tas. **Ich habe das um hundert thaler gekauft :** j'ai acheté cela cent écus.

Sich aus dem gefängniß kausen : se racheter de la prison.

Käufer, f. m. acheteur. **Einen käufer zu dem haufe etc. abgeben :** se présenter pour acheter une maison.

Käuferin, f. f. acheteuse.

Kauff-geld, f. n. prix [argent donné ou reçu] d'une chose achetée.

Kauff-handel, f. m. Kauffmannschaft, f. f. negoce ; commerce ; trafic. **Starcken kauff-handel treiben :** faire grand trafic ; trafiquer.

Kauff-haus, f. n. magazin.

Kauffherr, f. m. gros marchand.

Kaufflich, v. Kauffbar.

Kaufflich, adv. par achat ; par droit d'achat. **Ein hauf etc. kaufflich erlangen :** acquérir une maison par achat ; l'acheter. **Kaufflich überlassen :** vendre.

Kauffmann, f. m. marchand.

Kauffmann, acheteur. **Einen kauffmann zu seiner waar suchen ; finden :** chercher ; trouver un acheteur ; un homme qui prend de la marchandise.

Kauffmännisch, adj. marchand ; en marchand. **Kauffmännisch wort ; weise :** parole ; maniere de marchand.

Kauffmännisch, adv. Kauffmännisch handeln : traiter en marchand.

Kauffmanns-ball, f. m. balot de marchandise.

Kauffmanns-brauch, f. m. stile de marchand ; usance.

Kauffmanns-guth, f. m. marchandise loiale.

Kauffmannschaft, v. Kauffhandel.

Kauffmannschaft, f. f. le corps [la communauté] des marchands. **Die kauffmannschaft versämlen :** assembler tout le corps des marchands.

Kauffschilling ; Gottes-pfenning, f. m. erres.

‡ **Kauffschilling.** Prix pour lequel une marchandise a été vendue.

Kauffschlag, f. m. conclusion de marché ; marché fait.

Kauffschlagen, v. n. marchander.

Kauffstadt, f. f. ville marchande.

Kaulbarsch ; Kulbarsch, f. m. merle.

Kaum, adv. à peine ; mal-aisément. **Kaum entrinnen :** se sauver avec peine ; à grand' peine. **Das wird kaum geschehen können :** cela se fera mal-aisément. **Er hatte kaum angefangen zu reden, als er wieder aufhören mußte :** il n'avoit fait que commencer à parler, [à peine avoit-il commencé] qu'il fut obligé de se taire.

Kause, f. f. grivelée ; tour du bâton. **Kausen machen :** griveler.

Kausen-macher, f. m. griveleur.

Kausenmacherey, f. f. grivelerie.

Kauung, f. f. das kauen, f. n. mastication.

Kaus, f. m. Kauglein, f. n. chouëtte.

Ein wunderlicher kaus : un fantasque capricieux ; bizarre. **Ein loser (durchtriebener) kaus :** un fin fripon.

Einem reichen kaus die federn abpflücken : dégraisser.

Kaiser ; Kaiser ; Keyser, f. m. Empereur. **Römischer ; Griechischer etc. Kaiser :** Empereur des Romains ; des Grecs. **Der Türkische Kaiser :** le grand Seigneur ; le Sultan.

Kayserfrey, adj. [t. de costume] franc ; exempt ; privilegié.

Kayser-geld, f. n. monnoye imperiale ; au coin de l'Empereur.

Kayser-grosche, f. m. gros imperial, dont trente font un écu.

Kayser-gulden, f. m. florin imperial ; florin d'Allemagne.

Kayserin, f. f. Imperatrice.

Kayserisch, adj. du parti de l'Empereur. **Er ist gut Kayserisch :** il tient pour l'Empereur ; est dans son parti.

Kayser-trone, f. f. imperiale ; fleur.

Kayserlich, adj. imperial. **Ihre Kayserl. Majestät :** la Majesté Imperiale. **Kayserliche burg ; hof ; trone etc. château imperial ; cour ; couronne imperiale. Die Kayserliche waffen :** les armes imperiales.

Die Kayserlichen geben zu selbe : les

les impériaux entrent en campagne.

Kaiserrecht, *f. n.* droit impérial.

Kaiserthum, *f. m.* empire. Zum Kaiserthum gelangen : arriver à l'empire ; à la dignité impériale.

Kebsweib, *f. n.* concubine.

Keck, *adj.* hardi ; téméraire. Eine kecke That : un coup hardi. Ein kecker mensch : un homme téméraire. Ist er so keck dieses zu thun : s'il est assez hardi pour faire cela ; s'il a la hardiesse de le faire. Einen keck machen : enhardir quelqu'un.

Keckheit, *f. f.* hardiesse ; temerité.

Kecklich, *adv.* hardiment ; temérairement.

Keiser, *v.* Kaiser.

Keisig, *v.* Käsig.

Regel, *f. m.* quille. Der Regal spielen : jouer aux quilles. Regal aufsetzen ; umschlagen : dresser ; abatre les quilles.

Kind und Regal : *prov.* toute la famille ; tout le domestique.

Regel, [*t. de géométrie*] cone.

Regel, [*t. d'ingenieur*] témoin. Bei auführung eines grabens Regal stehen lassen : laisser des témoins en creusant un fossé.

Regal eines pferds : [*t. de manège* & de maréchal] bras de cheval.

Regal-bahn, *f. f.* Regal-platz, *f. m.* jeu de quilles.

Regaler ; Regal-schieber ; Regal-spieler, *f. m.* joueur de quilles.

Regalformig, *adj.* [*t. de géométrie*] conoïde.

Regal-kugel, *f. f.* boule aux quilles.

Regeln ; Regal-schieben, *v. n.* jouer aux quilles.

Regal-platz, *v.* Regal-bahn.

Regal-schnitt, *f. m.* [*t. de géométrie*] hyperbole.

Regal-stand, *f. m.* quiller.

Regal-spiel, *f. n.* jeu de quilles.

Regal-umschläger, *f. m.* abateur de quilles.

Ein greulicher Regal-umschläger : *prov.* un grand abateur de bois ; qui se vante de choses qu'il n'a jamais faites.

Rehl, *f. f.* gorge ; gosier. Einen den der Rehl fassen : prendre quelqu'un par la gorge. Eine enge ; weite Rehl : gosier étroit ; large. Einem die Rehl abschneiden : couper la gorge à quelqu'un. Mit voller Rehl lachen : rire à gorge déployée. Etwas in die unrechte Rehl bekommen : avoir quelque chose de travers au gosier.

Die Rehl schmieren : boire.

Rehl, [*t. de fortification*] gorge de bastion. Halbe Rehle : demigorge.

Rehl-ambos, *f. m.* [*t. de chaudronnier*] suage.

Rehl-balcke, *f. m.* [*t. de charpentier*] entrant.

Rehlchen, *f. n.* petit gosier ; petite gorge.

Rehlen ; ausRehlen, *v. a.* [*t. d'architecture*] caneller.

Rehl-hammer, *f. m.* [*t. de serrurier*] suage.

Rehllicht, *adj.* canellé.

Rehl-leisten, *f. m.* gueullette ; talon.

Rehl-linie, *f. f.* ligne de la gorge.

Rehl-rieme, *f. m.* an einem hauptgestelle : sou-gorge.

Rehl-stoß, *f. m.* [*t. de menuisier*] feuillure.

Rehl-sucht, *f. f.* esquinancie ; squinancie.

Rehl-winkel, *f. m.* angle de la gorge.

Rehl-ziegel, *f. m.* noie.

Rehr-besen, zu fleidern, *f. m.* vergette ; épouffette.

Rehr-besen, zu der erden, balai.

Rehr-bürst, *f. f.* brosse.

Rehren, *v. a.* balier ; vergeter ; broffer ; épouffeter. Die Rehr-fehren : balier la chambre. Die Rehr-fehren : vergeter &c. les habits.

Ein jeder Rehr vor seiner thür : *prov.* chacun se doit mêler de ses propres affaires & non pas de celles des autres.

Rehren, *v. a.* tourner. Das Rehrhaupt ; das Rehr-fehren : tourner la tête ; le visage. Die Rehr-geugen himmel Rehren : tourner les yeux vers le ciel. Etwas Rehren und wenden : tourner & retourner une chose. Einem den rücken Rehren : tourner le dos à quelqu'un.

Sich zu einem Rehren : avoir pitié [compassion] de quelqu'un.

Sich zu dem studieren ; zu den lastern u. Rehren : se tourner [s'appliquer] aux études ; s'abandonner aux vices.

Sich an etwas Rehren : être touché [prendre soin] d'une chose. Ich Rehre mich nichts daran : je ne m'en soucie point.

Rehrer, *f. m.* balieur.

Rehrerin ; Rehr-frau ; Rehr-magd, *f. f.* Rehr-weib, *f. n.* balieuse.

Rehr-richt ; Rehr-fel, *f. n.* balaiures.

Rehr-richt-fach, *f. n.* Rehr-richt-schaufel, *f. f.* porte-immondice.

Rehr-magd ; Rehr-weib, *v.* Rehrerin.

Rehr-wisch, *f. m.* houffoir ; plumail.

Rehr-zehend, *f. m.* [*t. de coutume*] champart ; terrage. Rehr-zehenden heben : *v. a.* champarter.

Rehr-zehenden-einnehmer, *f. m.* champarteur.

Rehr-zehenden-scheune, *f. m.* champartelle.

Reiche ; Reuche, *f. f.* asme ; astme.

Reichen, *v. n.* être travaillé d'un astme ; souffler. Wenn er die treppe steigt, so Reicht er : quand il a monté le degré, il souffle ; il n'en peut plus.

Reichich, *adj.* asmatique.

Reichiges pferd : cheval pousif ; qui a la pousse.

Reiffen, *v. n.* gronder ; grogner ; bouter ; clabauder ; quereller. Den ganzen tag Reiffen : ne faire que gronder ; grogner. Mit allen menschen Reiffen : quereller tout le monde.

Das Reiffen ; schelten ; geschrey : aubade. Ihr werdet bald Reiffenes kriegen : vous aurez tantôt l'aubade.

Reiffer, *f. m.* grondeur ; grogneur ; clabauder ; querelleur.

Reifferin, *f. f.* grondeuse ; grogneuse ; querelleuse.

Reiffisch, *adj.* querelleux.

Reil, *f. m.* coin. Einen Reil einschlagen : ficher un coin. Reil zum stiel-pflock : clé d'embouchoir.

Das ist ein harter Reil : *prov.* c'est une dure [pressante] nécessité.

Ein Reil treibt den andern : *prov.* une nécessité pousse l'autre ; un clou chasse l'autre.

Reil, [*t. d'architecture*] mensole ; cintre. Reil mit haaden : clé à crochets. Hölzerne Reile : [*t. de marine*] entremises. Verstäbter Reil ; Reissel : [*t. de serrurier*] tranchet.

Reil, [*t. d'artillerie*] coin de mire.

Ein Reil butter : un coin de beurre.

Reil-bein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] sphénoïde.

Reilen, *v. n.* cogner ; fraper.

Reim, *f. m.* germe ; radicule.

Reimen, *v. n.* germer ; pousser un germe.

Reimlein, *f. n.* petit germe.

Rein, *pron.* personne ; point. Rein mensch weiß es : il n'y a personne qui le sache. Ich habe Reinen diener ; kein geld : je n'ai point de valet ; point d'argent. Er ist kein Edelmann : il n'est pas noble. Kein ding ist mir so lieb, als dieses : je n'aime rien tant que cela. Kein mitleiden haben : n'avoir nulle compassion. Keiner partey zugethan seyn : être neutre ; n'être attaché ni à l'un ni à l'autre parti. Sich keines dinges annehmen : ne se soucier de rien. Hier ist kein mittel übrig : il n'y a point de remède à cela. Keine schuld haben : être innocent ; n'être point coupable. Sie hat Reinen mann und keine kinder : elle n'a ni mari ni enfans. Kein ort ist so weit entfernt : il n'y a point de lieu si éloigné. Reinen
Et 3 Wein

wein trinden: ne boire point de vin. Er ist kein kind mehr: il n'est plus enfant. Er ist der stärksten feiner: il n'est pas des plus robustes. Ich kenne der keinen: je n'en connois pas un; aucun. Unser keiner hat es gesehen: aucun de nous ne l'a vu.

Keinerley, *adj.* aucun; nul. **Keinerley mittel** ist so kräftig: aucun remède n'a la force.

Auf (in) **keinerley weise**: nullement; aucunement.

Keinerseits, *adv.* Der vortrag ist keinerseits verworfen; angenommen worden: la proposition n'a été rejetée; acceptée de personne; d'aucun parti.

Keineswegs, *adv.* **Keineswegs**, *adv.* aucunement; nullement. Man zweifelt keineswegs: on ne doute aucunement.

Keinmal, *adv.* point; jamais. Ich habe einmal daran gedacht: je n'y ai jamais songé; je n'y ai point du tout songé.

Keiser, *v.* **Kaiser**.

Kelch, *f. m.* [*z. d'eglise*] calice.

Kelch-futter, *f. n.* étui de calice.

Kelch-glas, *f. n.* verre à vin.

† **Kelchlein**, *f. n.* petit calice.

Kelch-teller, *f. m.* **Kelch-tellerlein**, *f. n.* [*z. d'eglise*] patène.

† **Kelch-tüchlein**, *f. n.* purificateur.

Kelle, *f. f.* [*z. de mager*] ripe; truëlle.

Kelle; **schäum-kelle**, [*z. de cuisine*] écumoire.

Kelle eines gärtners: houlette.

Keller, *f. m.* cave; celier. Ein tieffer; tübler *ic.* **keller**: cave profonde; fraîche. Wein in den **keller** bringen; legen: descendre du vin dans la cave; encaver du vin. In den **keller** gehen: descendre dans la cave. Ein **keller** voll **holz**: un celier plein de bois.

Keller, *v.* **Kellner**.

Kellerey; **Kellnerey**, *f. f.* échançonnerie.

Keller-diel, *f. f.* trape.

Keller-fenster; **Keller-loch**, *f. n.* abajour.

Kellergen, *f. n.* caveau.

Keller-hals, *f. m.* [*plante medicinale*] laureole.

Keller-jung, *f. m.* garçon de cave.

Keller-leiter, *f. f.* chemin; pou-lain.

Keller-loch, *f. n.* soupirail.

Keller-meister, *f. m.* maitre des caves.

Kellern, *v. n.* être en cave. Das **bier** muß **kellern**, ehe es trinkbar wird: il faut que la bière soit quelque tems en cave, pour être bonne à boire.

Keller-schlüssel, *f. m.* clé de cave.

Keller-schreiber, *f. m.* sommelier.

Keller-stublein, *f. n.* comptoir de cave.

Keller-thür, *f. f.* porte de la cave.

Keller-wurm, *f. m.* cloporte; pourcelet.

Keller-zins, *f. m.* loüage de cave.

Kellner; **Keller**, *f. m.* sommelier. **Kellner eines klostere**: celerier.

Kelter, *f. f.* pressoir. Die **trauben** auf die **kelter** schlagen: mettre les grapes au pressoir. Die **kelter** treten: fouler une cuve.

Kelter-baum, *f. m.* arbre de la presse.

Kelterer; **Kelter-knecht**, *f. m.* pressureur.

Kelter-faß, *f. n.* cuve.

Kelter-gelte, *f. f.* sebile.

Kelter-haus, *f. n.* pressoir.

Kelter-knecht, *v.* **Kelterer**.

Kelter-lohn, *f. m.* pressurage.

Kelter-meister, *f. m.* maitre pressureur.

Kellern, *v. a.* pressurer.

Kemmet; **Kemmich**; **Kimmet**; **Kimmich**, *f. m.* [*mot de province*] cheminée.

Kemmet-feger; **Kemmig**; **feger**, *f. m.* ramonneur de cheminée; racle-cheminée.

Kennbar; **kennlich**, *adj.* connoissable; reconnoissable; distinct. **Kennbarer unterschied**: difference reconnoissable. **Kennbare zeichen**: marques distinctes. Er ist nicht **kennbar** genug: il n'est pas assez connoissable. Ein **kennliches** **haus** *ic.* maison connoissable.

Kennbar; **kennlich**, *adv.* distinctement. Etwas **kennlich** beschreiben: marquer distinctement une chose.

Kennbarkeit; **kennlichkeit**, *f. f.* qualité ou marque qui rend une chose connoissable.

Kennen, *v. a.* connoître. Einen vom gesicht *ic.* **kennen**: connoître quelqu'un de vue. Einen von innen und von aussen **kennen**: connoître quelqu'un intimement; particulièrement. Eines handschrift **kennen**: connoître la main [*l'écriture*; le caractère] de quelqu'un. Gott **kennet** die herzen: Dieu connoit les cœurs.

Kenner, *f. m.* connoisseur. Ein **grosser** **kenner** der edelsteine *ic.* grand connoisseur en pierres.

Kennerin, *f. f.* connoisseuse.

Kennlich; **kennlich**, *v.* **Kennbar**.

Kennniß; **kennniß**; **kännniß**, [*le premier ne vaut rien*] *f. f.* connoissance. **Kennniß** von einer sache; mit einer person haben: avoir connoissance d'une chose; avec une personne.

† **Kennzeichen**, *f. n.* marque; signe; indice; caractère.

Kenster; **Kinstet**, *f. m.* gui; plante.

Kerbe, *f. f.* entaille; entaillure; coche. **Kerbe**, am pferde-gaum: cran.

Kerbel; **Körbel**, *f. m.* **Kerbel-fraut**, *f. n.* cerfeuil. Spanischer **kerbel**: cicutaire.

Kerbel-saame, *f. m.* graine de cerfeuil.

Kerbel-suppe, *f. f.* potage au cerfeuil.

Kerben, *v. a.* entailler; faire des coupures; ocher.

Kerben, *v. a.* couper menu. **Tabac** **kerben**: couper du tabac.

Kerb-holz, *f. n.* **Kerb-stock**, *f. m.* taille; oches. Auf das **kerb-holz** schneiden: marquer sur la taille. Rechnung mit **kerb**: hölzern führen: ocher.

Kercker, *f. m.* géole; prison. Jemand in den **kercker** werfen: mettre quelqu'un en prison.

Kercker-meister, *f. m.* géolier.

Kerckern, *v. a.* emprisonner.

Kercker-thür, *f. f.* porte de la prison.

Kerl, *f. m.* homme. Ein **braver** **kerl**: un brave homme. Ein **ehrlicher** **kerl**: un homme d'honneur. Das **thut** kein **ehrlcher** (recht) **schaffener** **kerl**: ce n'est pas agir en honnête-homme. Er ist **kerls** genug darzu: il est homme à le faire. Ich will meinen **kerl** zu euch schicken: je vous enverrai mon homme; mon garçon.

Klein Kerlgen, *f. n.* bout d'homme; courte-botte. Ein **sehr** **langer** **kerl**: gargantua.

Kerl, [*z. de mépris*] Was will der **kerl** haben? que veut cet homme là? Solchen **kerlen** ist nicht zu trauen: il faut se défier de telles gens.

Kermes-baum, *f. m.* kermes.

Kern, *f. m.* noiaü; pepin. **Kerne** der pferischen; mandeln *ic.* noiaüx de pêches; d'amandes. **Kern** der nüsse: cerneaux. Viertel eines nuss-kerns: cuisse de noix. **Kerne** von äpfeln; birnen *ic.* pepins de pommes; de poires. Die **kerne** auf beissen: casser les noiaüx avec les dents.

Kern in den artischocken: cul d'artichaud.

Kern im holz: moile [cœur] de bois.

Kern, substance; moile; élite. Den **kern** aus einer rede *ic.* ziehen: tirer la substance d'un discours. **Kern** eines freundes: l'élite d'un ami; ami incomparable.

Kern, [*dans la composition*] exquis; merveilleux; excellent. **Kern** gut: excellent; excellentement bon. **Kern-spruch**: sentence exquisite. **Kern-volck**: gens choisis; gens d'élite. **Kern**: **wein**: vin merveilleux; tres-bon.

Kern, [*z. de fondere*] noiaü de forme.

Kern im fenster-bley: cœur.

Kern in der stöte: tampon.

Aus

ter. ter.

Aus dem kern schießen: [*t. d'artillerie*] tirer de niveau.
 Kern-beißer, *f. m.* gros-bec; bréant.
 Kern, häußlein in den äpfeln *ic.* cœur de pomme.
 Kernicht, *adj.* durt; ferme. Kernichtes fleisch: chair ferme.
 Kernlein, *f. n.* petit noia; pepin.
 Kern-obst, *f. n.* fruits à pepin.
 Kern, *f. f.* flambeau; chandelle. Große kerse von wachs: flambeau de cire. Eine kerse anzünden: allumer une chandelle.
 † Kergen-garn, *f. n.* mèche de chandelles.
 Kergen-kramer; Kergen-macher, *f. m.* chandelier.
 † Kerglein, *f. n.* chandellette.
 Kessel, *f. m.* chaudière; chaudron; chaudière. In einem kessel siedet: faire bouillir dans un chaudron. Eingemaurter kessel: chaudière murée.
 Kessel, goufre d'une rivière.
 Kessel, [*t. de guerre*] batterie à mortiers.
 † Kesslein, *f. n.* petit chaudron.
 Kessel-sicker, *f. m.* drouineur.
 Kesselsicker-rengel, *f. m.* drouine.
 Kessel-baack, *f. m.* cremillière; cremillière. Kleiner kessel-baack: cremillon; cremillon.
 Kessel-pauke, *f. f.* timbale.
 Kessel-pauker, *f. m.* timbalier.
 † Kessel-roth; Kessel-braun, *adj.* cuivre.
 Kessel-schläger; Kessler, *f. m.* chaudronnier; chaudière.
 Kessel-trommel, bey den mohren, *f. f.* atabale.
 Kette, *f. f.* chaîne. Eiserne; goldene *ic.* fette: chaîne de fer; d'or. An ketten legen: mettre à la chaîne; enchaîner. An ketten liegen: être à la chaîne; enchaîné. Die ketten in den strassen vorziehen: tendre les chaînes dans les rues.
 Kette, an der sperr-wage: chaîne d'avaloir.
 Ketten-glied, *f. n.* Ketten-ring, *f. m.* chaînon.
 Ketten-hund, *f. m.* chien enchaîné; attaché à la chaîne.
 Ketten-züge, *f. m.* [*t. d'architecture*] guillachis.
 Kettlein, *f. n.* chaînette.
 Keger, *f. m.* hérétique. Ein keger seyn: être hérétique. Keger machen; zu kегern machen: faire des hérétiques; infecter les gens d'hérésie. Einen zum keger machen: faire passer quelqu'un pour hérétique; l'accuser d'hérésie.
 Kegererey, *f. f.* hérésie. Kegererey begeben: forspañgen: fomenter; semer l'hérésie. Mit kегeren beschäftigen: infecter d'hérésie. Kegererey, so lehret, es waren drey götter: trinité.

ter. ter.

Keger-freund, *f. m.* fauteur d'hérétiques.
 Keger-geist, *f. m.* esprit d'hérésie.
 Keger-gericht, *f. n.* le saint office; tribunal de l'inquisition.
 Kegerisch, *adj.* hérétique. Kegerische lehr; buch *ic.* doctrine; livre hérétique.
 Keger-meister, *f. m.* hérésarque.
 Keger-richter, *f. m.* inquisiteur.
 Keger-rotte, *f. f.* secte.
 Keuchen, *v.* Reichen.
 Keuen, *v.* Kaufen.
 Keule, *f. f.* massue. Mit keulen todtschlagen: tuer à coups de massue.
 Eine grobe keule: [*t. injurieux*] une franche lourdaude; une grosse bête.
 Keule; Mörsel-keule, pilon.
 Keule, [*t. de cuisine*] éclanche; gigot; cuisson. Schöpfen-keule: éclanche [gigot] de mouton. Hirsch-keule; rebe-keule: cuisson de cerf; de chevreuil.
 Keuler, *f. m.* [*t. de chasse*] sanglier à son tieran.
 Keusch, *adj.* chaste; pudique; continent. Eine keusche jungfrau; frau: une fille; femme chaste; pudique. Ein keuscher mensch: un homme chaste; continent. Keusch und schön finden sich selten beyfammen: beauté & chasteté s'accordent rarement.
 Keusch, *adv.* chastement. Keusch leben: vivre chastement; vivre dans la continence.
 Keuschheit, *f. f.* chasteté; pudicité; continence.
 Keyser, *v.* Kayser.
 Kibitz, *v.* Gibitz.
 Kicher; Kicher-erbs, *f. f.* pois chiches. Kleine kichern: gesse.
 Kiefer; Kinnback, *f. m.* mâchoire; mandibule. Der obere; untere kinnbacken: mâchoire supérieure [de dessus]; inférieure [de dessous].
 Kiel, *f. m.* tuiau de plume.
 Mein schwacher kiel erhebt sich zu deinem lob: *poët.* j'entreprends d'écrire vos louanges.
 Kiel, an einer but-fedder: tige.
 Kiel, [*t. de mer*] quille de vaisseau. Zwen-zackiate ed-hölzer vorn und hinten am kiel: fourcats; ou fourques. Aeußerste reihe breiter vorn kiel hinauf: gabors. Theil zwischen dem kiel und den vorstäben: quète. Fuge, unten am kiel: rablure. Das äußerste ende des kiels an den vorstäben: rinjot.
 Kielen, *v. n.* [*il se dit des petits oiseaux*] s'emplumer; se remplumer.
 Kielschwinn, *f. f.* [*t. de mer*] contre-queue; carlingue; es-carlingue.
 Kieme, *f. f.* Fisch-ohr: ouie.

ter. ter. 335

Kien; Kienbaum; Kien; Kien, *f. m.* pin.
 Kien; Kienholz, bois résineux, pour alumer le feu.
 Kien-fackel, *f. f.* torche.
 Kien-ruch, *f. m.* noir de fumée.
 Kies; Kies-sand; Kiff, *f. m.* gravier.
 Kiesel; Kieselstein; Kiesel; Kiesel-ling, *f. m.* caillou.
 Kiesel, [*mot de province*] grêle.
 Kieseln, *v. a.* grêler.
 Kieselicht; Kieselig; Kieselig, *adj.* plein [couvert] de gravier.
 Kiesen; kören; kuren, [*ces derniers sont de province*] *v. a.* choisir; trier; élire. Eine braut kiesen: choisir une maîtresse. Das beste kiesen: trier le meilleur. Einen köning kiesen: élire un Roi. Aus zweyen übeln das geringste kiesen: de deux maux éviter le pire.
 † Kießer, *f. m.* qui a un suffrage dans une élection.
 Kind, *f. n.* enfant. Ein kleines; schönes *ic.* kind: un petit; bel enfant. Kinder zeugen: procréer [engendrer] des enfans. Kind in mutter-leibe: embryon; fœtus. Mit einem kinde gehen: être enceinte; grosse. Um das kind kommen: avorter; faire une fausse couche. Ein kind gebären; bekommen: enfanter; faire un enfant; mettre un enfant au monde. Einer ein kind machen: faire un enfant à une fille. Kinder haben: avoir des enfans. Viel kinder haben: être chargé d'enfans. Ein saugendes kind: enfant à la mamelle. Ein neugeböhren kind: enfant qui vient de naître. Einen an kindes-statt annehmen: adopter quelqu'un. Ein angenommenes kind: enfant adoptif; d'adoption. Ein verzogenes kind: enfant gâté. Großer hauffe kinder: populo.
 Kind, [*en matière de piété*] Kind Gottes: enfant de Dieu. Kind der kirchen: enfant de l'église. Die lügner sind kinder des teuffels: les menteurs sont enfans du diable. Kind der seligkeit; des verderbens *ic.* enfant du salut; de perdition.
 Kind, [*t. de caresse*] Höre, mein kind! écoute, mon enfant! Lustig, meine kinder! courage enfans.
 Kind. Ein Leipziger; Nürnberger kind: natif de Leipzig; de Nuremberg.
 Kind, enfant; innocent; simple; niais. Ich bin nicht mehr ein kind: je ne suis plus un enfant. Einen wie ein kind handeln; für ein kind halten: traiter quelqu'un de petit enfant. Sich wie ein kind anstellen: faire l'enfant; badiner comme un enfant.

Das

Das kind mit dem bade ausschütten : *prov.* abandonner [condamner] le bon usage d'une chose à cause de l'abus qu'on en peut faire.

Kinder und narren reden die wahrheit : *prov.* ce n'est qu'aux fous & aux enfans de dire tout ce qu'ils pensent.

Kind-bett, *f. n.* couche; couches. Im kind-bett seyn: faire ses couches; être en couche. Ins kind-bett kommen: accoucher. Aus dem kind-bett kommen: être relevée de couche. Sie hat ein glückliches kind-bett gehabt: ses couches ont été heureuses.

Kindbetterin, *f. f.* acouchée. Kinder-arbeit, *f. f.* Kinderwerck, *f. n.* occupation [amusement] d'enfant; badinage.

Kind-blattern; Kinder-pocken, *f. f.* petite verole.

Kind-brey; Kinder-papp, *f. m.* bouillie.

Kinderey, *f. f.* Kinder-possen, *f. m.* Kinderwerck, *f. n.* puerilité. Kinder-feind, *f. m.* qui n'aime pas les enfans.

Kind-figur, *f. f.* [t. de sculpteur] genie.

Kind-frau; Kinder-magd, *f. f.* femme ou fille chargée du soin d'un enfant.

Kind-freund, *f. m.* qui aime les enfans.

Kind-gebat, *f. n.* priere pour les enfans.

Kind-gerath, *f. n.* hardes [nippes] d'enfant.

Kind-geschrey; Kinder-greinen; Kinder-wimmern, *f. n.* pleurs [cris] d'enfans.

Kind-haube, *f. f.* béguin.

Kind-hemd, *f. n.* chemisette d'enfant.

Kind-käpplein; Kinder-müg-lein, *f. n.* bonnet d'enfant.

Kind-flapper, *f. f.* hochet.

Kind-lehr, *f. f.* catechisme. Kinder-lehr halten: faire le catechisme.

Kind-lehrer, *f. m.* catechiste.

Kind-liebe, *f. f.* l'amour qu'on porte aux enfans.

Kind-loß, *adj.* sans enfans; sans lignée.

Kind-magd, *v.* Kinder-frau.

Kind-mann, *f. m.* qui aime excessivement les enfans.

Kind-mord, *f. m.* homicide [meurtre] de son propre enfant; infanticide.

Kind-mörder, *f. m.* meurtrier de son enfant.

Kind-mutter, *f. f.* mere d'enfans.

Kind-mügen-schnülein, *f. n.* bride de béguin.

Kinder-narr, *f. m.* qui aime excessivement les enfans; qui se plaît à badiner avec les enfans.

Kinder-pocken, *v.* Kinder-blattern.

Kinder-possen, *v.* Kinderey.

Kinder-schuhe, *f. m.* souliers d'enfans.

Die kinder-schuhe vertreten haben: *prov.* être sorti d'enfance.

Die kinder-schuhe ablegen: *prov.* abandonner les amusemens puériles; prendre des manieres serieuses.

Kinder-schul, *f. f.* petites écoles.

Kinder-spiel, *f. n.* jeu d'enfans; badinage.

Kinder-taufe, *f. f.* batême de petits enfans.

Kinder-trommel, *f. f.* tambourin; tambour d'enfant.

Kinde-wagen, *f. m.* chariot d'enfant.

Kinderwerck, *f. n.* jouets [babioles] d'enfant.

Kinder-zucht, *f. f.* éducation; discipline; nourriture. Eine feine kinder-zucht: une belle éducation. Scharffe kinder-zucht: discipline sévère.

Kind-fromm, *adj.* doux [traitable] comme un enfant.

Kindheit, *f. f.* enfance. Von meiner kindheit an: dès mon enfance. Aus der kindheit treten: sortir de l'enfance. Man muß es seiner kindheit zu gut halten: il faut lui pardonner à cause de son âge. In die kindheit gerathen: rentrer en enfance.

Kindisch, *adj.* puéril. Kindische rede: discours puéril. Kindische handlung: action puérile.

Kindisch; kindischer weise, *adv.* puérilement. Kindisch thun: faire l'enfant.

Kindlein, *f. n.* petit enfant; jeune enfant.

Kindlich, *adj.* filial. Kindlicher gehorsam; furcht u. obéissance; crainte filiale.

Kindlich, *adv.* filialement. Kindlich lieben: aimer filialement; d'une amour filiale. Einen kindlich halten: traiter quelcun filialement; en fils; comme son propre fils.

Kindesbeine. Von Kindesbeinen an: dès l'enfance; dès la plus tendre enfance.

Kinds-blattern, *v.* Kinder-blattern.

Kind-schaft, *f. f.* filiation.

Kinds-kind, *f. n.* petit fils; petite fille. Kinds-kind erleben: voir les enfans de ses enfans.

Unsere kinds-kind werden es empfinden: nos descendans s'en ressentiront; la posterité s'en ressentira.

Kinds-kopf, *f. m.* tête d'enfant.

Kinds-noth; Kinds-nothe, *f. f.* travail d'enfant. In kinds-nothe arbeiten: être en travail d'enfant. Einem weibe in kinds-nothe beystehen: délivrer une femme.

Kinds-recht, *f. n.* droit de filiation.

Kinds-statt, *f. f.* adoption. Einen an kinds-statt annehmen: adopter quelcun.

Kindestheil, *f. n.* partage [portion] d'enfant.

Kinds-vater, *f. m.* pere de l'enfant.

Kind-taufen, *f. f.* batême. Ein kind-taufen ausrichten: faire un batême.

Kinn, *f. n.* menton. Ein breites; spitziges u. kinn: menton plat; pointu. Ein doppeltes kinn machen: rengorger; se rengorger.

Kinnbacken, *f. m.* machoire; mandibule.

Kinnband; Kinnbandlein, *f. n.* [t. de coiffeuse] mentonniere; bridoir.

Kinn-grüblein, *f. n.* creux du menton.

Kinn-kette, *f. f.* [t. d'éprouvier] gourmette.

Kinster, *v.* Kenster.

Kippe, *f. f.* trébuchet.

Kippe; schnell-wage, [t. de moulinet] biquet.

Auf der kippe stehen: *prov.* être sur le point d'être ruiné; en danger de perdre son emploi; fa fortune.

Dieser hof-mann stehet auf der kippe: ce courtisan est comme l'oiseau sur la branche.

Rippen, *v. n.* trébucher.

Rippen, *v. a.* billonner. Münzen tippen: billonner. Durch tippen reich werden: s'enrichir à billonner.

Ripper, *f. m.* billonneur.

Ripperey, *f. f.* billonnage.

Kirch, *f. f.* église. Die allgemeine christliche kirch: l'église universelle Chrétienne. Die Römische; Griechische u. kirch: l'église Romaine; Greque. Die Französische; Englische kirch: l'église Gallicane; Anglicane. Die Lutherische; Reformirte u. kirch: l'église Luthérienne; Reformée. Die triumphirende kirch im himmel: l'église triomphante.

Kirch, église; temple. Eine kirche stiften; bauen; begaben; fonder; bâtir; doter une église. Zur kirchen geben: aller à l'église; au temple. Der könig in Frankreich hat alle kirchen der Reformirten zerstören lassen: le Roi de France a fait demolir tous les temples des reformés.

Seine braut zur kirchen und straßen

sen

fen führen: se marier publiquement; en face d'église.
 Kirchen-ältester; Kirchen-vorsteher, *f. m.* ancien.
 Kirchen-amt, *f. n.* Kirchen-dienst, *f. m.* office [charge; ministère] ecclésiastique; d'église.
 Kirchen-bann, *f. m.* excommunication; censure. Den kirchen-bann ergen lassen: fulminer une excommunication. Einen in den kirchen-bann thun: excommunier quelqu'un.
 Kirchen-bau, *f. m.* fabrique. Den kirchen-bau verwalten: avoir l'administration de la fabrique d'une église.
 Kirchen-buch, *f. n.* office. Gebät; formular aus dem kirchen-buch: priere; formule de l'office.
 Kirchen-buch, registre de paroisse. Laufen; trauungen u. in das kirchen-buch eintragen: mettre les batêmes; mariages sur le registre. Auszug aus dem kirchen-buch: extrait des registres de la paroisse.
 Kirchen-buß, *f. f.* pénitence publique; amende honorable.
 Kirchen-dieb; Kirchen-rauber, *f. m.* sacrilège.
 Kirchen-dienst, *v.* Kirchen-amt.
 Kirchen-fahne, *f. f.* [t. de blason] gonfanon.
 Kirchen-fenster, *f. n.* forme de vitre. Hohe kirchen-fenster: vitreaux.
 Kirchen-fest, *f. n.* fête d'église; commandée.
 Kirchen-freyheit, *f. f.* franchise [liberté; immunité] ecclésiastique; d'église.
 Kirchen-gebät, *f. n.* priere publique; liturgie.
 Kirchen-gebrauch, *f. m.* Kirchen-gewohnheit; Kirchen-ordnung, *f. f.* rite [ordre] d'église; discipline ecclésiastique.
 Kirchen-geräth, *f. n.* Kirchen-zierath, *f. m.* meubles [ornemens; vaisseaux] sacrés d'une église.
 Kirchen-gesang, *f. m.* chant de l'église.
 Kirchen-gewohnheit, *v.* Kirchen-gebrauch.
 Kirchen-güter, *f. n.* biens ecclésiastiques; de l'église.
 Kirchen-kalender, *f. m.* calendrier d'église: où sont marqués les saints de chaque jour.
 Kirchen-lehrer, *f. m.* docteur d'église. Die alten kirchen-lehrer: les anciens peres.
 Kirchenlied, *f. n.* cantique; himne.
 Kirchen-ordnung, *v.* Kirchen-gebrauch.
 Kirchen-rath, *f. m.* consistoire.
 Kirchen-rath, conseiller du consistoire.
 Kirchen-raub, *f. m.* sacrilège.
 Kirchen-rauberischer weise, *adv.* sacrilegément.

Kirchen-recht, *f. n.* droit ecclésiastique; droit canon.
 Kirchen-regiment, *f. n.* gouvernement ecclésiastique.
 Auf kirchen-regiments-art: hiérarchiquement.
 Kirchen-sachen, *f. f.* affaires ecclésiastiques. Kirchen-sachen, so das kirchen-recht; die pfründen u. betreffen: matieres canonicales; beneficiales.
 Kirchen-staat, *f. m.* état de l'église; patrimoine de S. Pierre; l'état ecclésiastique.
 Kirchen-steur, *f. f.* collecte.
 Kirchen-stock, *f. m.* tronc.
 Kirchen-strafe, *f. f.* censure ecclésiastique.
 Kirchen-vorsteher, *v.* Kirchen-ältester.
 Kirchen-zucht, *f. f.* discipline ecclésiastique.
 Kirch-fahn, *f. f.* banier.
 Kirch-gang, *f. m.* chemin de l'église. Einem auf seinen kirch-gang begegnen: rencontrer quelqu'un allant à l'église.
 Kirch-gang, [t. d'acouchée] relevailles. Sie hat ihren kirch-gang gehalten: elle a fait ses relevailles.
 Kirch-hof, *f. m.* cimetière.
 Kirchlein, *f. n.* petite église; chapelle.
 Kirchmef; Kirmes; Kirms, *f. f.* fête [jour] du saint de la paroisse; dedicace d'une église. Kirchmef halten: célébrer la dedicace.
 Es ist nicht alle tage kirmes: *prov.* il n'est pas tous les jours fête.
 Kirchmef-predigt, *f. f.* prône du saint de l'église.
 Kirchmef-schmauf, *f. m.* Kirmes, *f. f.* fête [réjouissance] du jour de la dedicace.
 Kirchner, *f. m.* sacristain; marguillier.
 Kirchspiel, *f. n.* paroisse.
 Kirchspiels-kind, *f. n.* Kirchspiels-genof, *f. m.* paroissien.
 Kirch-spize, *f. f.* pointe de clocher; eglise.
 Kirch-thür, *f. f.* porte d'église.
 Kirch-thurm, *f. m.* clocher. Kirch-thurm-spize: flèche.
 Kirchweibe, *f. f.* dedicace [consecration] d'une église.
 Kirmes; Kirms, *v.* Kirchmef.
 Kirt, *adj.* privé; aprivoisé. Eine kirtre taube: pigeon privé. Ein thier kirtre machen: aprivoiser une bête.
 Kirren, *v. n.* crier. Das rad kirtret: la roue crie.
 Kirsche, *f. f.* cerise. Frühe kirschen: cerises précoces. Spanische kirschen: bigarreux. Saure kirschen: griottes. Welsche kirschen: cornouille.

Kirsch-baum, *f. m.* cerisier. Sauter kirschen-baum: griotier.
 Kirsch-beißer; Kirsch-sind, *f. m.* bréant; gros-bec.
 Kirsch-brantwein, *f. m.* ratafia.
 Kirsch-garten, *f. m.* cerisaie.
 Kirsch-fern; Kirsch-stein, *f. m.* noiau de cerise.
 Kirsch-mus, *f. n.* jus de cerises, *cuit en confiture*.
 Kirsch-stiel, *f. m.* quené de cerise.
 Kirschner, *v.* Kirschner.
 Kist, *v.* Kies.
 Kiste, *v.* Kasten.
 Kisten-macher, *f. m.* coffretier; bahutier.
 Kistgen, *f. n.* caissette.
 Kist, *f. f.* [t. de marine] quaique, ou queche: sorte de bâtiment.
 Kist; Kist, *f. m.* ciment; mastic; cole à marbre.
 Kitten, *v. a.* cimenter; mastiquer.
 Kittel; Küttel, *f. m.* jupon.
 Kittel, [t. de mépris] Du garstiger kittel: oh! la vilaine bête.
 Kitz; Kitzlein, *v.* Geiß.
 Kitzel; Kitzel, *f. m.* chatouillement.
 Kitzel, démangeaison; envie; désir. Der kitzel sticht dich: la peau vous démange; l'envie vous prend. Ich will dir den kitzel vertreiben: je t'en ferai bien passer l'envie.
 Kitzelig, *adj.* chatouilleux. Kitzelig seyn: être chatouilleux.
 Kitzeliges pferd: [t. de manège] cheval chatouilleux.
 Das ist ein kitzeliger mensch: c'est un homme bien chatouilleux; il est sensible; il se pique aisément.
 Eine kitzelige sache: une affaire chatouilleuse; délicate.
 Kitzeln, *v. a.* chatouiller. Einen in den seiten; an den fuß-sohlen kitzeln: chatouiller quelqu'un aux côtés; à la plante des piez.
 Sich kitzeln, damit man was zu lachen habe: *prov.* se chatouiller, pour se faire rire; chercher à rire, quoiqu'on n'en ait point de sujet.
 Einem die ohren kitzeln: chatouiller les oreilles; flater quelqu'un. Einen mit seinem lob kitzeln: chatouiller quelqu'un en disant des choses à sa louange.
 Kitzig, *v.* Gitzig.
 Kitzig-blume, *f. f.* fritillaire.
 Klack, *v.* Kleck.
 Klack-buch; Klitter-buch, *f. n.* brouillon.
 Klaffen, *v. a.* babiller; caqueter. Von einander klaffen: zerspringen: étoiler.

Kläffer, *f. m.* babillard; caque-
teur; porte-paquet.

Klafter, *f. f.* **Klafter-maß**, *f. n.*
Klafter-stoß, *f. m.* toise; brasse.
Eine **Klafter luntten**: une brasse
de mèche. Auf so viel **Klaftern**
tief andern: mouiller sur tant de
brasses. Nach der **Klafter** ausmeß-
sen: mesurer à la toise; toiser.

Eine **Klafter holz**: membrure [cor-
de] de bois. Holz in **Klaftern** se-
zen: mouler du bois.

Klafter-holz, *f. n.* bois de moule.
Klafterig, *adj.* de la longueur d'u-
ne toise; d'une brasse. Zwen-
dre-Klafterig: qui a deux; trois
toises [brasses] de long.

Klafter-maß, *v.* **Klafter**.

Klafter-rahme, *f. m.* [t. de mou-
leur de bois] membrure.

Klafter-seger; **holz-messer**, *f. m.*
mouleur de bois.

Klafter-stoß, *v.* **Klafter**.

Klagbar, *adj.* [t. de pratique]
en état d'être plaidé; ce qui se
peut plaider. Eine sache **klagbar**
machen: porter une affaire à la
justice; intenter action d'une
chose.

Klage, *f. f.* plainte; lamentation;
gémissement. **Klagen führen**: fai-
re des plaintes. Die **Klagen der**
armen: les lamentations des
pauvres.

Klage, [mot de province] deuil.
In der **Klage** seyn: être en deuil;
porter le deuil.

Klage, [t. de pratique] action;
plainte; demande. **Klage wider**
jemand anstrengen: intenter ac-
tion contre quelqu'un. Bürgerli-
che; peinliche **Klage**: action civil-
le; criminelle. Die **Klage anbrin-
gen**: porter sa demande au juge;
à la justice. Von seiner **Klage** ab-
stehen: se déporter [se déister]
de sa demande. Mit seiner **Klage**
abgewiesen werden: être débou-
té de sa demande. **Klage eines**
beunruhigten besizers: complainte.
Klage, wegen eines unbil-
ligen testaments: querelle d'inofti-
ciosité.

Antwort auf die **Klage**: litiscon-
testation.

Klagen, *v. n.* se plaindre; lamen-
ter; gemir. Über sein unglück;
über unrecht ic. **Klagen**: se plain-
dre de son malheur; du tort
qu'on souffre. In seiner noth **kla-
gen**: lamenter [gemir] dans les
adversités. Leiden, und nicht **kla-
gen** dürfen: souffrir sans oser se
plaindre.

Klagen, recourir à la justice; plai-
der; intenter action. Eine sache
der obrigkeit **Klagen**: porter les
plaintes en justice. Ich muß **kla-
gen**: il faut que j'aie recours à
la justice. Wider einen **Klagen**:
plaider contre quelqu'un.

Klagen, *v. a.* Einem freund sein

unglück **Klagen**: se lamenter à son
ami de son malheur. Einem das
leid **Klagen**: faire des complimens
de condoléance; témoigner à
quelqu'un le chagrin que son
affliction nous cause. Seinen ver-
storbenen freund **Klagen**: s'affiger
de la mort de son ami.

Klagend, *adj.* Die **Klagende** par-
they: le demandeur.

Kläger, *f. m.* demandeur. Peinli-
cher **kläger**; ankläger: accusateur.

Klägerin, *f. f.* demanderesse.

Klag-gedicht; **Klag-lied**, *f. n.*

Klag-reime, *f. m.* elegie.

Klag-geschrey, *f. n.* lamentation;
gémissement.

Klag-haus, *f. n.* maison de deuil.

Kláglich, *adj.* lamentable; dépla-
rable; triste; affigeant; miséra-
ble. Klágliches geschrey: cris la-
mentables. Kláglicher fall: acci-
dent déplorable; triste; affli-
geant. Klágliche zeiten: tems mi-
serables.

Kláglich, *adv.* lamentablement;
miserablement. Kláglich weinen:
pleurer lamentablement. Kláglich
umkommen: périr misérable-
ment.

Klag-lied, *v.* **Klag-gedicht**.

Die **Klag-lieder** Jeremia: [t. con-
sacré] les lamentations de Jere-
mie.

Klag-rede, *f. f.* plainte.

Klag-rede, oraison funebre.

Klag-sachen, *f. f.* plaidoirie.

Klag-schreiben, *f. n.* lettre de plain-
te; de lamentation.

Klag-schreiben, lettre de condo-
léance.

Klag-schrift, *f. f.* [t. de pratique]
plaidoirie.

Klag-sucht, *f. f.* chagrin; mécon-
tentement; humeur plaintive.

Klagsüchtig, *adj.* plaintif; cha-
grin; qui aime à se plaindre; qui
se plaint de tout.

† **Klag-würdig**, *adj.* déplorable;
lamentable.

Klammern, *v.* **Klemmen**.

Klammer, *f. f.* crampon; har-
pon. Mit **klammern** verwahren:
cramponner; attacher avec des
crampons.

Klammer [t. de charpentier] moi-
se.

Klammer, [t. de menuisier] valet.

Klammer-sparre, *f. m.* [t. de
charpentier] blochet.

Klampen, *v.* **Klempern**.

Klang, *f. m.* resonnement; re-
tentissement. Instrument, das ei-
nen lieblichen **Klang** hat: instru-
ment qui fait un agréable reson-
nement.

Klappe, *f. f.* [t. de mécanique]
clapet. **Klappe**; ventil in einem
blase-balg: soupape.

Klappen; **klappen**; **klatschen**;
klitschen, *v. n.* claquer. In die
hände **klappen**; **klatschen**: cla-
quer des mains. Mit den zähnen
klappen; **klappen**: claquer des
dents. Mit der peitsche **klatschen**:
claquer du fouet. Dem kind vor
den hindern klitschen: donner une
claque sur la fesse à un enfant.

Klingt es nicht, so **klappt es doch**:
prov. cela est passablement bien
dit.

Klapper, *f. f.* cliquetis; cresse-
relle.

Klapperer, *f. m.* **Klapper-maul**,
f. n. **Klapper-tasche**, *f. f.* caque-
teur; caquetteuse.

Klapper-mühl, *f. f.* cliquet de
moulin.

Klapper-mühle, *f. f.* moulinet.

Klapperwerck; **Klipperwerck**, *f. n.*
friperie; vieux meubles; vieil-
les hardes.

Klapp-ohr, *f. m.* [t. de mariage]
oreillard; cheval oreillard.

Klapp-rose; **Klatsch-rose**; **Korn-
rose**, *f. f.* coquelicot; coqueli-
cot; ponceau; vaciet.

Klar, *adj.* clair; limpide. **Kla-
rer** **wein**: vin clair. **Klar** **wasser**:
eau limpide.

Einem klaren **wein** einschenken:
prov. dire nettement la pensée à
quelcun.

Klar, clair; pur. Das ist **klar** fett:
cela est de la graisse toute pure.
Klaren **wein** trincken: boire le vin
tout pur.

Klar, clair; serein; luisant; lu-
mineux; transparent. **Klare** **luft**:
air clair; serein. **Klares** **glas**:
verre clair; transparent. **Klarer**
spiegel: miroir clair; luisant;
resplendissant. **Klare** **augen**: yeux
clairs. Ein **klares** **gemach**: une
chambre claire.

Klar, fin; délié; mince. **Klarer**
zwirn; **leinen**: fil délié; toile
fine; claire.

Klare **haut**, teint clair; délicat;
uni.

Klare **stimme**; **aussprache**; voix;
parole claire; perceptible; in-
telligible.

Klar, clair; manifeste; évident;
intelligible. Die **klare** **wahrheit**:
la vérité claire; pure. Die sache
ist **klar**: la chose est claire; ma-
nifeste. Der verstand dieses
struchs ist **klar**: le sens de ce pas-
sage est clair. **Klarer** **beweis**:
preuves claires; évidentes.

Klar, [t. de marine] prêt; en état.
Er ist **klar**: il est prêt de partir.
Seine sachen **klar** **machen**: se
dépêcher; tenir ses hardes pré-
tes. Die **segel** **klar** **machen**: dé-
plier les voiles.

Klar, *adv.* clair. **Klar** **trincken**: boi-
re

re clair. Den wein klar abgießen: mettre le vin au clair.

Klar; klärlisch, *adv.* clairement; purement; nettement.

Klären, *v. a.* clarifier. Den wein klären: clarifier le vin. Der wein klärt sich: le vin devient clair.

Kläret, *f. m.* claret; vin claret.

Klarheit, *f. f.* clarté. Klarheit der sonnen; des weins: la clarté du soleil; du vin.

Klarheit des beweises: clarté [évidence] de la démonstration.

Klarheit der stimme: gracilité.

Klarin, *f. m.* claron. Einen klarin blasen: sonner le [jouer du] claron.

Klärlisch, *v.* klar.

Klatschen, *v.* klappen.

Klatschbüchse, *f. f.* canonniers de bureau.

Klatsche, *f. f.* claque.

Klatsche; Klatsch-maul, *f. n.* [t. injurieux] raporteuse; porte-paquet.

Klatschen, *v. n.* rapporter. Sie thut nichts als klatschen, von einem zum andern: elle ne fait que rapporter de l'un à l'autre.

Klatscher, *f. m.* rapporteur.

Klatschhaft, *adj.* qui aime à rapporter; à faire des rapports.

Klatsch-maul, *v.* Klatsche.

Klatsch-rose, *v.* Klap-rose.

Klauben, *v. a.* éplucher; monder. Sallat klauben: éplucher la salade.

Klauben, *ronger.* An einem bein klauben: ronger un os.

Klauben; Kläubeln, *pinocher.* Sie isst nicht, sie klaubt nur: elle ne mange pas, elle ne fait que pinocher.

Er wird an dem handel; an der francheit zu klauben haben: il aura de la peine à se tirer d'affaire.

Klauber, *f. m.* pinocheur.

Klaue, *f. f.* ongle; patte; serre; pie; corne; griffe. Gespaltene klauen: ongle divisé; pie fourché; pie fourchu. Glends-klaunen: corne d'élan. Die klauen einer katzen; eines löwen u. les pattes d'un chat; les griffes d'un lion. Die klauen eines adlers; falcken u. les serres de l'aigle; du faucon. Den raub mit den klauen ergreifen; die klauen darenin schlagen: empierter la proie.

Klaunen, *v. a.* [mot bas & de province] grater; égratigner.

Klaunen-hieb; riss, *f. m.* grifade.

Klavel, *v.* Kneuel.

Klavizimbel; Klavizimbel, *f. n.* clavessin.

Klaufe, *f. f.* pas; col; chemin serré [passage étroit] entre les montagnes.

Klaufe, celule; hermitage. Die münche haben ihre klauen: chaque moine a sa celule. Eine klause in der wüsten anrichten: se faire un hermitage dans un désert.

Klausener, *f. m.* hermite.

Klausur, *f. f.* [t. de relieur] fermoir. Buch mit klasuren: livre à fermoirs.

Kleben; kleiben, *v. n.* tenir; s'attacher. Das pech bleibt an den fingern kleben: la poix s'attache aux doigts. Meine zunge klebt mir an dem gaumen: ma langue tient à mon palais.

Die vögel bleiben an der leimstange kleben: les petits oiseaux s'engluent.

An Gott kleben: s'attacher à Dieu; lui adhérer.

Die schande bleibt ewiglich kleben: cette infamie demeurera à jamais; ne s'effacera pas.

Die vermahnungen; unterweisungen bleiben bey ihm kleben: il retient les exhortations; les instructions, qu'on lui donne.

An einer bulschafft kleben: se coiffer d'une maitresse; en devenir éperdument amoureux; s'y attacher avec beaucoup de passion.

Klebend, *adj.* attaché; qui tient. Klebende schuld; zins, charge foncière.

Kleb-feuer, *f. n.* [t. d'artillerie] feu d'artifice qui s'attache & brûle tout ce qu'il rencontre.

Kleb-kraut, *v.* Kletten-kraut.

Kleb-kraut, *f. n.* grateron.

Klebricht, *adj.* visqueux; gluant; glueux.

Kleck; Klack; Klitter, *f. m.* tache; paté. Kleck auf dem kleid: tache sur l'habit. Kleck auf dem papier; klitter: paté sur le papier.

Kleck-buch; Klitter-buch, *f. n.* [t. de marchand] brouillon.

Klecken; klittern, *v. n.* barbouiller.

† Klecken, *suffire.*

Klecker; Kleck-mahler, *f. m.* barbouilleur. Klecker, oder määurer, der nur kleingkeiten macht: porteaube.

Klecker; Tinten-klecker, [t. de mépris] barbouilleur de papier; méchant écrivain.

Kleckerrey; Kleck-mahlerrey, *f. f.* barbouillage.

Kleck-schulden; Klitter-schulden, *f. f.* dettes criardes.

Kleck-teufel, *f. m.* machurat.

Klee, *f. m.* trefle.

Klee-blatt, an einer crone: *f. n.* [t. de blason] fleuron.

Mit einem klee-blatt, [t. de blason] trefle. Klee-blatt-croix: croix treflée.

Das klessen, *f. n.* japement.

Klessen, *v. a.* japer.

Kleiben, *v. a.* coler. Ein papier an die wand kleiben: coler une feuille de papier contre le [au] mur.

Kleiben; leim-wände machen: boufiller; murer avec du torchis. Das hauss ist nicht gemauert, es ist nur gekleibt: cette maison n'est pas murée, elle n'est que boufillée.

Kleiber, *f. m.* boufillleur.

Kleiber-leim, *f. m.* torchis.

Kleib-werck, *f. n.* boufillage; torchis. Von kleib-werck aufführen: boufiller; murer avec du torchis.

Kleid, *f. n.* habit; vêtement. Ein rein; sauber; solibar u. kleid: habit net; propre; magnifique. Ein abgetragenes; beschtes; kaples u. kleid: habit usé; taché; éfilé. Die kleider anlegen; ablegen: mettre; dépouiller les habits. Andere kleider anziehen: changer d'habit. Dünnes leichtes kleid: habit de vinaigre.

Kleiden, *v. a.* habiller; vêtir. Seine diener neu kleiden: habiller les valets de neuf. Sich prächtig kleiden: s'habiller magnifiquement. Sich in seiden; in wollen kleiden: s'habiller de soie; de laine.

Kleider-besen, *f. m.* Kleiderbürste, *f. f.* brosse; vergette; brosette. Kleiderbürste von sammet: taupe.

Kleider-kammer, *f. f.* garderobe.

Kleider-kammerer; Kleider-warter, *f. m.* valet de la garderobe.

Kleider-kasten; Kleider-schrank, *f. m.* armoire.

Kleider-laus, *f. f.* pou.

Kleider-macher, *f. m.* tailleur.

Kleider-markt, *f. m.* friperie.

† Kleider-mode, *f. f.* mode.

† Kleider-narr, *f. m.* qui ne s'occupe d'autre chose qu'à s'habiller proprement & suivant la mode.

Kleider-ordnung, *f. f.* règlement pour les habits.

Kleider-pracht, *f. f.* braverie; superbes habits.

† Kleider-schabe, *f. f.* teigne.

† Kleider-schmuck, *f. m.* parure.

Kleider-tracht, *f. f.* maniere d'habit; de s'habiller; habillement. Fremde kleider-tracht: habillement étranger; mode étrangère.

† Kleider-trödler, *f. m.* fripier.

† Kleider-werck an einem gemahlten oder geschmigten bild, *f. n.* draperie.

† Kleidlein, *f. n.* petit habit.

Kleidung, *f. f.* habillement; habit. Die kleidung des hohenpriesters: l'habillement du grand sacrificateur.

Klein; kleiner, *e, es, adj.* petit; menu. Ein klein kind: un petit
uu 2 en-

enfant. Klein schrot: dragée menuë. Kleine schrift: caractère menu. Der kleine finger: le petit doigt. Ein kleiner augenblick: un petit moment. Ein kleiner weg: une kleine meil; kleine stund: un petit chemin; petite lieue; petite heure. Kleine sachen: petites affaires. Ich habe eine kleine bitte an den Herrn: j'ai une petite prière à vous faire.

Klein Asien: l'Asie mineure; la Natolie.

Klein geld: de la monnoie.

Das kleine geläut: la petite sonnerie.

Klein wasser: eau basse. Die wasser werden klein: les eaux baissent; deviennent basses.

Klein wildpret: menu gibier.

Klein, *adv.* menu. Klein schneiden: fasser: couper; piler bien menu.

Ins kleine arbeiten: travailler en petit. Wer das kleine verachtet, kommt nicht zum grossen: en négligeant les petites choses on n'arrive jamais aux grandes. Das ist ein kleines: cela est peu de chose. Es ist um ein kleines zu thun, so wird ic. il ne faut qu'un peu de tems; qu'un petit, &c.

Kleine; Kleinheit, *f. f.* petitesse.

Kleiner, *f. m.* petit garçon. Kleiner, komm her: vien ça, petit garçon. Wer dieser kleinen einen ärgert: celui qui scandalise un de ces petits.

Sie hat ein kleines gehabt: elle a fait un populo.

Kleinsügig, schlecht, *adv.* menuement.

Kleingläubig, *adj.* de petite foi. O ihr kleingläubigen: gens de petite foi.

Kleinhacken, *v. a.* hacher en petits morceaux.

Kleingebacht fleisch, *f. n.* hochepot.

Klein-hans, *f. m.* homme de peu; homme du petit peuple. Klein-hans; Groß-hans: petits & grands.

Kleinheit, *v.* Kleine.

Kleinigkeit, *f. f.* minucie; minucie. Ich lache über diese Kleinigkeiten: je me moque de ces minucies.

† Klein-laut werden, *v. p.* perdre courage; parler d'un ton plus bas; perdre l'esperance; perdre le caquet.

† Klein-laut machen, *v. a.* rabatre le caquet à quelcun; intimider quelcun; rendre quelcun tout capot; capotiser quelcun.

Kleinlich, *adj.* petit; mince; délicat. Kleinlich von gestalt: de petite taille. Ein kleinliches kind: un enfant délicat.

Kleinmachen, *v. a.* menuiser; appetisser.

Kleimmuth, *f. m.* Kleimmüthig-keit, *f. f.* abatement; acablement. In kleimmuth fallen: tomber dans l'abatement.

Kleimmüthig, *adj.* abatu; découragé. Einen kleimmüthig machen: réduire quelcun à l'abatement; le décourager. Kleimmüthig werden: perdre courage.

Kleinod, *f. n.* joiau. Ein köstliches Kleinod: un joiau de prix.

Kleinod, prix: de la course, ou du combat. Das Kleinod gewinnen: gagner [emporter; remporter] le prix.

† Kleinodien-kästlein, *f. n.* bauguier; cassette de joiaux.

Kleinschmid, *f. m.* ferrurier.

Kleister, *f. m.* cole. Mit kleister antleben: atacher avec de la cole.

Kleister, *v. a.* coler.

Klemme, *f. f.* presse; gêne. In der klemme seyn: être à la gêne.

† Klemmeisen, *f. n.* tenailles; machoires d'étau.

Klemmen; Klammern, *v. a.* ferrer; presser; pincer. Die hand in einer thür klemmen: le ferrer [pincer] les doigts dans la feuillure d'une porte.

Klempner, *f. m.* ferblantier; taillandier en fer blanc.

Klempner-arbeit, *f. f.* taillanderie.

Klepper; Klöpper, *f. m.* bidet; criquet; petit cheval de selle.

Klepper-stall, *f. m.* écurie aux chevaux de selle.

Klette, *f. f.* bouton de glouteron.

Kletten kraut; Klee-kraut, *f. n.* glouteron; bardane.

Klettenweis, *adv.* Klettenweis (wie eine klette) antleben: s'atacher comme le glouteron.

Klettern; Klimmen, *v. n.* grimper; gravir. Auf einen baum; auf die felsén klettern: gravir [grimper] sur un arbre; sur les rochers. An etwas in die höhe klettern: monter main avant.

Kletterer, *f. m.* qui grimpe avec facilité; qui aime à grimper.

Kley, *f. m.* argile; terre grasse.

Kley-grund, *f. m.* Kley-land, *f. n.* terroir gras.

Kleyicht, *adj.* argileux; gras.

Kley; Kleyen, *f. f.* [t. de mün-] son. Die kleyen ausbeuteln: bluter la farine, pour en separer le son. Klingbeutelte kley: son gras. Keine kley: son sec.

Klimmen, *v.* Klettern.

Klinke, *f. f.* loquet; batant de loquet. Die klinke aufmachen; zumachen: ouvrir; fermer le loquet.

Klinden-baade, *f. m.* mantonnet.

† Kline-Klink! Kling-Kling! [pour imiter le son d'une petite clochette] trelin-trelin-trelin!

† Klindern, *v. n.* sonner; tinter. Das geld klindert in seinem sack: l'argent sonne dans la poche.

† Klindern, *f. n.* tintement; son.

Klinge, *f. f.* [t. de fourbisseur] lame. Eine hohle klinge: lame vuidee. Eine wohlgebatete klinge: lame de bonne trempe. Eine andere klinge einstopfen: mettre une autre lame à la garde d'une épée.

Klinge, [t. de maître d'armes] épée. Die klinge binden; nieder-schlagen: engager; forcer l'épée de son ennemi. Die stärke; schwäche der klingen: le fort; le foible de l'épée. Die klinge aufnehmen: parer le coup de l'ennemi.

Einen vor die klinge fordern: appeler quelcun en duel. Seine sache vor der klinge ausfechten; ausmachen: vider son affaire à la pointe de l'épée.

Über die klinge springen: avoir la tête tranchée.

Klingebeutel, *f. m.* sachet, qu'on présente à l'église pour recueillir les aumones. Falsch geld in den klingebeutel werfen: faire barbe de fouerre à Dieu.

Klingel-mann, *f. m.* aumonier qui présente le sachet à l'église.

Klingeln, *v. n.* sonner la clochette; la sonnette. Dem diener klingeln: sonner pour appeler son valet.

Klingen, *v. n.* sonner. Wohl; übel ic. klingen: sonner bien; mal. Die glocken klingen: les cloches sonnent. Die trompeten klingen: les trompettes sonnent. Die thaler klingen: les écus sonnent.

Die ohren klingen: les oreilles tintent.

Das klinget wohl: cela est louable; cela acquiert [attire] de la reputation.

Kling-gericht, *f. n.* Kling-reim, *f. m.* [t. de poésie] sonnet.

Klippe, *f. f.* roc; roche; rocher. Höhe; gäbe klippen: rochers élevés; escarpés. An einer klippe scheitern: échouer [se briser] contre un roc. Blinde klippen: brisants.

Klipper, *v.* Klemper.

Klippicht, *adj.* plein de roches.

Klitschen, *v.* Klappen.

Klitscher, *f. m.* claque; tape. Einen klitscher auf den hindern oeben: donner une claque sur la fesse.

Klitter, *v.* Kled.

Klob; Kloben, *f. m.* [d'oiselier] espèce de trébuchet pour atraper les petits oiseaux.

Kloben, [*t. de balancier*] chaffe de balance.

Kloben, [*t. de mécanique*] écharpe de poulie; moufle. Der unterste Kloben am Bebezeug: artemon. Klobe, der oben drey, und unten zwey rollen hat: pentapaste.

Kloben, in einer Uhr, coq.

Klobenholz: éclat [quartier] de bois.

Klobenholz, *f. n.* bois de quartier.

Kloben; Thürklobe, [*t. de servier*] gache.

Kloben; spalten, *v. a.* fendre. Holz kloben: fendre du bois.

Kloben; keil, *f. n.* coin de fer.

Kloben; Holz-hacker, *f. m.* fendeur de bois.

Klopel; Klöppel; Klüppel, *f. m.* gourdin; tricot; batoir; billot. Dem hund einen kluppel anhängen: atacher un gourdin au col du chien. Einen mit kluppeln begrüßen: donner d'un tricot à quelqu'un.

Klopel in der gloße: batant de cloche.

Klopel, die trommel zu schlagen: baguette de tambour.

Klopel zum spizen machen: fufeu.

Klopel-band; schmal zwirn-band, *f. n.* tissu.

Klopel-model; Klöppel-muster, *f. n.* dessin [patron] de dentelle.

Klopeln; Klüppeln, *v. a.* faire de la dentelle.

Klopel-nadel, *f. f.* aiguille à dentelle.

Klopferin, *f. f.* Klüppel-magdlein, *f. f.* faiseuse de dentelle.

Klopel-rüßen, *f. n.* Klüppel-pult, *f. m.* couffin à dentelle.

Klopfen, *v. a.* battre; fraper; cogner; heurter. An die thür klopfen: fraper [heurter; racler] à la porte. Mit einem hammer; mit einer feule klopfen: cogner avec un marteau; un maillet.

Euer klopfen: battre des œufs.

Rüsse klopfen: battre un noier.

In die hände klopfen: battre des mains. Das herz klopf mir: le cœur me bat.

Die büsche klopfen: durchklopfen: battre les buissons.

Einen teppich klopfen; ausklopfen: battre une tapisserie.

Die feinde klopfen: battre les ennemis.

Klopfen; Klopshammer; Klopfring, *f. m.* boucle; marteau de porte; racloir; heurtoir.

† Klopfechter, *f. m.* gladiateur.

Klopfholz, *f. n.* batoir; déconnoir.

Klopfholz, [*t. de lapidaire*] quadran.

† Klopferin, *f. f.* faiseuse de dentelles au fuseau.

Klos, *f. m.* mote. Die klöße brechen: rompre [casser] les mottes.

Klösel, *f. m.* [*t. de cuisine*] pâtée.

Kloster, *f. n.* cloître; couvent; monastère. Ins kloster gehen: entrer dans un couvent; entrer en religion.

Eine tochter ins kloster stoßen: encloître, ou cloître une fille; l'enfermer dans un couvent.

Kloster-abt, *f. m.* Abé régulier.

Kloster-bruch, *f. m.* maniere [côte] claustrale.

Kloster-bruder, *f. m.* frere; frere lai.

Kloster-fleisch, *f. n.* Es ist ihr kein kloster-fleisch gewachsen: elle n'est pas née pour le couvent.

Kloster-frau; Kloster-jungfrau; Kloster-schwester, *f. f.* religieuse; sœur de couvent.

Kloster-gesellschaft, *f. f.* conventualité.

Kloster-habit, *f. m.* Kloster-kap-
pe, *f. f.* habit de religion; habit claustral.

Kloster-kirche, *f. f.* église de monastère.

Kloster-leben, *f. n.* vie claustrale; monacale; religion; moines.

Das kloster-leben erwählen: embrasser la religion. Er hat so viel jahre im kloster gelebt: il a tant d'années de religion.

Des kloster-lebens gewohnt werden: s'accoutumer à la vie claustrale.

Das kloster-leben verlassen: quitter la moines.

† Klosterlein, *f. n.* petit monastère; couvent.

Klosterlich, *adj.* claustral; monacal; [*ce dernier est injurieux.*]

Kloster-ordnung; Kloster-zucht, *f. f.* discipline claustrale.

Kloster-strafe, *f. f.* censure claustrale.

Kloster-verwalter, *f. m.* chambrier.

Kloß, *f. m.* tronc; billot; bloc.

Kloß, unter die stuhl-setten, [*t. de charpentier*] chantignole; tasseau.

Ein grober; ungeschickter kloß: [*mot injurieux*] un gros lourdaud.

Er stehet da wie ein kloß; wie ein öhl-göße: il est planté comme une quille; c'est une vraie souche.

† Klosticht, *adj.* lourd; grossier; impoli.

Kloß-müch, *f. m.* religieux qui porte des foques ou des sandales de bois: il y en a de plusieurs ordres.

Kloß-schuh, *f. m.* sabot: pour le païsant; loque: pour les religieux.

Kluchsen; klucken, *v.* Glucken.

† Kluse; stecknadel, *f. f.* épingle.

† Klusen-küßlein, *f. n.* pelote.

Kluft, *f. f.* caverne; grotte;

creux; abime; précipice. Sich in klüfte verbergen: se cacher dans des cavernes; dans les creux des montagnes. Sich in eine klust stürzen: se jeter dans un précipice.

Kluft, fente; crevasse.

Klüftig, *adj.* qui a des fentes; qui se fend aisément. Klüftig holz: bois bon à fendre.

Klug; kluger, *e, es, adj.* sage; prudent; sensé; adroit; spirituel.

Ein kluger mann: un homme sensé; de bon sens. Ein kluger rath: un sage conseil.

Ein kluger kopf: une bonne tête. Ein kluger fund: un tour adroit.

Eine kluge antwort: une repartie spirituelle.

Ein kluges wort; kluge rede: un bon mot. Wenn ihr klug seyd, so bleibt davon: ne vous en mêlez pas, si vous êtes sage.

Ich müße nicht klug seyn, wenn ich das thäte: il faudroit que j'eusse perdu le sens pour faire une semblable action.

Ich bin nun eben so klug wie vorhin: j'en ai autant qu'auparavant; je ne suis pas plus avancé.

Er ist mir allzu klug: il est plus fin que moi.

Die klugen dieser welt: les sages du monde. Ein kluger thut alles mit betracht: un homme prudent ne précipite rien.

Klug; klüglich, *adv.* sagement; prudemment; spirituellement; adroitement.

Klügeley, *f. f.* raffinement; critique.

Klügeln, *v. n.* raffiner; critiquer. Überall klügeln: raffiner sur tout; en toutes choses; critiquer tout le monde.

Klugheit, *f. f.* sagesse; prudence; esprit. Mit einer sinnreichen klugheit begabet seyn: avoir de l'esprit.

Die klugheit der welt: la prudence du monde. Klugheit lernen: apprendre à être sage.

Er ist klug: il est sage. Klugheit ist keine klugheit: fourbe n'est pas sagesse.

Kluger; Klügling, *f. m.* raffineur; critique; epilogueur.

Klüglich, *v.* Klug.

Klump; Klumpe, *f. m.* masse; monceau; tas. Ein großer klump: une lourde masse.

Alles in einen klumpen werffen: mettre tout en un monceau.

Ein klumpe goldes; thon u. eine masse d'or; de terre. Ein klumpe butter: coin de beurre.

Sich klumpen; sich klumpen, *v. r.* se grumeler; se cailler. Die milch klumpet sich: le lait se grumele.

Klumpicht, *adj.* grumeleux. Klumpichte milch: lait grumeleux.

Klümplein, *f. n.* grumeau; grain. Klümplein in der milch: grumeau de lait.

Ein klümplein salt in die speise thun: mettre un grain de sel dans la viande.

Klunder, *f. m.* crote attachée aux habits. Der mantel hängt voll klundern: le manteau est plein de crote.

Klunder, crote d'animal. Schaafsklunder; geißklunder: crote de brebis; de chevre. Klundern, an personen: gringuer. Klunder.

Klundericht; **Klunderig**, *adj.* croté; plein de crote. Klunderig werden: se crotter; amasser de la crote.

Klundermütz, *f. m.* Klunte, *f. f.* [*t. injurieux*] vilaine crotée; putasse.

† **Klunse**; **Klunse**; **Klunse**; **Klunde**, *f. f.* ouverture; fente; crevasse.

† **Klängel**, *v.* Kneuel.

Kluppe, *f. f.* trape; trébuchet. Vogel in der kluppe fangen: prendre des oiseaux au trébuchet.

Kluppel, *v.* Klöpfel.

Kluppengeweiß, *f. n.* [*t. de chasse*] paumure; empaumure d'un cerf ou d'un chevreuil.

Klufgatt, [*t. de marine*] escubiers.

Knab, *f. m.* garçon; enfant. Ein schöner; muunterer *ic.* knab: un beau garçon; garçon qui a de la vivacité. Die knaben zur schule schicken: envoyer les enfans à l'école.

Knabenkraut, *f. n.* Knabenwurz, *f. f.* satirion.

Knabenschänder, *f. m.* sodomite.

Knabenschänderey, *f. f.* sodomie.

Knäblein, *f. n.* garçon; petit garçon. Sie hat ein knäblein geboren: elle a fait un garçon.

Knack; **Knacker**, *f. m.* crac. Einen knack thun: faire crac.

Knacken, *v. a.* casser. Nüsse knacken: casser des noix.

Knacken, *v. n.* craquer. Die finger knacken lassen; mit den fingern knacken: faire craquer les doigts.

Knacker, *v.* Knack.

Knackwurst, *f. f.* saucisse fumée; saucisse de Westphalie; mortadelle.

Knall, *f. m.* bruit; fracas. Der knall des donners: le bruit du tonnerre. Die strengfugel springt mit einem grossen knall: la bombe éclate avec un grand fracas.

Knall und fall: tout d'un coup; subitement. Er ward getroffen, und war knall und fall todt: il reçut un coup, dont il mourut instantanément. Bey ihm ist alles knall und fall: il fait tout avec précipitation.

Knallen, *v. n.* faire du bruit; du fracas.

Knapp, *f. m.* garçon de métier. Bergknapp; tuchknapp *ic.* garçon mineur; garçon drapier.

Knapp, *adj.* modique; étroit. Knappe beibaltung: gages modiques. Knappes fleid; schube *ic.* habit étroit; souliés étroits; qui serrent le pié.

Knapp, *adv.* modiquement; pauvrement; médiocrement &c. Knapp speisen: donner à manger fort médiocrement. Ein fleid, das knapp anliegt: habit bien serré. Knapp zulangen: sifire malaisément; avec peine. Knapp leben: vivre pauvrement. Knapp zuschneiden; zutheilen: faire les portions bien modiques.

Knappen; **plagen**, *v. n.* peter; petiller; éclater avec bruit. Die fasten knappen im feuer: les chataignes petent, quand on les met au feu. Das feuer knappet: le feu petille.

Knappen, *v. a.* manger; gruger. Nichts zu knappen haben: n'avoir rien à gruger.

Knappfack, *f. m.* [*t. de goudjart*] canapla; panetière.

Knarbelbein, *f. n.* Knorbel; Knorpel, *f. m.* cartilage; tendon. Der schildformige knorpel, oder knorpel, an der luftröhre: cartilage scutiforme.

Knarbelicht; **Knorpelicht**, *adj.* cartilagineux.

Knarbeln, *v. n.* ronger. An einem bein knarbeln: ronger un os.

Knarren; **knarren**; **knarren**, *v. n.* crier. Die thür; das rad *ic.* knarret: la porte; la roue crie.

Das knarren einer winde, *f. n.* hiement.

Knarre, *f. f.* [*t. injurieux*] grondeuse; gromeleuse.

Knarrer, *f. m.* grondeur; gromeleur.

Knastern; **knistern**, *v. n.* faire du fracas; du bruit. Es bagelt, daß es knastert: la grêle tombe avec tant de violence, qu'elle fait un horrible fracas.

Knasterbart; **Knasterer**; **Knasterer**; **Knatterer**, *f. m.* barbe de bouc; grogneur.

Knattern; **knittern**, *v. n.* peter; petiller; craquer. Das salt knattert im feuer: le sel pete [petille] dans le feu.

Knattern; **knattern**, *v. n.* gronder; grogner.

Knatterer, *v.* Knasterbart.

Knäuel, *v.* Kneuel.

Knauen, *v. n.* ronger.

Einem etwas zu knauen geben: *prov.* donner un os à ronger à quelqu'un; lui susciter une facheuse affaire.

Knäuf, *v.* Knopf.

Knäuf; **Knicker**, *f. m.* [*t. injurieux*] ladre; fesse-mathieu; jo-crille; grigou; pince-maille; taquin.

Knäuferey; **Knickererey**, *f. f.* lessine; taquinerie; tenacité; mécanique.

Knäufersch; **Knickericht**, *adj.* taquin; vilain; fardide.

Knäufern; **knicken**, *v. n.* lessiner.

Knäufsporn, *v. a.* chipoter.

Knäufte; **Knobbe**, *f. f.* Knäufte am holz: loupe de bois. Knäufte brodt: chateau de pain; baifure.

Knäufstern; **kleine bisgen essen**: epinocher.

Knäufchen, *v.* Knitschen.

Knobel, *f. m.* garrot; gourdin. Dem hund einen knobel anhängen: attacher un gourdin au cou du chien. Knobel zum einpacken: garrot.

Knobel, den die Mönche zur strafe tragen: mordache.

Knobel, womit die soldaten die bauer marnen: frontal.

Knobelbart, *f. m.* moustache. Einen knobelbart tragen: porter la moustache.

Knobeln, *v. a.* Einen vaden knobeln: garroter un balot. Vast ge knobelt: bien garroté.

Einen menschen knobeln; ihm den knobel anlegen: donner le frontal à un homme; baillonner.

Knobelspieß, *f. m.* pertuisanne; épieu.

Knecht, *f. m.* serf; esclave. Einen zum knecht machen: faire quelcun esclave. Ein knecht gebahren seon: être né serf; esclave. Einen knecht frey lassen: donner la liberté à un esclave.

Knecht, valet; garçon. Einen knecht annehmen; abschaffen: prendre; congédier un valet.

Knecht, serviteur. Ein knecht Gottes: serviteur de Dieu. E. G. gebohrtster knecht: tres-obéissant serviteur.

Knecht, soldat. Reislige knechte: cavalerie. Ein fahnlein von so viel knechten: compagnie de tant de soldats.

Der grosse knecht, [*t. de marine*] sep de drille.

Knechtisch, *adj.* servile. Knechtische arbeit: travail servile.

Knechtlich, *adj.* qui appartient à un valet; qui est de son devoir. Knechtliche treue; gehorsam: fidélité; obéissance qu'un valet doit à son maître.

Knechtsarbeit, *f. f.* travail de valet; d'esclave.

Knechtschaft, *f. f.* servitude; esclavage. In knechtschaft gerathen: tomber en esclavage. Aus der knechtschaft erlöset werden: être délivré de la servitude.

Knechts-gestalt, *f. f.* [*t. consacré*] forme de serviteur.

Kneif;

Kneif; **Kneip**, *f. m.* [*t. de cordonnier*] tranchet.

Kneipen, *v. a.* pincer. Einen mit den Nägeln kneipen: pincer quelqu'un avec les ongles.

Es kneipt mich im Leibe; ich habe kneipen im Leibe: j'ai des tranchées dans le ventre.

Kneip-eisen, *f. n.* pincettes.

Kneip-zange, *f. f.* tenailles.

Kneulen, *v.* Knüllen.

Kneten, *v. a.* [*t. de boulanger*] pétrir. Den Teig kneten: pétrir la pâte.

Das Kneten, *f. n.* pétrissement.

Knet-schid, *f. n.* palette.

Knet-strog, *f. m.* pétrin; buche.

Kneul; **Kneul**; **Kneul**, *f. m.* pelote; peloton. Kneul garn etc. pelote de fil.

Kneul eines Seiden-wurms, coucon.

Kneulen, *v. a.* mettre en pelotes; dévider.

Knick, *f. m.* froissure; felure. Der Topf; das Glas etc. hat einen Knick: il y a une felure à ce pot; à ce verre.

Knicken, *v. a.* écraser; froisser; briser. Eine Laus knicken: écraser un pou. Hanf-saamen knicken: froisser de la chenevotte.

Knicken; **Knicken**, *v.* Knauern.

Knicken, *v. n.* fléchir le genou; faire une inclination.

Knicks; **Knies**, *f. m.* révérence. Einen knicks machen: faire une révérence.

Knie, *f. n.* genou. Die Knie beugen: fléchir le genou. Auf die Knie niedersinken: se mettre à genoux. Auf den Knien baten: prier Dieu à genoux. Bis an die Knie im Wasser stehen: être dans l'eau jusqu'aux genoux.

Knie, [*t. de marine*] genou; liure.

Knie-band, *f. n.* Knie-rieme, *f. m.* jarretière.

Knie-beugung, *f. f.* fléchissement de genoux; genuflexion.

Kniebug, *f. m.* Knie-kehl, *f. f.* jarret. Wird mit engen kniekehlen: cheval crochu.

Knie-geige, *f. f.* viole.

Knie-kappe, *f. f.* Knie-leber, *f. n.* genouillère de botte.

Kniekehl, *v.* Kniebug.

Knien, *v. n.* être à genoux; s'agenouiller.

Kniend, *adj.* à genoux; agenouillé.

Knie-rieme, *f. m.* [*t. de cordonnier*] tire-pié.

Knie-scheibe, *f. f.* rotule; palette.

Kniescheiben-blut-ader: jarretière.

Kniescheiben-mäusgen: muscle poplitaire.

Knies-tief, *adv.* de la hauteur du genou; jusqu'au genou. Der

Schnee liegt knies-tief: il y a de la neige jusqu'au genou.

Kniss, *f. m.* [*t. de chapelier*] lien.

Knisseln, *v. n.* pinocher; éplucher. An einem Kapaunen-rumpf knisseln: éplucher une carcasse de chapon.

Knisseln; **Knisseln**, *v.* Knüllen.

Knips; **Knirbs**, *f. m.* [*t. de mépris*] petit garçon; petit homme; mirmidon; ragot; nabot.

Knirren, *v.* Knarren.

Knirschen, *v. a.* concasser; piler.

Knirschen, *v. n.* Mit den Zähnen knirschen: grincer les dents.

Knispel; **büschel**, *f. m.* [*t. d'apothicaire*] nouët. Von einem Knispel trinken: boire du vin où l'on avoit mis infuser un nouët de quelques drogues; boire d'une infusion.

Knitschen; **Knautschen**; **Knutschen**; **Krippeln**, *v. a.* chiffonner; farfouiller. Ein Kleid; Leinen etc. knitschen: chiffonner un habit; du linge.

Knittern, *v.* Knattern.

Knobbe, *v.* Knauste.

Knoblauch, *f. m.* ail. Ein Büschel knoblauch: une bote d'ail. Ein Häuptlein knoblauch: une tête d'ail. Eine Zehe (ein Fiel) knoblauch: une gousse d'ail.

Knoblauchs-braten, *f. m.* roti piqué d'ail.

Knoblauchs-brühe, *f. f.* sauce à l'ail.

Knoblauchs-kraut, *f. n.* alliaire, ou aliere.

Knoche, *f. m.* os. An einem Knochen nagen: ronger un os. Starke Knochen: gros os. Splitter eines Knochens: esquille d'un os.

Die Knoche ausnehmen: des-ossier.

Knöchel, *f. m.* jointure; article; cheville. Knöchel an den Fingern: jointures [articles] des doigts.

Knöchel am Fuß: cheville du pied.

Knochen-hauer, *f. m.* boucher.

Knochen-mann, *f. m.* squelette.

Knochen-spalt, *f. m.* fissure.

Knöchlein, *f. n.* osselet.

Knoll; **Knoll**, *f. m.* masse. Ein Knoll wachst; fälsch etc. une masse de cire; de sel.

Knoll, *v.* Seule in der Haut: loupe. Ein grober Knoll: [*t. injurieux*] un rustre; lourdaut.

Knopf; **Knote**, *f. m.* neud. Einen Knopf in den Faden schürzen: faire un neud au bout du fil. Einen Knopf zuziehen; auflösen: nouer [errer]; défaire un neud.

Knopf, *f. m.* bouton. Seidene; goldene etc. Knöpfe: boutons de soie; d'or. Ein Duzend; ein groß

Duzend Knöpfe: une douzaine; une grosse de boutons.

Knopf, *f. m.* Knospe, *f. f.* Knospe, *f. m.* [*t. de jardinier*] bouton; bourgeon. Ein rosen-Knopf: bouton de rose. Die Bäume gewinnen Knospen: les arbres bourgeonnent; poussent des bourgeons; des boutons.

Knopf, [*t. de divers artisans*] Knopf am Degen: pommeau d'épée. Knopf am Sattel: pommeau de selle. Knopf an einem Brand-brot: pomme de chenet. Knopf auf einem Bett-gestell: pomme de lit. Knopf an der Geige: colet de violon. Knopf auf einer Kirch-spiß: an einem Wetter-ban: pomme de girouette. Knopf am Zügel: bouton de la bride. Knopf an der Zelt-stange: faitière.

Knopf; **Knauf**, [*t. d'architecture*] chapiteau de colonne.

Knopfen; **Knospen**, *v. n.* [*t. de jardinier*] boutonner; bourgeonner. Die Bäume beginnen zu knospen: les arbres commencent à boutonner.

Knöpfen, *v. a.* boutonner. Das wammes Knöpfen; Knöpfen: boutonner le pourpoint.

Knopf-haack; **Knopf-zieher**, *f. m.* tire-bouton.

Knopf-loch, *f. n.* boutonniere.

Knöpfig; **knötig**, *adj.* genouillé.

Knopf-macher, *f. m.* boutonnier.

Knopfmacher; **arbeit**; **Knopfmacherey**, *f. f.* boutonnerie.

Knopf-nadel, *f. f.* épingle.

Knöpflein, *f. n.* petit bouton.

Knorpel, *v.* Knarbel-bein.

Der schild-formige Knorpel an der luftröhre: arénoide. Knorpel im gekochten fleisch: tire-aux-dens. Schwerdt-formiger Knorpel an dem brust-bein: xiphoide. [*t. d'anatomie*]

Knorr; **Knorr**, *f. m.* neud.

Knorr am holz: neud d'arbre. Knorr im rohr; im stroh etc. neud de roseau; de tuiuu de paille.

Knorrig; **Knorrig**, *adj.* nouëux. Eine Knorrig keule: une massue nouëuse.

Knospe, *v.* Knopf.

Knospen-häutgen, an den blumen, *f. n.* himen.

Knospig, *adj.* qui a [qui pousse] des boutons; des bourgeons.

Knote, *v.* Knopf.

Das ist ein harter Knote: *prov.* c'est un neud bien dur; une dure condition; une affaire difficile.

Da steckt der Knote: *prov.* voilà le neud [la difficulté] de l'affaire.

Knötlein, *f. n.* [*t. de lingere*] pommette. Die sprengel mit Knötlein besticken: faire des pommettes aux poignets de chemise.

Knotig, adj. nouëux; genouilleux. **Knotige wurzel**: racine genouilleuse.

Knottern, v. Knattern.

Knüffeln; **knüffeln**; **knüllen**, v. a. patiner; tâtanner; fouiller.

Knüpfen, v. a. nouër; faire un neud. Einen **knoten knüpfen**: faire un neud. Eine **schleife**; ein **hals-tuch** ic. **knüpfen**: nouër un ruban; une cravatte.

Den **nestel knüpfen**: nouër l'éguillette: c'est une manière de sortilège.

Knüttel, f. m. gourdin; bâton ragot; rondin.

Einen **knüttel** im **maul** habend: [t. de blason] baillonné.

† **Knüttel-reimen**, f. f. vers estropiés; mal faits.

Knutschchen, v. Knitschen.

Kobbel; **stute**, f. f. [mot de province] cavalle.

Kobelt, v. Kobolt.

Koben, f. m. engrais de porc; étable où l'on met les porcs pour les engraisser. **Schweine auf den koben legen**: mettre des cochons à l'engrais.

Kober, f. m. panier.

Kobolt; **Kobelt**, f. m. goblin; esprit follet; farfadet; lemures; lutin.

Kobolts-possen machen: lutiner.

Kobolt, calamine.

Koch, f. m. cuisinier. Einen **koch** abgeben: faire la cuisine. Der **vornehmste gehülfe eines kochs**: marmittier.

Es **sind nicht alle köche**, die lange **messer** tragen: *prov.* on ne doit pas juger des gens par l'extérieur; toute chair n'est pas venaison.

Viel köche versalzen den breg: *prov.* une affaire se gâte quand elle passe par plusieurs mains.

Kochen, v. a. cuire; faire bouillir. Die **speisen kochen**: cuire les viandes. Im **kessel**; in der **pfanne** ic. **kochen**: cuire dans un chaudron; dans une poêle. Etwas **wohl kochen**: faire bien bouillir quelque chose.

Die **sonne kocht** die **früchte**: le soleil cuit [meurit] les fruits.

Kochen, v. n. bouillir. Das **fleisch kocht schon**: la viande bout déjà.

Kochen, faire la cuisine; cuisiner. Zu einer **hochzeit** ic. **kochen**: faire la cuisine pour une noce. Er **weiß ein wenig zu kochen**: il cuisine un peu.

Köcher, f. m. carquois. Ein **köcher voll pfeile**: carquois rempli de flèches.

Köcheren; **Koch-kunst**, f. f. cuisine; art de cuisiner. Die **köcheren verstehen**: entendre bien la cuisine.

Koch-hafen; **Koch-topf**, f. m. pot à faire bouillir de la viande; une marmite.

Köchin, f. f. cuisinière.

Koch-löffel, f. m. écumoire.

Koch-lohn, f. m. cuisson. Das **koch-lohn bezahlen**: paier la cuisson.

Koch-rosmen, f. f. raisin de cabas.

Koch-schürze, f. f. tablier de cuisine.

Koch-schwamm, f. m. champignon.

Koch-topf, f. m. pot à feu; timbale.

Koch-wasser, f. n. eau à bouillir.

Kochwein, f. m. vin ginguet.

Koch-zucker, f. m. sucre bis.

Koder, v. Kot.

Koder, f. m. guenille; lambeau. Mit alten **kodern** behängt: couvert de vieux lambeaux; de guenilles.

Koderig, adj. qui est en guenilles; en lambeaux. **Koderig kleid**: habit qui tombe en lambeaux.

Kodern; **Kolstern**, v. n. baver; cracher.

Köder, f. m. apât; amorce; éche. **Köder auf den angel legen**: mettre de l'apât &c. à l'hameçon; écher la ligne.

Köder-küglein, f. n. pelote.

Kodern, v. a. apâter; écher. Die **vögel**; **fische** ic. **kodern**: apâter les oiseaux; les poissons.

Koffer; **Kuffer**, f. m. coffre; bahut.

Kohl, f. m. chou. **Kother**; **weisser** ic. **kohl**: chou rouge; blanc. Ein **haupt kohl**: une pomme de chou.

Kohl-blatt, f. n. feuille de chou.

Kohl-garten, f. m. potager.

Kohl-marckt, f. m. marché aux herbes.

Kohl-pflanze, f. f. plant de chou.

Kohl-sprossen, f. m. germes de chou.

Kohl-stengel; **Kohl-stiel**; **Kohl-strunk**, f. m. trou de chou; trognon de chou.

Kohlt, v. Kot.

Kohle; **Kole**, f. f. charbon. **Kohlen brennen**; mit **kohlen** heizen: bruler du charbon. **Kohlen brennen**: faire du charbon. **Glühen de kohlen**: de la braise; charbon ardent. **Geldsichte kohlen**: charbon éteint. **Auf kohlen braten**: griller sur les charbons.

Stehen wie auf kohlen: *prov.* être extrêmement pressé; avoir hâte; s'enfuir comme si l'on avoit le feu au cu.

Drüberhin fahren, wie ein **hahn** über die **kohlen** läuft: *prov.* faire une chose à la hâte.

Mit der **kohle** in den **schorstein** schreiben: *prov.* oublier; mettre en oubli.

Kohlbrenner; **Köbler**, f. m. charbonnier.

Kohlenbläser, f. m. [t. de mépris] souffleur; alchimiste.

Kohlen-staub, f. m. poussier.

Kohlerde, f. f. houille.

Köhler, v. Kohlbrenner.

Köhlers-glaube, f. m. foi du charbonnier; foi implicite.

Kohl-feuer, f. n. feu de charbon; du charbon allumé.

Kohl-hauffe, f. m. charbonnière.

Kohl-hütte, f. f. cabane de charbonnier.

Kohl-forb, f. m. bane.

Kohl-meise, f. f. mezeange; me-sange; lardere.

Kohl-pfanne, f. f. rechaud. **Kohl-pfannen**: f. n. chauffette; ou chauffetterette.

Kohlsack, f. m. sac à charbon.

Kohl-schauffel, f. f. [t. de maréchal] palette.

Kolbe, f. f. massue.

Kolbe, f. m. [t. de chimie] alambic. Das **unterste an einem kolben** **kolben**: vessie.

Kolbe, [t. de potier d'émail] redref-soir.

Kolbe, [t. de blason] masse.

Kolben des hirsches: [t. de chasse] bostes.

Kolbe zum fugel-spiel: leve.

Kolbe der bäume: [t. de jardinier] tête d'arbre coupé.

Kölben, v. a. étêter [receper] les arbres.

Kolben-recht, f. n. Das **kolben-recht brauchen**; es **aufs kolben-recht ankommen lassen**: se faire justice à foi-même; par ses mains.

Kolben-streich, f. m. coup de massue.

Kolben-träger, f. m. massier.

Kolbicht, adj. nouëux.

Kolder-stock, f. m. [t. de mer] manivelle de timon. **Koch zum kreuz-stab am kolder-stock**: hulot.

Koller, f. n. colet; rabat.

Koller; **büffels-koller**, busle; bu-betin.

Koller, [t. de maréchal] fougue. **Wferd**, das **den koller hat**: cheval qui a la fougue.

Kollerig, adj. fougueux. **Kollerig ges pferd**: cheval fougueux.

Kollern, v. n. avoir la fougue.

Kollern, v. n. être en fougue; dans une rage; un emportement épouvantable; être en colere; gronder.

Kolstern, v. Kodern.

Kommen, v. n. [Ich kontme; ich kam; ich käme; gekommen] venir.

Komen, wenn man **gerufen** wird: venir quand on est appelé. **Kommen her**: vien ça; venez ici. **Einen kommen lassen**: faire venir quelqu'un. **Er soll noch kommen**: il est encore à venir. **Aus der kirche**; vom **marckt kommen**: revenir de l'église; du marché. **In das haus kommen**: venir au logis; entrer dans la maison. **Mit einem kommen**:
men;

men: venir de compagnie; venir avec quelcun; accompagner quelcun.

Einem nahe kommen; gleich kommen: approcher; avoir du rapport; de la ressemblance. Die fard kommt der andern sehr nahe: cette couleur approche fort de celle là. Sie können einander gleich: ils s'approchent l'un de l'autre. Er kommt seinem vater an gelehrsamkeit nicht gleich: son érudition n'approche pas de celle de son pere. Sie kommt ihrer mutter an schönheit ziemlich nahe: sa beauté approche fort de celle de sa mere.

Eben recht kommen: venir à propos; à point nommé. Du kommst mir eben recht: vous venez fort à propos.

Einem kommen: atraper [surprendre] quelcun. Ich will dir einmal kommen: je l'attraperai bien un jour.

Es kommt mir unverhofft: cela m'arrive à l'improvise; à l'improviste. Sein glück kommt ihm im schlaf: la fortune lui vient en dormant.

An einen kommen: aborder; approcher; rencontrer; s'adresser. Es ist schwer, an ihn zu kommen: on ne l'aborde [approche] que difficilement. Ich bin ungefähr an ihn gekommen: je l'ai rencontré [trouvé] par hazard. Mit seiner dritt an einen kommen: adresser sa priere à quelcun.

An etwas kommen: gagner; atraper; trouver; prendre. Wie fand ich daran gekommen: comment avez vous atrapé cela? où avez vous gagné [pris] cela?

Es kommt an mich; die reihe kommt an mich: c'est mon tour. Es wird an euch kommen: vous aurez votre tour. Es kommt nicht oft an mich: mon tour ne revient pas souvent.

An sich kommen lassen: attendre tranquillement; ne point témoigner d'empressement pour une chose; ne se pas presser pour l'avoir. Er läßt die dankbarkeit wohl an sich kommen: il ne se presse pas de s'aquiter de ses obligations.

Auf etwas kommen: tomber sur une matiere; revenir à une chose. Auf eine sache; person kommen: tomber sur une matiere; sur le chapitre d'un tel. Das kommt auf meine vorige rede: cela revient à ce que j'ai dit. Ich habe seinen namen gewußt, aber ich kan nun nicht darauf kommen: j'ai seu son nom, mais je ne me le saurois remettre à cette heure. Wieder auf sein vordahen kommen: revenir à son sujet.

Auf einen kommen: tomber en partage; tomber entre les mains

de quelcun. Die erbschaft ist auf ihn gekommen: cette succession lui est tombée en partage. Der dienst ist auf einen geschickten mann gekommen: cette charge est tombée entre les mains d'un habile homme. Die arbeit; der nutz wird auf mich kommen: ce travail; ce profit m'écherra; me tombera entre les mains; j'aurai toute la graisse de cette affaire.

Die schuld kommt auf ihn: la faute lui est imputée; il est chargé de la faute.

Aus etwas kommen: venir; provenir; être produit. Aus der trunkenheit kommt nichts guts: l'ivrognerie ne produit jamais rien de bon. Eins kommt aus dem andern: l'un vient [s'enfuit] de l'autre.

Das brodt kommt erst aus dem ofen: le pain vient d'être tiré du four.

Ich komme eben von der reise: je ne fais que de revenir [retourner] d'un voiage.

Aus der gewohnheit kommen: perdre l'habitude; se des-acoutumer.

Einem aus den augen kommen: disparaître; se retirer de devant les yeux de quelcun; se tirer de la vue de quelcun. Er ist mir aus den augen gekommen: je l'ai perdu de vue.

Aus den schulden kommen: se tirer [se débarrasser] de ses dettes. Aus einem handel kommen: se tirer d'une affaire.

Aus dem sinn; aus der acht kommen: échaper de la mémoire. Das ist mir ganz aus dem sinn gekommen: cela m'est entièrement échapé de la mémoire. Ich will es mir nicht aus dem sinn kommen lassen: je n'en perdrai pas le souvenir; j'en garderai soigneusement la mémoire.

Aus sich selbst kommen: être ravi; être surpris; perdre la contenance. Vor freuden; vor verwunderung ic. aus sich selbst kommen: être ravi de joie; d'admiration.

Hinter etwas kommen: découvrir [trouver] une chose cachée; s'en éclaircir. Endlich ist man hinter die ganze sache gekommen: on a enfin découvert toute l'affaire; on en a été éclairci. Hinter eine kunst kommen: trouver un secret.

Hinter einen (über einen) kommen: tomber sur quelcun; lui tomber sur le corps; l'entreprendre.

In den sinn kommen: venir [tomber] dans l'esprit; dans la pensée. Das ist mir niemals in den sinn gekommen: cela ne m'est jamais venu dans l'esprit; je

n'en ai jamais eu la moindre pensée.

Ins gesicht kommen: se faire voir; se présenter à la veue. Das kommt schön ins gesicht: cela se présente agréablement à la veue; cela est beau à voir.

In unglück kommen: avoir du malheur; tomber dans un malheur. In ungnade kommen: tomber en disgrâce. In noth; in es lend; in gefahr ic. kommen: tomber dans la nécessité; dans la misere; dans le danger.

Ins kind-bett kommen: acoucher.

In verdacht kommen: donner du soupçon; devenir suspect.

In ruff kommen: aquerir de la reputation. Ins geschrey kommen: être diffamé.

In vergeß könen: tomber dans l'oubli; être oublié.

In abnehmen kommen: tomber en décadence; déchoir.

Es ist mit ihm so weit gekommen, daß ic. il est venu à un point [à un tel point; si avant] que &c. Es ist mit ihm aufs äußerste gekommen: il est réduit à la dernière extrémité.

Über einen kommen: survenir; surprendre. Der tod kommt über alle menschen: la mort vient sur tous les hommes. Unverhofft über einen kommen: surprendre quelcun inopinément.

Über etwas kommen: atraper; prendre. Einem über sein geld; seine bicher ic. kommen: atraper l'argent; les livres de quelcun.

Um etwas kommen: perdre quelque chose. Um sein geld; seine ehre; seine gesundheit ic. kommen: perdre son argent; son honneur; la santé.

Unter die leute kommen: entrer dans le monde.

Unter augen kommen: venir devant les yeux; se faire voir; se présenter. Geh und komm mir nimmer unter augen: va, que je ne te revoie jamais.

Unter die füße kommen: être foulé aux piés; tomber sous les piés.

Von etwas kommen: venir; provenir. Das kommt nicht von euch: cela ne vient pas de vous; cela n'est pas de votre cru. Die krankheit kommt von dem unordentlichen leben: cette maladie vient de la débauche.

Von sinnen kommen: perdre l'esprit; le sens.

Vom essen; vom schreiben ic. kommen: venir de diner; d'écrire.

Weit kommen: s'avancer; faire des progrès. Er ist in der kunst weit gekommen: il a beaucoup avancé [fait de grands progrès] dans cette science.

Zu einem kommen: venir voir; venir trouver. Ich will diesen abend zu euch kommen: je vous viendrai voir ce soir. Zu einem ins hauss kommen: venir trouver quelcun chez lui; à son logis.

Zu einem amt; zu ehren kommen: parvenir à un emploi; aux honneurs. Er wird sein lebetage zu nichts kommen: il ne parviendra jamais.

Zu jahren kommen: s'avancer en âge.

Wozu wird es endlich mit mir kommen: que deviendrai-je enfin?

Von worten kam es zu streichen: des paroles on en vint aux coups. Es wird zur klage kommen: il en faudra venir à un procès. Mit einem zu reden kommen: venir à parler à quelcun.

Es wird endlich dazzu kommen müssen: il faudra enfin en venir là; passer par là.

Zu recht kommen: avancer; profiter; réussir; faire bien ses affaires. Im krieg; in der handlung wohl zu recht kommen: réussir bien [faire bien ses affaires] à la guerre; dans le negoce.

Ich kan mit der aufgabe nicht zu recht kommen: je ne saurois résoudre ce problème. Die sache ist mir zu schwer, ich werde nicht damit zurecht kommen: je trouve l'affaire trop embarrassée, je ne la démèlerai pas. Ich kan mit dem menschen nicht zurecht kommen: je ne saurois m'accommoder de cet homme.

Was kommt euch zu: combien vous faut-il? vous revient-il? Es kommt mir so viel zu: il me faut [revient] tant.

Wie kommt es? woher kommt es? daß ic. d'ou vient, que &c.

Es kommt daher, daß ic. cela vient de ce que &c.

Es komme daraus, was da wolle: quoi qu'il en arrive; en arrive tout ce qui voudra; arrive qu'arrive.

Wie hoch kommt das buch ic. à combien vous revient ce livre?

Nachdem es kommt: au hazard; à l'aventure; selon.

Es wird eine zeit kommen: un tems viendra.

Kommend, adj. qui est à venir. Die kommende woche; la semaine qui vient; la semaine prochaine.

Kommlich; bequem, adj. commode; propre; favorable; convenable. Zu einer kommlichen zeit: dans un tems commode; propre. Kommliche gelegenheit: occasion favorable. Kommliche mittel: moyens convenables.

Kommlichkeit; Bequemlichkeit, f. f. commodité; oportunité.

Kommet; Kummel, f. n. [t. de seller] colier de cheval.

Kommet-horn, f. n. atel.

Kompan; Kump, f. m. compagnon.

Kompany, f. f. compagnie. Gern in company seyn: aimer la compagnie. In die company treten: faire compagnie.

Ein company zu pferde; zu fuß ic. [t. de militaire] compagnie de cavalerie; d'infanterie.

König, f. m. Roi. Der König aller Könige: le Roi des Rois. Der Römische König: le Roi des Romains: c'est celui qui est destiné à succéder à l'Empire, après la mort de l'Empereur pour lors vivant. Der König in Spanien; Frankreich ic. le Roi d'Espagne; de France. Einen König wählen: élire un Roi. Zum König erwählt werden: être élu [choisi] pour Roi. König werden: devenir Roi; parvenir à la Roiauté.

König, [t. de jeu de quilles] dame.

Königin, f. f. Reine. Die verwitibte Königin: la Reine mere; la Reine douairiere.

Königlich, adj. Roial. Das Königlische hauss: la maison Roiale. Von Königlichem stamm seyn: être du sang Roial. Ein Königlich der Prinz: Prince Roial. Ein Königlich bedienter: un officier du Roi. Königlich Statthalter: Vice-Roi.

Seine (Ihre) Königlische Majestät: sa Majesté.

Seine (Ihre) Königlische Hoheit: son Altesse Roiale.

Königlich, adv. roialement; à la roiale; en Roi. Einen Königlich empfangen: recevoir quelcun en Roi. Königlich gekleidet seyn: être vêtu roialement; à la roiale. Königlich befehl aus der geheimen cantsley: lettre de cachet.

Königlische hauptzierde: diademe. Die Königlische krone aufsetzen: mettre le diademe.

Königreich, f. n. Roiaume; roiauté. Ein grosses Königreich: un vaste Roiaume. Zum (an das) Königreich gelangen: parvenir à la Roiauté.

Königs-blume; Königs-rose, f. f. pivoine.

Königs-kerze, f. f. [pflanze] ha-che-roiale.

Königs-kraut, f. n. eupatoire.

Königs-kron, f. f. couronne roiale; diademe.

Königs-kron; Königs-lilie, f. f. imperiale.

Königs-mord, f. m. meurtre commis en la personne d'un Roi.

Königs-mörder, f. m. assassin de Roi.

Königs-rose, v. Königs-blume.

Königs-sohn, f. m. fils de Roi.

Königs-tag; drey Königs-tag, f. m. jour des Rois.

Königs-thaler, f. m. écu blanc.

Königs-titel, f. m. titre de Roi; titre roial.

Königs-thron, f. m. trône.

Den Königs-thron besteigen; betreten: monter sur le trône; parvenir à la roiauté. Den Königs-thron verlassen: descendre du trône; le quiter; se dépouiller de la roiauté.

Königs-vogel, f. m. manucodiata.

Königs-wort, f. n. parole roiale.

Können, v. a. [Ich kan, du kanst, er kan, wir können; ich konte; ich konte; gekont] pouvoir. Man kan nicht alles, was man will: on ne peut pas tout ce qu'on veut. Nun, was man kan: faire ce qu'on peut. Ich kan es nicht wissen: je ne le puis pas savoir; je ne le sai pas. Sie kan meinen, wenn sie will: elle pleure, quand il lui plait. Solte er das wohl thun können? seroit-il capable de faire cela?

Ich kan nicht: je ne saurois. Ich kan das nicht glauben: je ne saurois croire cela. Er ist so matt, daß er die hand nicht regen kan: il est si épuisé de forces, qu'il ne sauroit lever la main. Das kan ohne grosse mühe nicht ausgerichtet werden: cela ne sauroit être executé qu'à grand' peine. Er hat mir böhschkeit erwiesen, mehr als ich sagen kan: je ne saurois exprimer les civilitez qu'il m'a faites. Er kan sich nicht entschuldigen: il ne sauroit s'en laver; il ne trouvera jamais d'excuse valable.

Können, savoir. Seine lection können: savoir sa leçon par cœur. Künste; sprachen ic. können: savoir les arts; les langues. Griechisch ic. können: savoir le Grec.

Können, f. n. pouvoir. Das können fehlt mir: je manque de pouvoir.

Kopff, f. m. tête. Den kopff gerade halten: tenir la tête droite. Die mühe auf dem kopff haben: avoir le bonnet sur la tête. Den kopff schütteln: branler la tête. Mit blossen kopff: la tête nue. Der wein steigt zu kopff; nimmt den kopff ein: le vin donne [monte] à la tête; il entête. Mit dem kopff winden: faire signe de la tête. Mit dem kopff wider die wand lauffen; sich an die wand stoßen: se donner de la tête contre le mur. Einem den kopff abschlagen: couper la tête à quelcun. Sich den kopff zerfallen; mund fallen: se casser la tête. Einem den kopff einknicken; zerschmeissen: casser la tête à quelcun. Der kopff schwindelt ihm: la tête lui tourne. Den kopff verbinden: enveloper [empeguiner] la tête. Dem

Nom kopf bis auf die füsse: de pie en cap.

Etwas in den kopf fassen: se mettre [se chauffer] une chose dans la tête. Einem etwas in den kopf setzen: mettre une chose dans la tête à quelcun; lui remplir la tête d'une chose. Aus dem kopf bringen: ôter quelque chose de la tête. Er hat etwas im kopf; es geht ihm im kopf herum: il a martel en tête.

Einem weisbild den kopf aufsetzen: coiffer une dame.

Den kopf dran strecken: agir de tête; user d'une grande application. Sich den kopf über etwas zerbrechen: se rompre [se casser] la tête à faire une chose.

Seinen kopf zu pfande setzen: parier sa tête à couper.

Einem den kopf toll machen: rompre la tête à quelcun d'une chose.

Er hat einen starken kopf: il a la tête bonne; il boit beaucoup sans se souler.

Er hat einen starken (eiserne) kopf zum studieren: il a la tête bien forte; une tête de fer; il étudie sans cesse.

Das unglück, so er andern bereitet, wird über seinen eigenen kopf ausgehen: le mal qu'il prépare aux autres, retombera sur lui-même.

Einem bey dem kopf nehmen; nehmen lassen: faire arrêter quelcun; le mettre en prison; saisir [prendre & appréhender] quelcun par le corps.

Einander bey den köpfen kriegen: se prendre par les oreilles; par les cheveux; se battre à coups de poing; se gourmer.

Mit blutigen köpfen davon kommen: [t. de guerre] être batu; être repoullé avec perte.

Auf dem kopf tanzen: prov. tomber à terre; se laisser tomber.

Sich den kopf kratzen: prov. regretter une chose; s'en repentir.

Ein guter kopf: une bonne tête. Ein hurtiger; geschwinder kopf: un homme prompt; un esprit vif; éveillé. Ein hastiger; hastiger kopf: une tête chaude. Ein schlimmer; listiger u. kopf: un homme rusé; fin. Ein lustiger kopf: une belle humeur; un esprit gai; gaillard. Ein wunderlicher kopf: une étrange tête. Ein leichtsinniger; harter kopf: une légère; dure tête. Sinnreicher; vortrefflicher kopf: bel-esprit.

So viel köpfe, so viel sinne: autant d'hommes, autant d'avis.

Viel köpfe, viel sinne: prov. autant de têtes, autant d'opinions. Die belagerung wird köpfe kosten: ce siège coutera bien des têtes. Eine companey von so viel

köpfen: une compagnie de tant d'hommes.

Der kopf siehet drauf; es gilt kopf ab: il y va de la tête; de la vie.

Sich in eines kopf zu schicken wissen: s'accommoder à l'humeur de quelcun. Alles nach seinem kopf haben wollen: suivre son caprice; assujettir tout le monde à la phantasie. Er hat meines kopfs viel: il est de mon humeur; son humeur me revient fort; nous nous accordons tres-bien de sentimens. Seinem kopf folgen; etwas aus (nach) seinem eigenen kopfe thun: faire quelque chose à sa tête; de son autorité; suivre son caprice. Einen kopf haben: avoir de la tête; avoir une tête; être capricieux; opiniâtre.

Er hat einen kopf, wie die gänse auf Rügen: prov. pourquoi n'aurait-il pas une tête, une épingle en a bien une.

Jemand vor den kopf stoßen: prov. offencer [choquer] quelcun; heurter quelcun.

Einem zu kopf wachsen: prov. prendre le dessus; s'emanciper; sortir du devoir, de la soumission, & de l'obéissance qu'on doit à son supérieur.

Einem den kopf zurecht (zwischen die ohren) setzen: prov. redresser quelcun; le des-abuser; le remettre dans son devoir. Den kopf wieder zurecht setzen: dése-tourdir.

Den kopf aufsetzen: prov. s'entêter; se préoccuper; s'opiniâtrer; s'acheurer.

Den kopf aus der schlingen ziehen: prov. se tirer d'un danger; d'un mauvais pas.

Den kopf hängen: prov. faire le devot; le bigot.

Eilen, als ob ihm der kopf brennete: se hâter; se précipiter.

Den kopf empor heben: marcher tête levée; reprendre courage; prendre assurance.

Einem den kopf bieten: faire [tenir] tête à quelcun; s'opposer [résister] à quelcun.

Kopf, am geigen-hals, f. m. bouton.

Kopf, [t. d'étui] ventouse. Köpfe setzen: appliquer des ventouses.

Kopf, [t. de jardinier] Ein kopf tobt; salat: une pomme de chou; de laitue. Ein kopf mohn: une tête de pavot. Der salat setz köpfe: les laitues se pomment.

Kopf, [t. de manège] Nach den köpfen rennen: courir les têtes.

Den kopf hin und wieder werfen: [t. de manège] battre à la main.

Geschmückter kopf: [t. d'architectur] masqué.

Kopf-arbeit, f. f. travail de tête; étude.

Kopf-binde, f. f. frontal.

Kopf-brechen, f. n. rompement de tête. Diese aufgabe auflösen, ist ein rechtes kopf-brechen: c'est un grand rompement de tête, que de résoudre ce problème.

Kopf-brechend, adj. Das ist ein kopf-brechender wein; der wein ist ein kopf-brecher; kopf-reisser: ce vin est du casse-tête; du vrai casse-tête.

Kopf-brecher, v. Kopf-brechend.

Kopf-bret, f. n. dossier de lit.

Köpfen, v. a. couper; trancher la tête; décapiter. Einen verurtheilen, geköpft zu werden: condamner quelcun à être décapité; à avoir la tête tranchée.

Kopf-geld, f. n. Kopf-steuer, f. f. capitation. Ein kopf-geld aus-schreiben: mettre [publier] une capitation.

Kopf-haar, f. n. cheveux; chevelure.

Kopf-küssen, f. n. chévet.

Kopf-lauge, f. f. lessive à laver la tête.

Kopf-lauf, f. f. pou de tête.

Kopf-nadel, f. f. aiguille de tête.

Kopf-nuß, f. f. coup de poing; chiquenaude, qu'on donne contre la tête de quelcun.

Kopf-salat; Kropf-salat, f. m. laitue pommée; laitue cabusse.

Kopf-reisser, v. Kopf-brechend.

Kopf-schmerz, f. m. Kopf-wehe, f. n. mal de tête. Ich habe kopf-schmerzen, daß mir der kopf zerpringen möchte: la tête me fend. Kopf-schmerz an den schla-fen: migraine.

Kopf-streich, f. m. chinfreneau.

Er hat in diesem gefecht ein wichtiges vor den kopf bekommen: il a reçu dans ce combat un vilain chinfreneau.

Kopf-stück, f. n. piece de monnoie d'Allemagne, dont quatre & demi valent un écu.

Koppel; Kuppel, f. f. [t. de chaffe] couple, à attacher deux chiens ensemble.

Eine koppel hunde: une meute de chiens. Glende koppel-hunde, die rändig: houraillis.

Koppel, [t. de maquignon] entraves, qu'on met aux pieds d'un cheval.

Eine koppel pferde: plusieurs chevaux attachés ensemble, qu'on mene au marché.

Koppeln; Kuppeln, v. a. coupler [amener] les chiens.

Ein pferd koppeln: mettre des entraves aux pieds d'un cheval.

Hunde zusammen koppeln: [t. de chaffe] harder des chiens.

Koppeln; Kuppeln, [t. infame] faire le maquereau; la maquerelle.

Koppeler; **Koppler**; **Kuppler**, *f. m.* maquereau.

Kopplerey; **Kupplerey**, *f. f.* maquerelage.

Kopplerin; **Kupplerin**, *f. f.* maquerelle; appareilleuse.

Kopplerisch; **Kupplerisch**, *adj.* en maquereau; de maquereau; intriguieux.

Korb, *f. m.* bane; hote; panier; manequin; corbeille. **Körbe flechten**: faire des corbeilles.

Durch den forb fallen; **den forb bekommen**: *prov.* être refusé d'une fille, qu'on a recherchée en mariage. **Einen den forb geben**: refuser une proposition de mariage.

Körbel, *v.* Kerbel.

Korbette, *f. f.* [*t. de mariage*] courbette.

Korbettiren, *v. a.* [*t. de mariage*] courbetter.

Korbhammer, *f. m.* [*t. de vanner*] batte.

Körblein, *f. n.* corbeille; petit panier.

Korb-voll, *f. m.* corbeillée; panerée. **Ein forb voll feigen**: une corbeillée de figes.

Kord; **Gurck**, *f. m.* liège. **Abfäße von kord**: talons de liège.

Kordbaum, *f. m.* liège.

Korden, *adj.* de liège. **Kordensstopfel**: bouchon de liège.

Korden, *v. a.* boucher avec du liège. **Flaschen korden**: boucher les bouteilles.

Kordzieher, *f. m.* tire-fond; tire-bouchon.

Korduan, *f. m.* marroquin. **Auf korduan-art bereiten**: *v. a.* marroquiner.

Korduanbereitung, *f. f.* marroquinerie.

Korduanmacher, *f. n.* marroquinier.

Korduanmacher-handwerk, *f. n.* marroquinerie.

Kören, *v.* Riesen.

Korn, *f. n.* grain. **Ein korn weihen**; **gersten ic.** un grain de froment; d'orge. **Acht, die viel korn hat**: épi qui a beaucoup de grains.

Korn am paternoster: grain de chapelet.

Korn, *blé*. **Das korn steht schön auf dem felde**: les blés sont beaux à la campagne. **Korn schneiden**; **dreschen**; **einführen**: couper; battre; engranger les blés.

Korn, *blé*; grains. **Korn einkaufen**; **ausschütten**: acheter; engrener du blé. **Korn sacken**; **umkossfen**: ensacher; manier le blé. **Ein scheffel korn**: un boisseau de blé.

Korn, *seigle*.

Korn, [*t. d'armurier*] mire; guidon.

Korn, [*t. de monnoieur*] aloi. **Von alten schrot und korn**: d'ancien poids & aloi; à l'ancien titre. **Diese münze hat nicht ihr gebührend schrot und korn**: cette monnoie n'est pas de poids & de loi.

Kornacker, *f. m.* champ semé de seigle.

Kornähr, *f. f.* épi.

Kornbau, *f. m.* agriculture; labourage.

Kornbauer, *f. m.* laboureur. **Ein reicher kornbauer**: un riche laboureur.

Kornblume, *f. f.* aubifoin; bla-vette; bleuet.

Kornboden; **Kornspeicher**, *f. m.* grenier.

Kornelbaum, *f. m.* cornouiller.

Kornelkirsche, *f. f.* cornouille.

Körnen, *v. n.* sich Körnen, *v. r.* grainer; grener; monter en grain. **Das korn körnet schön**; **es setzt körnen**: les blés grenent déjà.

Körnen, *v. a.* [*il se dit de diverses choses*] **Gold**; **silber körnen**: mettre de l'or; de l'argent en grenaille. **Pulver körnen**: réduire la poudre à canon en grain. **Vögel körnen**: apater les oiseaux. **Leber körnen**: faire venir le grain au cuir.

Körner, *f. n.* [*t. de sculpteur*] grènes.

Korn-erndte, *f. f.* recolte; moisson.

Korngarbe, *f. f.* gerbe.

Kornhammer, *f. m.* fleau.

Kornhandel, *f. m.* trafic en blé; grenetierie.

Kornhändler, *f. m.* marchand de blé.

Kornhauffe, *f. m.* tas de blé.

Kornhaus, *f. n.* magasin aux blés.

Kornlein, *f. n.* petit grain. **Ein kornlein sandes**; **salk**; **pulvers ic.** un grain de sable; de sel; de poudre.

Kornicht; **Körnig**, *adj.* qui a des grains; qui est en grain.

Kornjud; **Kornkipper**, *v.* Kornwucherer.

Kornmangel, *f. m.* difette de grains.

Kornmarkt, *f. m.* marché aux grains.

Kornmaß, *f. n.* mesure pour les grains.

Kornmesser, *f. m.* mesureur de grains; radeur.

Kornmühl, *f. f.* moulin à mou-dre.

Kornpreis, *f. m.* prix du blé. **Der kornpreis steigt**; **fällt**: le prix du blé hausse; baisse.

Kornreiter, *v.* Kornsieb.

Kornrose, *v.* Blaprose.

Korn-sack, *f. m.* sac à blé.

Korn-schauffel, *f. f.* pele.

Korn-scheune, *f. f.* grange aux blés.

Korn-schreiber, *f. m.* controleur des grains.

Korn-sieb, *f. n.* **Korn-reiter**, *f. m.* crible: instrument qui sert à séparer le bon grain d'avec le mauvais.

Korn-sieb, *f. n.* [*t. d'artillerie*] grenoir.

Korn-tar, *f. m.* prix réglé du blé. **Einen korn-tar setzen**: fixer le prix des blés.

Kornwucher, *f. m.* pratique intéressée, qui tend à faire monter les blés en prix.

Kornwucherer; **Kornjud**; **Kornkipper**, *f. m.* marchand de blé, qui par intérêt porte les blés à un prix excessif.

Kornwurm, *f. m.* charenfon; coslon; chatepeleuse.

Kornzange, *f. f.* [*t. d'orfèvre*] bercelles.

Kornzeibend, *f. m.* dime des blés.

Korn-zins, *f. m.* cens en blé.

Körper, *f. m.* corps. **Die himmlischen körper**: les corps celestes.

Ein todter körper: un corps mort.

Körperlich, *adj.* corporel. **Ein körperliches wesen**: un être corporel.

Einen körperlichen end schwören: [*t. de barreau*] faire serment personnellement.

Körperlich, *adv.* corporellement.

Kosen, *v. n.* [*mot de province*] deviler; causer; s'entretenir.

Kost, *f. f.* nourriture. **Güte**; **gute kost**: nourriture propre; saine. **Seine kost verdienen**: gagner sa nourriture; son pain. **Einem die kost geben**; **einen in der kost halten**: donner la nourriture à quelcun; le nourrir.

Kost, *penfion*. **In die kost geben**: mettre en penfion. **In die kost geben**: se mettre en penfion. **In die kost aufnehmen**: recevoir en penfion.

Kostbar, *adj.* cher; pretieux; somptueux; de prix. **Kostbarer hausrath**: meubles pretieux. **Kostbarer bau**; **kleidung**; **gasterei ic.** bâtiment; habit; festin somptueux. **Kostbarer ring**: bague de prix.

Kostbar; **Kostbarlich**, *adv.* pretieusement; somptueusement; cherement.

Kostbarkeit, *f. f.* prix; somptuosité.

Kosten, *v. a.* goûter; tâter. **Den wein**; **die speise kosten**: goûter le vin; la viande. **Kostet es ein wenig**; **kostet etwas davon**: goûtez [tâtez] en un peu.

Kosten, *coûter*; **revenir**. **Das kostet viel geld**; **mühe**; **blut**: cela coûte bien de l'argent; de la peine;

peine; du sang. Der bau kostet mich an tausend thaler: ce bâtiment me revient à mille écus. Er wird nicht viel kosten: il ne vous coûtera pas grand' chose. Es kostete ihn den hals; das leben: il lui en couta la vie. Und wenn es mich all das meine; mein leben ic. kosten sollte: quand bien il m'en coûteroit tout mon bien; ma vie. Die lust kostet mich viel: c'est un plaisir qui me coûte cher. Es koste was es wolle: quoi qu'il coûte; quoi qu'il m'en coûte; ribon ribaine. Sich et was kosten lassen: mettre [dépenfer] beaucoup en une chose. Ich habe mich viel kosten lassen, daß ic. il m'en coûte beaucoup, de &c.

Kosten, *f. m. pl.* coût; frais; dépense. Das erfordert große kosten: cela est de grand coût; il demande de grands frais. Sich kosten machen; sich in kosten stecken: faire de la dépense; des frais; se mettre en frais. Auf eigene; fremde kosten: à ses propres frais; aux dépens d'autrui.

Kostenkraut, *f. n.* coq. Kotsfrey, *adj.* défraté. Einen kotsfrey halten: défrater quelcun.

Kostgänger, *f. m.* pensionnaire.

Kostgeld, *f. n.* pension. So viel kostgeld geben: donner tant de pension.

Kostherr, *f. m.* celui qui nourrit; qui entretient.

Köstlich, *adj.* pretieux; de prix; estimable; splendide; magnifique; exquis; excellent. Köstliche kleider; geschmeide ic. habits; piererries de prix. Köstliche speisen: viandes exquis. Köstliche weine: vins de liqueur. Köstliche bücher: excellens livres. Ich habe nichts köstlicher: je n'ai rien de plus pretieux; de plus estimable. Ein köstliches mahl: un festin splendide; magnifique.

Köstlich, *adv.* somptueusement; splendidement; magnifiquement.

Köstlichkeit, *f. f.* somptuosité; magnificence.

Kot; Koth, *f. m.* boué; crote; fange. In koth treten; fallen: marcher; tomber dans la boué. Mit koth besudeln: croter. Vom koth reinigen: décroter. Etwas wie koth achten: estimer une chose comme la boué. Mit koth beschmieren; beverffen: embouer. Im koth stecken bleiben: s'em-bourber.

Einen aus dem koth heben: *proo.* tirer quelcun de la boué; le tirer de la misere; de la bassesse.

Koth im heimlichen gemacht: gatué.

Kothbürste, *f. f.* décrotoire.

Kote, *f. m.* [z. de maréchal] bouler. Pferd, das den koten überrete.

ten; über den koten geschossen: cheval bouleré.

Kote, *f. f.* saline.

Kotsführer, *f. m.* boueur.

Kotig, *adj.* croté; fangeux. Kotige schube; kleider: foulies; habits crotés. Kotige strassen: rues fangeuses. Sich kotig machen: se croter; amasser des crotés.

Kotkäfer, *f. m.* escarbot.

Kotklunder, *f. f.* crote atachée aux habits.

Kotknapp, *f. m.* saunier.

Kotlache, *f. f.* bourbier.

Kotschauffel, *f. f.* rabot.

Köttel, *f. m.* crote. Schafköttel; maufe-köttel ic. crote de mouton; de fouris.

Koh, *f. m.* housse; caparaçon.

Kochen, *v. n.* rendre gorge; dégobiller.

Kochen, tousser; cracher.

Kozer, *f. m.* touffleur. Ein alter kozer: un vieux touffleur.

Koy, *f. f.* cabane: dans un vaisseau; prison; cachot.

Krabbe, *f. f.* cancre; squille.

Krabbe, [z. de mépris, qu'on dit des enfans] Garstige krabbe: vilain mamot; vilaine marmote.

Krabbeln, *v. n.* grouiller. Die maden krabbeln in dem käse: les vers grouillent dans ce fromage.

Krabbelen; grabbelen, manier; tâtonner.

Krabben; kraben; krauen, *v. a.* grater. Sich im kopff; im rücken ic. krabben: se grater la tête; le dos.

Krabbenklau, *f. f.* [pflanze] stratiotes.

Krabbenit, *f. m.* civade.

Krach, *f. m.* Einen krach lassen: craquer.

Krachen, *v. n.* craquer; faire crac. Das eis kracht: la glace craque. Der balcke kracht, und brach entwey: la poutre fit crac, & se rompit.

Das feuer kracht: le feu petille. Die trockene kräuter krachen: les herbes seches craquent.

Der zwieback kracht unter den zähnen: le biscuit craque entre les dents.

Krachen, *f. n.* fracas. Mit grossem krachen einfallen: tomber avec un grand fracas. Das krachen: petillement.

Kradel, *f. n.* querelle; noise.

Kradelen, *v. n.* quereller.

Kradeler, *f. m.* querelleur.

Kradstein; Kragstein, *f. m.* [z. d'architecture] tas de charge;

console. Kragstein-gäuder: nervures.

Kraft, *f. f.* force; vertu; vigueur; efficace. Göttliche kraft: vertu divine. Die kräfte des leibs; des gemüths: la force du corps; de l'esprit. Die kräfte der seelen: les facultés de l'ame. Die kräfte des leibs erhalten; verlichren: conserver; perdre sa vigueur. Von kräften kommen: perdre ses forces. Zu kräften wieder kommen: reprendre ses forces. Über seine kräfte thun: faire au delà de ses forces. Das ist über meine kräfte: cela passe mes forces. Der wein hat die kraft, das herb zu stärken: le vin a la vertu de fortifier le cœur. Kraut, das eine große kraft hat: herbe de grande vertu.

In kraft seines amts; seiner vollmacht: en vertu de sa charge; de sa commission.

Mit kraft und nachdruck reden: parler avec force; vigueur; efficace. Die kraft eines worts: l'énergie d'un mot.

Kraft-argney, *f. f.* remède confortatif.

Kraft-balsam, *f. m.* baume fortifiant.

Kraft-brühe; Kraft suppe, *f. f.* consommé; restaurant.

Kräftig, *adj.* fort; vigoureux; fortifiant; puissant; efficace; energique &c. Kräftig an leib und gliedern: fort & vigoureux; robuste. Kräftiger wein: vin fort; puissant. Kräftige argney: remède efficace. Kräftige suppe: bouillon nourrissant; succulent. Kräftige hülf: puissant secours. Kräftige mittel anwenden, seine sache durchzuthreiben: employer des moiens puissans [efficaces] pour venir à bout de son affaire. Eine kräftige rede: un discours energique. Kräftiger beweiß: preuve evidente. Kräftiges zeugniß: témoignage irrefragable. Kräftige handlung; verichreibung: contract; acte valable.

Kräftig; kräftiglich, *adv.* fortement; vigoureusement; puissamment; efficacement; évidemment; valablement.

Kraftlos, *adj.* impuissant; foible; languissant; épuisé de forces. Kraftlose bemühung anwenden: faire des efforts impuissans. Der frande ist ganz kraftlos: le malade est tout afoibli; il a perdu toutes ses forces. Matt und kraftlos: languissant & sans vigueur. Kraftlose rede: discours languissant. Kraftlose handlung: acte invalide.

Kraftlosigkeit, *f. f.* langueur; foiblesse; épuisement de forces.

Kraftmehl, *f. n.* amidon.

Krafft-milch, *f. f.* bouillon perlé.
Krafft-suppe, *v.* Krafft-brühe.
Krafft-thätig, *adj.* efficace.
Krafft-wasser, *f. n.* eau fortifiante.
Kragen, *f. m.* rabat; colet. **Schlech-**
ter; **spitzen-tragen**: rabat simple;
 de point; à dentelle. **Spanischer**
tragen: fraise.
Kragen am wammes; **am mantel**;
am hemdde: colet de pourpoint;
 de manteau; de chemise.
Kraglein, *f. n.* petit colet.
Kragstein, *v.* Kragstein.
Krahe, *f. f.* corneille; graille.
Krähen-aug, *f. n.* noix vomique.
Krähen; **frehen**, *v. n.* [il se dit
 du coq] chanter.
Kräblein, *f. n.* jeune; petite
 corneille.
Kralle, *f. f.* Grelle; ergot; quel-
 qu'un disent & écrivent argot:
 c'est une pointe dure en forme de
 crochet qui vient au derrière du
 pied de quelques oiseaux.
Die Krallen einem falden abtünchen:
 apoltronir [t. de fauconnerie].
Mit den krallen bekammerend:
adj. [t. de blason] empiétant.
Mit den krallen ergreifen: [se
 dit des oiseaux de proie] empiéter.
Kram, *f. m.* Kram-bude, *f. f.*
Kram-gewölb, *f. n.* Kram-
laden, *f. m.* boutique. Seinen
 kram auslegen; einlegen: étaler;
 détalier sa boutique. Ein wohl-
 versehenen kram: boutique bien
 fournie. Einen kram zulegen: le-
 ver [ouvrir boutique; se mettre
 en boutique].
Kram-diener, *f. m.* garçon de
 boutique.
Kramen, *v. n.* étaler sa boutique.
 Was habt ihr da zu kramen?
 qu'est ce que vous remuez-là?
Kramer; **Kramfeger**, *f. m.* mercier;
 marchand qui tient boutique.
Kramerey, *f. f.* mercerie. Kräme-
 ren treiben: faire la mercerie.
Kramer-gasse, *f. f.* rue de la mer-
 cerie.
Krämergen, *f. n.* [t. de mépris]
 mercadent.
Krämerin, *f. f.* mercière.
Kram-fasten, *f. m.* Kram-pu-
 del, *f. f.* bale de mercier; échope.
Krämlein, *f. n.* petite boutique.
Kramfeger, *v.* Kramer.
Kram-waar, *f. f.* mercerie.
Krammets-vogel, *f. m.* grive;
 tourdre.
Krampe, *f. f.* crampon; cram-
 ponneau.
Krampf, *f. m.* crampe; spasme.
 Der krampf zeucht mich: la cram-
 pe me prend; il me prend un
 spasme. Werd, daß den krampf
 hat: cheval qui a la crampe.
Krampf am gange leide: tétanos.

† **Krampf-ader**, *f. f.* varisse; varice.
 † **Krampfsicht**, *adj.* sujet à la cram-
 pe.
Kran, *f. m.* [t. de mécanique]
 grue; chevre. Die lasten mit dem
 kram aufheben: élever les far-
 deaux avec la grue.
Kran, zu grossen lasten: [t. de ma-
 rine] cabre.
Kran, *f. m.* [mot de province]
 raïfor.
Kran-balke, *f. m.* [t. de marine]
 bosseur, ou bossoir.
Kranich; **Kranich**, *f. m.* grue.
Kranich, [t. d'astronomie] grue.
Krand; **Krancker**, *e, es*, *adj.*
 malade; indisposé; infirme.
 Kranck werden: tomber malade.
 Ein trancker mensch: un homme
 malade. Ein trancker pferd: che-
 val malade. Ein trancker leid: un
 corps infirme. Er ist etwas krand:
 il est un peu indisposé. Sich
 krand stellen: feindre une mala-
 die. Tödtlich krand: malade à
 mort.
 Ein krandes gewissen: conscience
 ulcerée.
 Ein trancker beutel: bourse plate;
 vuide d'argent.
Der trancken warten: avoir soin
 des malades; solliciter les mala-
 des. Die trancken besuchen; trö-
 sten: visiter; consoler les mala-
 des. Bey einem trancken wachen:
 veiller un malade.
Kranden, *v. n.* être malade; ma-
 ladif; indisposé.
Kranden-bett, *f. n.* Auf dem tran-
 denbett liegen: être attaché au
 lit par une maladie. Von dem
 tranckenbett aufstehen: relever
 de maladie.
Kranden-baue; **Kranden-spital**,
f. n. maladerie.
Kranden-stube in einem kloster, *f. f.*
 infirmerie.
Kranden-tröster, *f. m.* consola-
 teur des malades.
Kranden-wärter in einem kloster,
f. m. infirmier.
Kranden-wärterin, *f. f.* garde
 (in einem kloster) infirmière.
Krandheit, *f. f.* maladie; infirmi-
 té; indisposition. Eine gefährli-
 che; schwere; ansteckende u. krand-
 heit: maladie dangereuse; gran-
 de; contagieuse. Eine langwiri-
 ge krandheit: une longue mala-
 die; infirmité. Eine geringe
 krandheit: une légère maladie;
 indisposition. In eine krandheit
 fallen: tomber malade. Sich ei-
 ne krandheit zuziehen: gagner
 [s'attirer] une maladie. In die
 krandheit wieder einfallen: avoir
 une rechûte. Graßirende oder
 herumgehende krandheit: mala-
 die sporadique.
 Anzeige einer vorhanden

krandheit: [t. de médecine] dia-
 gnostie.
 Die böse krandheit: le haut mal;
 le mal caduc.
Krandlich, *adj.* maladif; indispo-
 sé; landreux; langoureux.
 Sie ist stets krandlich: elle a
 toujours quelque fer qui loche.
Kranrad, *f. n.* [t. de mécanique]
 timpan.
Kran-seil, *f. n.* cable.
Kranz, *f. m.* couronne; guir-
 lande. Einen kranz flechten: fai-
 re une guirlande.
Kranz um ein wapen: [t. de bla-
 son] anneau.
Kranz, [t. de tapisserie] pante de
 lit; tour de lit.
Kranz, [t. d'architecture] corni-
 che.
Kranz; **wein-kranz**, [t. de ca-
 baretier] enseigne; bouchon de
 cabaret.
Kranzlein, *f. n.* petite couronne.
 Daß kranzlein davon bringen: ga-
 gner le prix.
 Sie hat sich um ihr kranzgen
 bringen lassen: elle a laissé aller
 le chat au fromage.
Kranz-leisten, *f. m.* [t. d'archi-
 tecture] couronne; mouchette;
 larmier.
Kranz-puls-adern, *f. f.* [t. d'ana-
 tomie] artères coronaires.
 † **Kräpfel**. Sorte de bignets.
Kraz-beer, *f. f.* ronce.
Kraz-bürste, *f. f.* [t. d'orfèvre]
 saie; saïette.
Kraz-bürste, [t. d'ouvrier] grate-
 boesse. Mit der kraz-bürste rei-
 ben: grateboesser.
Krazbütt-wasser, *f. m.* bouture.
Krage; **Woll-krage**, *f. f.* [t. de
 carder] cardes.
Krage; **brunnen-krage**, *f. f.* dra-
 gue.
Krage, *f. f.* gale; graterie; rogne.
 Die krage haben: avoir la gale.
 Langwierige und hartansteckende
 krage: ladrerie blanche.
Krage, in metall: pailles.
Kraz-eisen, *f. n.* [t. de ramon-
 neur] ratifloire.
Kragen; **frauen**, *v. a.* grater;
 égratigner. Den kopf kragen:
 grater la tête. Die kagen kragen:
 les chats égratignent. Die hün-
 er kragen in der erden: les poules
 grater la terre. An einer thür
 kragen: grater à la porte: par ci-
 vilité au lieu de heurter.
Kragen, [t. d'orfèvre] saïeter la
 besogne.
Wolle kragen, carder [chardonner]
 la laine.
Kräger, *f. m.* [t. d'armurier] tire-
 bourre; bourre-laine.
 Wenn man sich allzufehr kratet,
 thut es wehe, und wenn man zuviel
 redet,

redet, bringet es schaden : trop grater cuit, trop parler nuit.

Bräsig, adj. galeux; rogneux.

Bratwolle, f. f. laveton; bourre-lanice.

Brauen, v. Krazen.

Brauen, f. n. action de grater.

Das Brauen kriegen : prov. avoir du chagrin; du regret.

Kraus, adj. crépu; frisé; crépé.

Kraus haar : cheveux crépus; frisés.

Krauser tohl; krauser tuch : choux frisez; drap crépé; frisé.

Kraus machen : créper; friser.

Krauser rand an den münzen : grénétis. Die Louis d'or haben einen krausen rand : les Louis d'or ont un grénétis.

Krauser sinn : esprit bizarre; fantasque; bourru. Sich kraus machen : monter sur ses ergots.

Krausbart, f. m. barbe épaisse; touffue.

Krausbeer, f. f. aubepine.

Krause, f. f. frisure.

Krause, f. f. [t. de lingère] fraise.

Eine krause tragen : porter une fraise.

† Krausel-essen, f. n. pincettes pour friser les cheveux.

Krausemütze, f. f. mente panachee : [plante.]

Krausen; krauseln, v. a. creper; friser. Das haar krausen : friser les cheveux.

Handblätter-krausen, [t. de blanchisseuse] godronner des manchettes.

Krauskopff, f. m. tête crépue; frisée.

Kraut, f. f. herbe. Kräuter sammeln : cueillir des herbes.

Kraut, chou. Sauer kraut : choux salés. Savonisch kraut : pancaliers.

Kraut und loth : [t. de guerre] poudre & plomb.

Krautacker, f. m. Krautland, f. n. champ planté de choux.

Krautbauer; Krautgärtner, f. m. planteur de choux.

Krautbett, f. n. planche de choux.

Krautdorsche, f. f. côte de chou.

Krauten, v. n. cueillir de l'herbe.

Krauten; krauteln, cueillir des herbes médicinales; herboriser.

Kräuter-argt, f. m. simplicité.

Kräuterbad, f. n. bain médicinal.

Kräuterbier, f. n. bière préparée avec des herbes médicinales.

Kräuterbuch, f. n. livre de botanique.

Kräuterfrau, f. f. Kräuterweib, f. n. herbière.

Kräutergeruch; Krautgeruch, f. m. odeur d'herbes.

Kräuterlätz, f. m. fromage verd.

Kräuterzimmer, f. f. chambre; genier où un apothicaire met ses simples.

Kräuter-mann; Kräutler, f. m. herboriste; botaniste.

Kräut-ernöte, f. f. recolte des choux.

Kräuter-sack, f. m. Kräuter-säcklein, f. n. sachet; neud.

Kräuter-salat, f. m. salade d'herbes; de menues herbes.

Kräuter-salbe, f. f. onguent préparé avec des herbes.

Kräuter-suppe, f. f. potage aux herbes.

Kräuter-tabak, f. m. composé d'herbes & autres drogues, qu'on fume en tabac.

Kräuter-trank, f. m. infusion médicinale.

Kräuter-wein, f. m. vin mixtionné.

Kraut-garten, f. m. potager.

Kraut-haupt, f. n. Kraut-kopff, f. m. pomme de chou; chou-cabus.

Kraut-junker, f. m. [t. injurieux] planteur des choux.

Kraut-keller, f. m. serre pour les herbes potageres.

Kräutlein, f. n. petite herbe.

Gedult ist ein seltenes kräutlein : prov. la patience est une rare vertu.

Sie ist mir ein kräutlein : prov. c'est une finette; une petite rusée; friponne.

Kräutler, v. Kräutermann.

Kraut-marcht, f. m. marché aux herbes.

Kraut-pflanze, f. f. plant de chou.

Kraut-salat, f. m. chou coupé en salade.

Kraut-stengel, f. m. tige [trou] de chou.

Kraut-stück, f. n. [t. de jardinier] découpé; parterre.

Kraut-suppe, f. f. potage aux choux.

Kraut-wurm, f. m. chenille.

Krebs, f. m. écrevice. Krebse fangen : prendre [pêcher] des écrevices.

Krebs, [t. de médecine] cancer.

Krebs, [t. d'astronomie] écrevice; cancer : l'un des signes célestes.

Krebs, [t. d'armurier] corselet.

Krebs, [t. de jardinier] chancre; gale : maladie des arbres.

Krebs-aug, f. n. Krebs-stein, f. m. pierre d'écrevice; yeux d'écrevilles.

Krebs-bach, f. f. ruisseau qui nourrit des écrevices.

Krebsen, v. n. prendre des écrevices.

Ist es nicht gefischt, so ist es doch gefressen : prov. toujours pêche, qui en prend un; on profite toujours en faisant un petit gain.

Krebs-gang, f. m. Den krebs-gang gehen : reculer; aler à reculons comme l'écrevice. Seine nahrung gehet den krebs-gang : ses affaires vont à reculons; reculent.

Krebs-gangig, adj. Krebs-gangig werden : reculer. Ich weiß nicht, was die sache krebs-gangig gemacht hat : je ne fais ce qui a rompu cette affaire.

Krebslein, f. n. petite écrevice.

† Krebs-linie, f. f. [t. d'astronomie] tropique du cancer.

Krebs-schale, f. f. écaille d'écrevice.

Krebs-schere, f. f. pince [bras] d'écrevice.

Krebs-suppe, f. f. soupe aux écrevices.

Kreben, v. Krähen.

Kreide, f. f. craie. Mit kreide zeichnen : marquer avec de la craie.

Kreidig, adj. plein [mêlé] de craie.

Kreidiger grund : terroir mêlé de craie.

Kreis, f. m. cercle; rond. Einen kreis machen : faire un cercle.

In einen kreis stellen : disposer en cercle; en rond. Im kreis herum laufen : tourner en rond. Ein pferd im kreis tummeln : travailler un cheval en rond. Der kreis des erdbodens : le rond de la terre.

Kreis der höben : [t. d'astrologie] almicantara.

Kreis : die zehn kreise des reichs : les dix cercles de l'empire.

Kreis-ausschreib-amt, f. n. autorité [charge] directoriale.

Kreis-ausschreibender Fürst : Prince directeur de cercle.

Kreisel; Kreusel, f. m. toupie; sabot.

Kreis-formig, adj. circulaire.

Kreisformige bewegung : mouvement circulaire.

Kreis-Oberster, f. m. général de cercle.

Kreis-tag, f. m. Kreis-versammlung, f. f. diète de cercle.

Kreis-tanz, f. m. [danse de campagne] olivettes.

Kreisichen; Kreuschen, v. n. [Ich kreische; ich kriesche; gekrieschen] crier; crier; faire des cris.

Kreisten; Kreusen, v. n. [t. de sage-femme] être en travail d'enfant.

Kreisterin; Kreusserin, f. f. Kreislende frau : femme en travail.

Krempe, f. f. retrouffis de chapeau.

Kremp-haacke, f. m. lampon.

Kresel, f. m. [t. de vitrier] grésoir.

Kresse; Gründling, f. f. [mot de province] goujon. Gebäcene kressen : goujons frits.

Kresse, f. f. cresson.

Kressen-salat, f. m. salade de cresson.

Kreissen-saame, *f. m.* graine de cresson.

Kreß, *f. f.* [*t. d'orfevre*] laveure. Die kreß waschen: faire la laveure.

Kreuel, *f. m.* [*t. de cuisine*] crochet.

Kreuschen, *v.* Kreischen.

Kreusel, *v.* Kreisel.

Kreußen, *v.* Kreisten.

Kreuz, *v.* Creuz.

Kreuz-baum, *f. m.* zu einer winde, moulinet.

Kreuzen, *v. n.* [*t. de mer*] croiser. Zum kreuzen auslaufen: aler croiser. Auf einer höhe; auf einem meer kreuzen: croiser à une certaine hauteur; dans une telle mer. Auf die see-räuber kreuzen: croiser sur les pirates.

Kreuzer, *f. m.* petite monnaie d'Allemagne, dont quatrevingt-dix font la valeur d'unécu.

Kreuz-rieme, *f. m.* am pferde-zeug: furdos.

Kreuz-weg, *f. m.* traverse. Sich auf einen kreuz-weg machen: enfler une traverse.

Kribbisch, *adj.* [*t. de province*] acariâtre; d'une humeur fâcheuse; chagrine.

Kriebeln, *v.* Krabbeln.

Krieben, oder senden-braten vom birch: [*t. de chasse*] filets.

Krieche; Kriech-pflaume, *f. f.* pruneau.

Kriechen-baum, *f. m.* prunier.

Kriechen, *v. n.* [Ich kriech, du kreichst, er kriecht, wir kriechen; ich kroch; ich kröche; getrochen] ramper; se trainer contre terre. Die schlange kriecht auf der erden: le serpent rampe sur la terre. Was auf der erden kriecht; kriechendes thier: reptile. Auf den knien kriechen: se trainer sur ses genoux. Der francke beginnet in der kammer herum zu kriechen: le malade commence à se trainer par la chambre. Ins hunde-loch kriechen müssen: être mis dans un cachot.

Zum kreuz kriechen: *prov.* s'humilier; se soumettre; venir à jubé.

Das kriechen, *f. n.* rampement.

Kriech-ente; kriech-ente; krück-ente, *f. f.* cercelle; albran.

Kriech-enten jagen: albrener.

Kriechend, *adj.* rampant; reptile.

Kriechendes ungeziefer; gewürme: *f. n.* reptile.

Krieg, *f. m.* guerre. Ein blutiger; grausamer; langwieriger u. krieg: une sanglante; furieuse; longue guerre. Krieg führen: faire [soutenir] la guerre; avoir guerre. Krieg anfangen; erheben:

entrer en guerre. Den krieg ankündigen: déclarer la guerre. Den krieg endigen; dem krieg ein ende machen: mettre fin à la guerre; finir [terminer] la guerre. Ausländischer; einheimischer krieg: guerre étrangère; domestique; intestine. Sein heil im krieg versuchen: chercher sa fortune à la guerre. In den krieg gehen; ziehen: aler à la guerre. Im krieg gefangen (begriffen) seyn: être en guerre. Zum krieg abrüchten: aguerrier.

Gute nacht krieg! ich will zu hause bleiben und kraut stecken: ser-viteur à la paille, j'irai planter des choux.

Kriegen; kriegen, *v. n.* faire la guerre.

Kriegen, *v. a.* avoir; gagner; acquérir; prendre; recevoir; atraper. Einen dienst kriegen: avoir un emploi. Seinen verdiensten lohn kriegen: avoir [recevoir] son salaire. Gäste; zuspruch; besuch kriegen: avoir des visites. Schläge kriegen: gagner des coups. Geld kriegen: gagner [acquérir] de l'argent. Gute kriegen: acquérir [faire] du butin. Briefe; zeitung kriegen: recevoir des lettres; des nouvelles. Das fieber kriegen: prendre la fièvre. Eine besung kriegen: prendre une place. Neue kräfte kriegen: reprendre [recouvrer] ses forces. Einen räuber kriegen: atraper [prendre] un voleur.

Das krieg kleid motten: les vers se sont mis dans cet habit. Der baum krieg knospen: l'arbre bourgeonne; pousse des boutons. Einen zum feind kriegen: encourir l'inimitié de quelcun. Mitnehmen, was man kriegen kan: enlever tout ce qu'on peut atraper. Ich will dich schon kriegen: je l'atraperai bien. Du wirst kriegen; du wirst es kriegen: tu en auras; tu n'échapperas pas; tu n'en fortiras pas impunement.

Kriegend, *adj.* Alle kriegende theile: toutes les parties qui sont en guerre.

Krieger, *f. m.* guerrier; soldat.

Kriegerisch, *adj.* guerrier; belliqueux. Kriegerischer sinn; muth: humeur guerrière; courage guerrier. Kriegerisches volk: peuple guerrier; belliqueux.

Kriegs-anstalt; Kriegs-bereitschaft; Kriegs-rüstung; Kriegs-verfassung, *f. f.* préparatif de guerre. Große kriegs-anstalten machen; sich in kriegs-verfassung setzen: faire de grands préparatifs de guerre.

Kriegs-bau-kunst, *f. f.* architecture militaire.

Kriegs-baumeister, *f. m.* ingénieur.

Kriegs-bereitschaft, *v.* Kriegs-anstalt.

Kriegs-bevestigung, *f. f.* [*t. de pratique*] litiscontestation.

Kriegs-casse, *f. f.* caisse; tresor de guerre.

Kriegs-Commissarius, *f. m.* commissaire de guerre.

Kriegs-dienst, *f. m.* service. In kriegs-dienste gehen; kriegs-dienste annehmen: entrer [s'engager] dans le service. Kriegs-dienste aufgeben; aus dem kriegs-dienste treten: sortir de service; abandonner le service. Er hat so lange kriegs-dienste gethan: il a tant d'années de service.

Kriegs-empörung; Kriegs-unruhe, *f. f.* mouvement; trouble. Die ungarische kriegs-unruhe: les troubles de Hongrie.

Kriegs-fahn, *f. f.* enseigne.

Kriegs-fern-glas, *f. n.* polemoscope.

Kriegs-feuer, *f. n.* Kriegs-glut, *f. f.* feu de la guerre. Das kriegs-feuer dämpfen; anzünden: étouffer; alumer le feu de la guerre.

Kriegs-flotte, *f. f.* flote. Eine kriegs-flotte ausrüsten: équiper une flote.

Kriegs-gebrauch, *f. m.* raison [usage] de guerre.

Kriegs-gefahr, *f. f.* danger d'une guerre prochaine. In kriegs-gefahr stehen: être menacé d'une guerre.

Kriegs-gefangener, *f. m.* prisonnier de guerre.

Kriegs-geräthschaft, *f. f.* Kriegs-zeug, *f. m.* attirail. Der nöthige kriegs-zeug zu einer belagerung: l'attirail nécessaire pour un siège.

Kriegs-geschrey, *f. n.* bruit [rou-meur; trouble] d'une prochaine guerre.

Kriegs-glück, *f. n.* fortune de la guerre.

Kriegs-glut, *v.* Kriegs-feuer.

Kriegs-gott, *f. m.* Dieu de la guerre; Mars.

Kriegs-göttin, *f. f.* déesse de la guerre; Bellone.

Kriegs-gurgel, *f. f.* [*t. injurieux*] soldat.

Kriegs-handel; Kriegs-sachen, *f. m.* affaires de la guerre. Die ausfertigung der kriegs-sachen haben: avoir le département de la guerre.

Kriegs-haupt, *f. n.* capitaine; chef; général; commandant.

Kriegs-hauptmann, *f. m.* capitaine.

Kriegs-beer, *f. n.* armée.

Kriegs-held, *f. m.* heros; grand guerrier; grand capitaine.

Kriegs-kammer, *f. f.* tresor de la guerre.

Kriegs-knecht, *f. m.* soldat.

Kriegs-kunst, *f. f.* art de la guerre; art militaire.

Kriegs-last, *f. f.* fardeau [charge] de la guerre.

Kriegs-

Kriegs-läufe; Kriegs-zeit, *f. f.* tems de guerre.
 Kriegs-leben, *f. n.* vie militaire.
 Kriegs-list, *f. f.* stratagème.
 Kriegs-macht, *f. f.* forces militaires; armée. Einen mit einer großen Kriegs-macht überziehen: attaquer quelqu'un avec de grandes forces; avec une puissante armée.
 Kriegs-macht zu land; zu wasser: forces de terre; de mer.
 Kriegs-mann, *f. m.* homme de guerre.
 Kriegs-leute, *f. m. pl.* gens de guerre.
 Kriegs-noth, *f. f.* calamité [misère] de la guerre.
 Kriegs-nothdurft, *f. f.* munition. Die Kriegs-nothdurft aus einem platz wegnehmen: demunir.
 Kriegs-Oberster, *f. m.* colonel; general.
 Kriegs-ordnung, *f. f.* ordonnance militaire.
 Kriegs-rath, *f. m.* conseil de guerre. Einen Kriegs-rath halten: tenir conseil de guerre.
 Kriegs-rath, conseiller de guerre.
 Kriegs-recht, *f. n.* droit [constitution; ordonnance] militaire; de guerre. Das Französische; Schwedische u. Kriegs-recht: ordonnances de guerre de France; de Suède.
 Kriegs-recht, conseil de guerre. Vor das Kriegs-recht gestellt werden: être mis au conseil de guerre.
 Kriegs-rüstung, *v.* Kriegs-anstalt.
 Kriegs-schiff, *f. n.* vaisseau de guerre.
 Kriegs-steur, *f. f.* contribution [charge; impôt] établi pour soutenir les frais de la guerre.
 Kriegs-tapferkeit, *f. f.* valeur; courage.
 Kriegs-verheerung; Kriegs-verwüstung, *f. f.* défolation.
 Kriegs-unruhe, *v.* Kriegs-empörung.
 Kriegs-volk, *f. n.* gens de guerre; troupes; milices. Kriegs-volk werden: enrôler des gens de guerre; mettre des troupes sur pied. Kriegs-volk auf die grenze verlegen: poster les milices sur la frontière.
 Kriegs-vorrath, *f. m.* munitions de guerre.
 Kriegs-wesen, *f. n.* affaires de la guerre. Das Kriegs-wesen wohl verstehen: entendre bien la guerre.
 Kriegs-zeit, *v.* Kriegs-läufe.
 Kriegs-zeug, *v.* Kriegs-geräthschaft.
 Kriegs-zucht, *f. f.* discipline militaire.
 Kriegs-zug, *f. m.* expedition; exploit.
 Krieg; Kriegen, *v.* Krieg; Kriegen.
 Krimmen, *v.* Grimmen.

Krimpen, *v. n.* [ich krimpe; ich krümpe; gekrümpt] se retirer; se retrécir. Das tuch ist gekrimpt: ce drap s'est retréci.
 Kringel, *f. m.* [mot de province] craquelin.
 Krinne, *f. f.* falk im holz: rénure; rainure.
 Krippe, *f. f.* crèche; mangeoire. Das pferd an die krippe binden: attacher le cheval à la mangeoire.
 Die krippe beißen; aufsetzen: tiquer; tiquer.
 Krippen-beißer, *f. m.* [t. de manège] tiqueur; cheval qui a le tic.
 Kripplein, *f. n.* petite crèche. Das kripplein Christi: la crèche du Seigneur.
 Krüppel, *v.* Krüppel.
 Krüppeln, *v.* Krütschen.
 Krüttlich, *adj.* pointilleux; délicat; chatouilleux. Ein krüttlicher mensch: un homme pointilleux; chatouilleux. Eine krüttliche sache: une affaire délicate.
 Krügel, *v. n.* racler; raier.
 Krügeln auf dem papier: grifonner; faire des pies de mouche. Das ist nicht geschrieben, das ist gekrügel: ce n'est pas écrit, c'est grifonner.
 Krizler, *f. m.* qui griffonne; qui écrit mal.
 Kröbs; Gröbs, *f. m.* cœur de pommes, poires &c.
 Kroden, *v. n.* [il se dit des corbeaux] croasser.
 Kron; Krone; Krone, *f. f.* couronne. Eine königliche; kaiserliche kron: une couronne royale; impériale. Die dreyfache [päpstliche] kron: la triple couronne. Einem die kron aufsetzen: mettre la couronne sur la tête de quelqu'un.
 Kron, couronne; royaume; roi. Die kron Frankreich; Spanien u. la couronne de France; d'Espagne. Einem nach der kron greifen: entreprendre d'ôter la royauté à quelqu'un; de lui enlever la couronne. Die kron aufgeben: quitter la couronne; se démettre de la royauté.
 Kron, écu.
 Kron, couronne de prêtre.
 Krone mit spizen [t. de blason] couronne radée.
 Krone, am hirsch-gewerke, *f. f.* [t. de chasse] couronnure.
 Krone, am pferd-huf: couronne.
 Was kronen oder bolden trägt, [se dit de certaines plantes] ombellifere.
 Etwas in der krone haben: prov. être à demi yvre; avoir un peu bu; être gris.

Kronen, *v. a.* couronner. Einen zum pabst; könig ic. krönen: couronner un pape; un roi.
 Gott krönet uns mit seggen ic. Dieu nous couronne de ses bénédictions. Mit ehren gekrönt: couronné d'honneurs. Die tugend krönen: couronner la vertu.
 Jemand mit hörnern krönen: planter des cornes à quelqu'un.
 Kronen-gold, *f. n.* bas or; or de bas titre.
 † Kron-geßims, *f. n.* [t. d'architecture] corniche.
 Kron-leuchter, von cristall, *f. m.* lustre.
 Kron-pring, *f. m.* Prince royal.
 Kron-pringessin, *f. f.* Princesse royale.
 Kron-rasch, *f. m.* ras d'Angleterre.
 Krönung, *f. f.* couronnement; sacre de roi.
 Krönungs-tag, *f. m.* jour du sacre d'un roi.
 Kron-werk, *f. n.* [t. de fortification] ouvrage couronné.
 Kropf, *f. m.* jabot; poche. Das hun; die taube hat den kropf voll: cette poule; ce pigeon a le jabot plein. Dem hun den kropf ausnehmen: tirer la poche à la poule. Kropf eines falken: gorge [mulette] de l'oiseau.
 Kropff, [t. de médecine] goitre; bronche. Kropffe haben: être sujet aux goitres.
 Kropff, [t. de maréchal] gourme. Pferd, das den kropff hat: cheval qui a la gourme.
 Kropffen, *v. n.* jeter sa gourme.
 Kropff-gans, *f. f.* pelican.
 Kropffig, *adj.* goitreux.
 Kropff-salat, *v.* Kropff-salat.
 Kropff-taube, *f. f.* gorge.
 † Kropfen, *f. m.* cuvette dans laquelle on rince la vaisselle après qu'elle a été écurée.
 † Krös, *f. n.* fraise.
 † Krös-adern, *f. f.* veines meseraïques.
 Krös-drüse, *f. f.* [t. d'anatomie] pancreas. Was zur krös-drüse gehöret: pancréatique.
 Kropfel, *v.* Anarbel-bein.
 Kröte, *f. f.* crapaud.
 Kröte, [t. injurieux] Du garstige kröte: vilaine.
 Kröte, *f. f.* [t. de maréchal] barbes, ou barbillons, maladie de cheval.
 Kröten-gift, *f. n.* venin de crapaud.
 Kröten-leich, *f. m.* frai de crapaud.
 Kröten-stein, *f. m.* pierre de crapaud; crapaudine.
 Krücke, *f. f.* cruche. Eine krücke swaa-wasser: une cruche d'eau de spa.

Krücke, *f. f.* bequille; crosse; potence. Auf krücken gehen: marcher sur des bequilles. Das obertheil an einer krücke: chaperon de potence.

Krücke; **ofen-krücke**, *f. f.* fourgon; rable.

Mit halben krücken, [*t. de blason*] cramponée.

Krücken-Kreuz, *f. n.* [*t. de blason*] croix potencée.

Krück-ente, *v.* Kriech-ente.

Krufft, *v.* Grufft.

Krug, *f. m.* pot; cruche. Aus einem krug trinken: boire dans un pot; dans une cruche.

Krug; **voll**, *cruchée*. **Krug**; **voll wasser**: cruchée d'eau.

Der krug geht so lang zum wasser, bis der händel bricht: *prov.* tant va la cruche à l'eau, qu'à la fin elle s'y casse; brise.

Krug, cabaret.

Krüger, cabaretier.

Krüglein, *f. n.* petite cruche; ourque.

Krume, *f. f.* mie. Die krume ohne die kruste essen: manger la mie sans la croûte.

Krume; **Krümel**, *f. f.* Krümlein, *f. n.* miette. Die krumen [krümlein] sammeln: amasser les miettes.

Krümlich, *adj.* friable; qui s'émie.

Krümeln, *v. a.* émietter. Brodt krümeln: émietter du pain.

sich krümeln, *v. r.* s'émietter.

Krumm, *adj.* courbe; courbé; tortu; tortueux; tortilleux; crochu. Eine krumme linie: une ligne courbe. Ein krummer weg: un chemin tortu. Krumm wie ein bogen: courbé comme un arc. Ein krummer bach: ruisseau tortueux. Eine krumme schlange: un serpent tortueux. Krumme finger; füße: doigts crochus; piés tortus. Einen krummen rücken haben: avoir le dos courbé. Krummes bein: jambe tortue.

Ein krummes maul machen: tordre la bouche; faire la moue à quelqu'un.

Krumme sprünge machen: sauter; sautiller; gambader; faire des gambades.

Krumme sprünge machen: *prov.* tortiller; chercher des détours; jouer de finesse.

Krumme finger haben: *prov.* avoir les mains en chapon rôt; être sujet à [la pince] dérober.

Geld, das krumm ist, macht gerad was krumm ist: *prov.* monnaie fait tout.

Er ist krumm, wenn er sich bückt: *prov.* c'est un fin rusé; matois.

Mit der krummen hand kommen: *prov.* gagner [corrompre] quelqu'un par des présents.

Krumm, *adv.* Krumm stehen; gehen: se tenir courbé. Krumm schreiben: faire des lignes courbes. Sich über den büchern krumm sitzen: être courbé sur les livres. Einen krumm und lahm prügel: rouer quelqu'un de coups; le battre dos & ventre. Krumm gebogen: courbe; courbé. Krumm gewunden; gedreht: tortu.

Krumm; **gekrummter weise**, *adv.* tortueusement.

Krumm-bein; **Krumm-fuß**, *f. m.* piebot.

Krummbeinicht; **Krummbeinig**, *adj.* qui a le pié tortu.

Krumme, *f. f.* courbure. Die krumme eines bogens: eines balkens: la courbure d'un arc; d'une poutre. Der weg hat viel krummen: le chemin a beaucoup de détours; est fort tortueux.

Krummen, *v. a.* courber; tordre. Bogenweis krummen: courber en arc. Das maul krummen: tordre la bouche.

Das maul; die nase über etwas krummen: *prov.* regarder avec dédain; faire une mine rechignée.

sich krummen, *v. r.* se courber; s'entortiller; se recoquiller. Sich vor alter krummen: se courber de vieillesse; être courbé sous le faix des années. Der wurm krummet sich: ce ver s'entortille; se recoquille.

Krumm-hals, *f. m.* torticollis.

Krumm-holz, *f. n.* [*t. de marine*] flamenas; flamenais.

Krumm-macher, *f. m.* [*t. injurieux*] chicanier; avocat qui plaide par malice.

Krümeln, *v. a.* chiffonner.

Kründelich, *adj.* chiffonné.

Krüppel; **Krippel**, *f. m.* estropié; invalide; penard. Einen zum krüppel machen: estropier quelqu'un. Ein armer krüppel: un pauvre invalide; estropié. Ein alter krüppel; un vieux penard.

Krust, *f. f.* croûte. Die krust vom brodt; von der pasteten u. croûte de pain; de pâté. Eine harte krust: une dure croûte. Eine krust gewinnen: faire une croûte. Die krust um das brodt abschneiden: écorouter le pain; en ôter la croûte. Wenn die blättern abtrocknen, setzt sich eine kruste: quand la gale se sèche, il s'y fait une croûte.

Krust, [*t. de chirurgien*] escarre. Die wunde setzt eine krust: la plaie se couvre d'une escarre.

sich krusten, *v. r.* se faire en croûte; faire une croûte.

Krustlein, *f. n.* croûton; croulette; grignon.

Kubebe, *f. f.* cubebe.

Kübel, *f. m.* Kufe, *f. f.* cuve; cuvier. Ein kübel voll wasser: une

cuve d'eau. Ein kübel zur lange; wasch: kübel: cuvier.

Kleiner kübel; **Küßlein**, *cuveau*; cuvette.

Kübler; **Küßer**, *f. m.* tonnelier.

Kübler-handwerck; **Küßer-handwerck**, *f. n.* tonnelerie.

Kuch; **Kuche**, *f. m.* gâteau. Kuchen backen: faire des gâteaux.

Er wolte auch ein stück vom kuchen haben: il est venu la gueule enfarinée.

Küche; **Kuchel**, [*le dernier est de province*] *f. f.* cuisine. Die küche bestellen; versorgen: faire; fonder la cuisine. Die küche versehen: faire rouler [faire aler] la cuisine. Eine fette; magere küche: bonne; maigre cuisine. In der küche sitzen: servir à la cuisine. Die küche mitführen: mener sa cuisine avec soi. In der küche stehen: marmittonner.

Küche im schiff: fougion.

Das bringt nichts in die küche: *prov.* cela ne fait pas bouillir la marmite; ne porte aucun profit.

Küchenarbeit, *f. f.* travail qu'on fait à la cuisine. Die küchenarbeit verrichten: travailler à la cuisine; cuisiner.

Küchen-bäcker, *f. m.* paticier.

Küchen-dienst, *f. m.* emploi à la cuisine.

Küchen-feuer, *f. n.* feu de cuisine.

Küchen-garten, *f. m.* potager; jardin potager.

Küchen-gärtner, *f. m.* jardinier

qui a soin du potager.

Küchen-geräth; **Küchen-geschirr**; **Küchen-zeug**, *f. n.* batterie de cuisine; ménage.

Küchen-gesind, *f. n.* gens de cuisine.

Küchen-hader; **Küchen-lump**, *f. m.* torchon.

Küchen-herd, *f. m.* foyer.

Küchen-holz; **neben-holz**, so von dem grossen wald abgefondert liegt: fegrais.

Küchen-holz, *f. n.* bois de cuisine.

Küchen-hund, *f. m.* pataud.

Küchen-jung, *f. m.* enfant de cuisine; marmiton; galopin. Einen küchen-jungen abgeben: marmittonner.

Küchen-knecht, *f. m.* garçon de cuisine.

Küchen-kräuter, *f. n.* herbes potageres.

Küchen-latein, *f. n.* méchant latin; latin barbare; du latin de cuisine. Küchen-latein reden: parler mal [vicieusement] latin.

Küchen-magd, *f. f.* Küchen-mensch, *f. n.* servante de cuisine.

Küchen-messer, *f. n.* couteau de cuisine.

Küchen-mug; **Küchen-ratz**, *f. m.* [*t. injurieux*] souillon de cuisine.

Küchen-

K u c. K u g.

Küchen = *näher*; **Küchen-schme-**
cker, *f. m.* [*t. injurieux*] goinfre;
qui cherche les bonnes cuisines.
Küchen-schelle, *f. f.* [*plante*] co-
quelourde.
Küchen-schilling, *f. m.* fouet, qu'on
fait donner aux pages à la cuisine,
pour quelque faute qu'ils ont
commise.
Küchen-schlüssel, *f. m.* clé de la
cuisine.
Den **Küchen-schlüssel** angehenkt
haben; *prov.* avoir le visage bar-
bouillé; s'être barbouillé à la
cuisine.
Küchen-schrank, *f. m.* garde-man-
ger.
Küchen-schürze, *f. f.* tablier de cui-
sine.
Küchen-speise, *f. f.* viande cuite.
Küchen-stube, *f. f.* office. In der
Küchen-stube essen: manger à l'office.
Küchen-thür, *f. f.* porte de la cui-
sine.
Küchen-wagen, *f. m.* chariot pour
charger la cuisine.
Küchenzen, *v. n.* sentir la cuisine.
Küchlein, *f. n.* pastille. Wohlri-
chende küchlein: pastilles d'am-
bre. Küchlein zum räuchern: pa-
stilles à brûler.
Küchlein, *f. n.* pouffin. Die henne
mit ihren küchlein: la poule avec
ses pouffins.
Küchen-meister, *f. m.* maitre
[chef] de cuisine.
Küchen-schreiber, *f. m.* clerc [con-
trôleur] d'office.
Küchen, *v. Gucken*.
Kuckuck, *Guckuck*, *f. m.* coucou.
Er wird den kuckuck nicht wieder
schreien hören: *prov.* il ne vivra
pas long-tems; il tire à sa fin;
il ne la fera pas longue.
Kufe, *v. Kübel*.
Kufe, *f. f.* cuve. Kufe voll: cuvée.
Kufen-wasser, *f. n.* [*t. de tannier*]
trempis.
† **Küfer**, *f. m.* tonnelier.
Küffer, *v. Koffer*.
Kugel, *f. f.* globe; sphère; bou-
le; boulet; balle. Die erden-ku-
gel: le globe de la terre. Die him-
mels-kugel: la sphère céleste. Et-
ne hölzerne; gläserne u. kugel:
une boule de bois; de verre. Ku-
gel in die stücke: boulet à canon.
Mit glihenden kugeln schießen: ti-
rer avec des boulets rouges. Ku-
gel; müsteten-pistol-kugel: balle
de mousquet; de pistolet. Das
rohr mit einer kugel laden: char-
ger une arquebuse à balle.
Kugel, *f. f.* Balle, [*t. de blason*]
tourteau.
Schwarze kugeln, [*t. de blason*]
ogees.
Kugel-bahn, *f. f.* mail.

K u g. K u h.

Kugelbüchse, *f. f.* [*t. d'armurier*]
arquebuse raée.
Kugel-frey, *adj.* qui a un charme
contre les coups d'arme.
Kugel-dicke, *f. f.* Kugel-maaf, *f. n.*
[*t. d'artillerie*] calibre. Das stück
ist so viel kugel-maaf lang: cette
piece a tant de calibre de long.
Kügelin, *f. n.* boulette. Kügelin,
an drechsler-arbeit: pomete.
Kugel-form, *f. m.* moule à faire des
bales.
Kugel-formig, *adj.* globuleux.
Kugel-fuß, *f. m.* an einem tisch,
schrank, u. d. boule.
Kugel-gewölbe, *f. n.* [*t. d'archite-*
cture] trompe.
Kugel-helm, *f. m.* [*t. d'architecture*]
tholus.
Kugel-gießer, *f. m.* fondeur de
boulets, ou de bales.
Kugelig; **Kugel-rund**, *adj.* rond;
sphérique.
Kugel-lack, *f. n.* [*t. de droguiste*]
laque en boule.
Kugel-lehr; **lehr**, *f. f.* [*t. d'artille-*
rie] calibre.
Kugeln, *v. n.* jouer à la boule;
aux quilles.
Kugel-rund, *v. Kugelig*.
Kugel-sack an der druck-tafel, *f. m.*
beloufe.
Kugel-spiel, *f. n.* jeu de la boule.
Kugel-stab, *creuz*, *f. n.* [*t. de bla-*
son] une croix bourdonnée.
Kugel-wagen, *f. m.* caisson de
boulets.
Kugel-zieher, *f. m.* [*t. d'armurier*]
tire-bourre; tire-bale.
Kuh, *f. f.* vache. Eine trachtige;
gütige; gelbe kuh: vache pleine;
brehaigne. Eine melcke kuh: va-
che à lait. Die kuh melcken: trai-
re la vache. Der kühe hüten: me-
ner paître les vaches. Junge kü-
he, die der ochse noch nicht berüh-
ret hat: taure. Kuh mit einem
abgebrochenen horn: dagorne.
Wilde kuh: guahex.
Die kuh mit dem falsch bekom-
men: *prov.* avoir la vache & le
veau; épouser une fille grosse du
fait d'un autre.
Der blinden kuh spielen: jouer à
colin-maillard.
Kühe-butter, *f. f.* beurre de vache.
Kühe-dieb, *f. m.* voleur de bétail.
Kühe-dreck; **Kühe-slade**; **Kühe-**
mist; **Kühe-koth**, *f. m.* fiente
de vache; bouffe.
Kühe-euter, *f. n.* pis de vache.
Kühe-slade, *v. Kühdreck*.
Kühe-fleisch, *f. n.* chair [viande]
de vache.
Kuh-fuß, *f. m.* [*t. de maçon*] louve.
Keil zum kuh-fuß: loutveteau.
Kühe-haut, *f. f.* vache; cuir de va-
che. Eine kühe-haut gerben: cou-
drer une vache.

K u h. K u m. 355

Kühe-hürt, *f. m.* vacher.
Kühe-hürtin, *f. f.* vachère.
Kühe-horn, *f. n.* corne de vache.
Kühe-käse, *f. m.* fromage de va-
che.
Kühe-koth, *v. Kühdreck*.
Kühe-leder, *f. n.* cuir de vache.
Kühe-maul, *f. n.* muse de vache.
Kühe-melcker, *f. m.* vacher.
Kühe-milch, *f. f.* lait de vache.
Kühe-mist, *v. Kühdreck*.
Kühe-schelle, *f. f.* sonnette pour
les vaches; clarine; sonnaile.
Kühe-schwanz, *f. m.* queue de
vache.
Kühe-stall, *f. m.* étable à vaches.
Kühe-strick, *f. m.* corde pour atta-
cher les vaches.
Kühe-vieh, *f. n.* bêtes à corne.
Kühl; **Kühler**, *e, es*, *adj.* frais.
Kühle luft: frais; air frais. Küh-
ler wind: vent frais. Im kühlen
spazieren: se promener au frais.
Kühle, *f. f.* frais; fraîcheur. Die
kühle des schattens: la fraîcheur
de l'ombre.
Kühlen, *v. a.* rafraichir. Den wein
im eise kühlen: rafraichir le vin à
la glace. Das geblüt kühlen: ra-
fraichir le sang.
Sein müthlein kühlen: *prov.* é-
vaporer sa bile; se venger.
Kühlend, *adj.* rafraichissant.
Kühl-faß, *f. n.* Kühl-keßel, *f. m.*
cuvette. Die flaschen ins kühl-faß
stellen: mettre les bouteilles dans
la cuvette.
Kühl-faß, *f. n.* [*t. de chimie*] re-
frigérant.
Kühl-mittel, *f. n.* remede rafrai-
chissant.
Kühl-pflaster; **Kühl-säblein**, *f. n.*
emplâtre rafraichissant.
Kühl-trand, *f. m.* breuvage ra-
fraichissant.
Kühlung, *f. f.* rafraichissement.
Kühn; **Kün**, *adj.* hardi; osé.
Ein kühner mann: un homme
hardi. Ein kühnes unternehmen:
une entreprise hardie. Er ist so
kühn gewesen, daß er. il a eu la
hardiesse de &c.
Kühn; **Kühnlich**, *adv.* hardiment.
Kühnheit, *f. f.* hardiesse.
Kümmel, *f. m.* cumin. Feld-küm-
mel: cumin sauvage. Garten-
kümmel: cumin cultivé.
Kümmel-öl, *f. n.* huile de cumin.
Kümmel-suppe, *f. f.* soupe au cumin.
Kummer; **schutt**, *f. m.* [*mot de*
province] décombres; demoli-
tion. Den kummer wegführen:
ôter les décombres.
Kummer, [*t. de pratique*] arrêt; sai-
sie. Eines güter mit kummer be-
legen: saisir les effets de quelcun.
Kummer; **Kümmerniß**, *f. f.* pei-
ne; angosse; affliction; chagrin;
tristesse.

tristesse; tourment; souci; misere. In kummer steeßen; mit kummer beladen seyn: être en peine; avoir du souci; être rongé de souci. Hunger und kummer leiden: être dans la misere; mourir de faim.

Darum machen wir uns keinen kummer: nous en avons bien vu d'autres.

Kummerhaft; kummerlich; kummer-voll, *adj.* penible; miserable; affligé.

Kummer-Flage, *f. f.* [*t. de pratique*] poursuites pour obtenir saie.

Kummerlich, *adv.* misérablement; avec peine. Kummerlich leben: vivre misérablement. Er hat sich kummerlich retten können: il s'est sauvé avec peine.

sich kümmern; bekümmern, *v. r.* s'affiger; se tourmenter; se mettre en peine. Sich um (über) et was kümmern: s'affiger d'une chose. Laß dich das nicht kümmern: ne vous mettez pas en peine de cela.

Kümmerniß, *v. Kummer.*

Kummet, *f. n.* [*t. de sellier &c.*] collier.

Kummet-decke, oder kommet-decke, *f. f.* housse.

Kummet-horn, *f. n.* atelier.

Kufteriger Kumppe; schmauß-bruder, *f. m.* goguelu; grivois.

Kün, *v. Kien; Kühn.*

Kunkel, *f. f.* quenouille. Eine kunkel-anlegen; abshinnen: charger; filer une quenouille.

Auf die kunkel verfallen: tomber en quenouille; tomber en héritage aux femmes.

Kunkel-lehen, *f. n.* hief féminin: auquel les femmes peuvent succéder.

Kund; kundbar; kundig, *adj.* notoire; connu. Einem etwas kund thun: notifier [faire savoir] une chose. Eine kundbare sache: une chose notoire; connue de tout le monde. Etwas kundbar; kundig machen: publier une chose. Kundbar [kundig] werden: devenir public.

Kundbarlich; kundlich, *adv.* no- toirement; publiquement.

Kunde, *f. f.* chaland; chalandise. Viel kunden haben: avoir des chalands; avoir de la chalandise. Kunden bekommen: s'achalander. Seine kunden verlieren: perdre ses chalands. Kunden abspannen: déchalander.

Kundig, *adj.* instruit; expert; qui fait [qui connoit] une chose. E- ner sache wohl kundig seyn: être bien instruit d'une affaire. Einer handlung; kunst ic. kundig seyn: être expert au negoce; en un art. Vieler sprachen ic. kundig seyn: avoir la connoissance de plusieurs

langues. Der wege kundig seyn: savoir les chemins.

Rundlich, *v. Rundbarlich.*

Rundschaft, *f. f.* connoissance.

Mit jemand rundschaft machen: faire connoissance avec quelcun. Eine alte rundschaft: anciennes connoissances. Einer sache rundschaft haben: avoir connoissance d'une chose.

Rundschaft: avis; information. Gewisse rundschaft erlangen: avoir des avis seurs. Einer sache rundschaft einnehmen: prendre infor- mation d'une chose.

Auf Rundschaft ausgehen; aus- schicken: [*t. de guerre*] aler; en- voier à la découverte; prendre langue de l'ennemi. Geld auf rundschaft legen: mettre de l'ar- gent en espions.

Rundschaften, *v. n.* reconnoitre; épier.

Rundschafter, *f. m.* espion; émis- faire. Rundschafterin: espionne.

† Künftig, *adj.* futur; à venir.

Ins künftig, *adv.* à l'avenir. Die künftige messe: la foire pro- chaine.

Kunst, *f. f.* art; adresse; secret; science. Eine kunst erfinden; ler- nen; treiben ic. inventer; apren- dre; exercer un art. Mit großer kunst arbeiten: travailler avec beaucoup d'art; avec grande a- dresse. Die sieben freien künste: les sept arts liberaux. Die schwar- ze kunst: la magie noire. Die weiße kunst: la magie blanche. Wovonwige; verbotene künste: des arts curieux; illicites. Das ist eine kunst, die man für sich behal- ten muß: c'est un secret, qu'il faut garder; qu'il ne faut pas pu- blier.

Kunst: [*mot de province*] taille- douce.

Kunst-arbeit, *f. f.* Kunst-werk, *f. n.* travail fait avec adresse; pie- ce travaillée avec art.

Kunst-beflissen, *adj.* appliqué aux arts.

Kunst-berg, *f. m.* [*poët.*] parnasse.

Kunst-brunn, *f. m.* fontaine.

Kunst-buch, *f. n.* livre [recueil] de secrets.

Kunst-drechsler, *f. m.* tourneur en yvoire &c.

Seine künste sind so groß nicht: il est forcier comme une vache espagnole.

Künsteln, *v. n.* raffiner; experi- menter; speculer. In einem werk künsteln: raffiner für un ouvrage. Immer was zu künsteln haben: s'amuser à speculer.

Kunst-sechter, *f. m.* maître d'es- crime; maître d'armes.

Kunst-feind; Kunst-verächter, *f. m.* qui hait; qui méprise les arts.

Kunst-feur, *f. n.* feu d'artifice.

Kunst-feurwercker, *f. m.* artificier.

Kunst-genos; Kunst-verwand- ter, *f. m.* compaignon d'un art.

Kunst-genossenschaft; Kunst-ge- sellschaft, *f. f.* compaignie [corps] de ceux qui font quelque art.

Kunst-gott, *f. m.* [*poët.*] Apollon; Dieu des sciences.

Kunst-göttin, *f. f.* [*poët.*] Pallas; Minerve; Muse.

Kunst-griff, *f. m.* artifice; adref- se; fin de l'art. Die rechte kunst- griffe wissen: savoir le fin de l'art. Mit kunst-griffen umgeben: ufer d'artifices; jouer d'adresse.

Kunst-handel, *f. m.* trafic en tail- les-douces.

Kunst-händler, *f. m.* imager.

Kunst-kammer, *f. f.* galerie [ca- binet] lieu rempli de toutes sortes de curiosités faites par art.

Kunstlein, *f. n.* secret; adresse; artifice.

Künstler, *f. m.* artiste.

Künstlich; kunstreich, *adj.* artifi- ciel; ingénieux; fait avec art. Eine künstliche hand: une main artificielle. Ein künstliches werk- zeug: machine ingénieuse. Künst- liche arbeit: ouvrage travaillé avec art; finement; délicatement.

Künstlich, *adv.* artificiellement; in- génieusement &c.

Künstlichkeit, *f. f.* art; artifice.

Kunst-mahler, *f. m.* peintre ex- cellent en son art.

Kunst-mässig; kunst-richtig, *adj.* artiste; conforme aux règles de l'art.

Kunst-mässig; kunst-mässiglich, *adv.* artitement.

† Kunst-meister, *f. m.* maitre [in- specteur] des eaux & fontaines publiques.

Kunst-regel, *f. f.* Kunst-satz, *f. m.* règle [maxime] de l'art.

Kunst-reich, *v. Künstlich.*

Kunst-spiegel, *f. m.* miroir optique.

Kunst-spiel, *f. n.* jeu d'adresse.

Kunst-sprach, *f. f.* Kunst-wort, *f. n.* langage [terme] d'un art.

Kunst-stück, *f. n.* chef d'œuvre.

Kunst-stück, *f. n.* finesse; artifice.

Kunst-quelle, *f. f.* fontaine artifi- cielle.

Kunst-schreiner, *f. m.* menuisier qui travaille en marqueterie.

† Kunst-verwandter, *adj.* qui est d' [qui entend] un métier, ou art.

† Kunst-wasser: eau qui vient d'u- ne machine hydraulique.

Kunst-wort, *v. Kunst-sprache.*

† Kunze. Es seye kunze oder heing: qui que ce soit.

† Kunze, [*mot de province*] ma- rionette. Kunzen spielen: jouer la comédie avec des marionnettes.

Kupffer, *f. n.* cuivre; airain. Roth kupffer: cuivre rouge. Weiß kupffer: cuivre blanc.

Kupf.

Kupfer; Kupfer-geſchirr; Kupfer-werk: vaiſſelle de cuivre. Sein inn und kupfer verkaufen: vendre la vaiſſelle de cuivre & d'étain.
Kupfer; Kupfer-bild; Kupfer-blatt, *f. n.* Kupferſchiff, *f. m.* Kupferſtück, *f. n.* taille-douce. In kupfer ſtechen: graver entaille-douce. Den rand um ein kupferſchiff machen: marger.
Kupfer-drat, *f. m.* fil d'archal.
Kupfer-drucker, *f. m.* imprimeur en tailles-douces; taille-doucier.
Kupfer-erz, *f. n.* mine de cuivre.
Kupfer-geld, *f. n.* monnoie de cuivre.
Kupfer-geſchirr, v. Kupfer.
Kupfer-geſicht, *f. n.* viſage boutoné; bourgeonné; couperoſe.
Kupfer-grün, *f. n.* verd de gris.
Kupfer-hammer, *f. m.* martinet; forge de cuivre.
Kupfer-handel, *f. m.* trafic en cuivre.
Kupfer-handel, im geſicht, [*t. de médecine*] goutte-roſe.
Kupfer-händler, *f. m.* marchand de cuivre.
Kupferſicht; Kupferig, *adj.* mêlé cuivre. Kupferige münz: monnoie de bas aloi.
Kupferiges geſicht; kupferige naſe: viſage [nez] boutoné; couperoſe.
Kupfer-marcaſit, *f. m.* pyrites. Daraus der Römische vitriol gemacht wird: quis.
Kupfern, *adj.* de cuivre. Kupfern geſchirr: vaiſſelle de cuivre.
Kupfer-roth, *adj.* roux; couleur de cuivre; † cuivré
Kupferſchmid; Kupferſchläger, *f. m.* chaudronnier.
Kupferſtecher, *f. m.* graveur en taille-douce.
Kupferſtick, v. Kupfer.
Kupferſtichel, *f. m.* burin.
Kupferſtück, v. Kupfer.
Kupfer-titel, *f. m.* titre d'un livre gravé en taille-douce; taille-douce miſe à la tête d'un livre.
Kupfer-waſſer, *f. n.* vitriol.
Kuppe, *f. f.* cime. Die kuppe eines berges: la cime d'une montagne.
Kuppe, hupe. Taube; henne mit einer kuppe: pigeon; poule qui a une hupe.
Kuppel, *f. f.* [*t. d'architecture*] dome; coupe; coupole.
Kuppel; Kuppeln, v. Koppel.
Kuppicht; Kuppig, *adj.* hupé. Kuppige henne; ente: poule; cane hupée.
Kuraſſ; Kuriſ, *f. m.* cuiraffe; harnois. Den kuraſſ anlegen: mettre la cuiraffe; endoſſer le harnois.
Kuraſſier; Kuriſſier, *f. m.* cuiraffier.

Kurbe, *f. f.* manivelle. Kurbe an einem ſpinn-rad ic. manivelle de rouet.
Kurbis; Kurbis, *f. m.* citrouille; courge.
Kurbis-brey, *f. m.* potage de citrouille.
Kurbis-hütte; Kurbis-laube, *f. f.* cabinet [cabane] couverte du feuillage d'une citrouille.
Kurbis-ſtern, *f. m.* graine de citrouille.
Kürſchner, *f. m.* pelletier; fourreur. Kürſchner, der ſelle und hantel gar macht: habilleur.
Kürſchnerey, *f. f.* Kürſchner-handwerk, *f. n.* pelleterie.
Kürſchner-waſſer, *f. f.* pelleterie.
Kurz, *adj.* court; bref. Kürzer mantel: manteau court. Kürzer tag: jour court. Kurze zeit: peu de tems. Kurzes leben: vie courte. Kürzer weg: chemin court. Kurze rede: diſcours bref; compliment court. Kurze ſylbe: ſyllabe breve. Mit kurzen Worten: en peu de mots. Kurz von perſon: de petite [balle] taille. Kurz und dick: gros & court. Kurz im reden ſeyn: être court.
Kurzes gedächtniß: mémoire courte.
Kürzer geſicht: veuë courte.
Kürzer athem: haleine courte. Mit kurzem athem beſaſſet ſeyn: avoir la courte haleine.
Vor kürzer zeit: depuis peu. Vor kurzem: n'aguère, ou n'aguères.
Über kurz oder lang: tôt ou tard. In kurzem: tantôt; en peu de tems. In kurzem wieder kommen: revenir tantôt.
Kurze brühe: [*t. de cuisine*] court-bouillon. Eine farbe aus einer kurzen brühe: une carpe au court-bouillon.
Kürzer machen: acourcir; racourcir. Die ſteig-bügel um ein loch kürzer machen: acourcir les étrières d'un point.
Einen kopff kürzer machen: *prov.* trancher la tête à quelqu'un.
Kürzer begriff; kürzer inhalt: extrait; ſommaire; précis; abrégé.
Zu kurz kommen; den kürzern ſieben: avoir du pire; du deſavantage; ſe trouver court. In der rechnung zu kurz kommen: ne pas trouver ſon compte.
Einem zu kurz thun: faire tort [faire injustice] à quelqu'un.
Kurz; kürzlich, *adv.* bref; brièvement; court. Kurz abbrechen; es kurz machen: couper court. Kurz zu ſagen: bref; en un mot; enfin. Kurz antworten: répondre brièvement. Etwas kurz geben: dire une choſe brièvement; en peu de mots. Es kurz und gut machen: parler court & de bon ſens; faire ce qu'il faut

dans une affaire; ſans s'arrêter à des circonſtances ſuperflues. Kurz umkehren: s'en retourner tout court. Das pferd kurz anbinden: attacher le cheval bien court.
Kurz angebunden, v. Kurzköpfig. Einen kurz halten: tenir [prendre] quelqu'un de court.
Kürze, *f. f.* brieveté. Die kürze der zeit: la brieveté du tems. Die kürze lieben; ſich der kürze beſeiſſen: s'étudier à être court.
Kürzen, v. a. acourcir; écourter. Einen mantel kürzen; écourter un manteau. Ein maß kürzen: acourcir une meſure.
Etwas an der rechnung kürzen: décompter; eſcompter.
Die zeit kürzen: faire paſſer le tems.
Das lohn kürzen: rogner la paie.
Kurz-geſeſſelt pferd, [*t. de manège*] cour jointé.
Kurzköpfig; kurzköpfig, *adj.* Kurz angebunden: qui a la tête chaude; emporté; fougueux.
Kürzlich, *adv.* depuis peu.
† Kurzſtenglichte äpfel: court-pendus.
† Kurz-während, *adj.* de courte durée; periffable.
Kurzweil, *f. f.* divertiffement; paſſe-tems; jeu; raillerie; plaifanterie. Eine ehrliche kurzweil: divertiffement [paſſe-tems] honnête. Kurzweil treiben: ſe divertir. Seine kurzweil mit jemand haben: ſe jouer de quelqu'un. Eine kurzweil aus etwas machen: prendre une choſe en jeu; en raillerie. Etwas aus kurzweil thun: faire une choſe par jeu; par raillerie. Das iſt mehr als kurzweil: cela paſſe la raillerie.
Kurzweilen, v. n. plaifanter; railler; ſe jouer.
Kurzweilig, *adj.* plaifant; divertiffant. Ein kurzweiliger menſch: un plaifant; railleur. Kurzweilige reden: plaifanteries. Ein kurzweiliges buch; ſpiel ic. livre; jeu fort divertiffant.
Kuſ, *f. m.* baiſer. Einen kuſ geben; annehmen: donner; recevoir un baiſer.
Küſſen, *f. n.* petit baiſer.
Küſſen, v. a. baiſer. Ein mädlein küſſen: baiſer une fille. Einen auf den mund; auf die backen küſſen: baiſer quelqu'un à la bouche; à la joue. Einem die hände küſſen: baiſer les mains à quelqu'un. Die hand küſſen: baiſer les mains à quelqu'un pour marque de ſoumiſſion.
Küſſe mich im leibe: auf den ermel: [*t. injurieux*] baiſe moi au derrière; baiſe mon cu.
Küſſenpfennig; küſſ den pfennig, *f. m.* [*t. de mépris*] avare; ſordide; feſſe-matieu; pince-maille.
Kuſ-hand, *f. f.* Küſſ-handlein, *f. n.* main baiſée. Einem die kuſ-hand
D v 3 hand

hand geben : baïser la main [porter sa main près de sa bouche] quand on veut saluer quelqu'un.

Küssen, *f. n.* coussin ; oreiller. Auf einem küssen sitzen : être assis sur un coussin. Auf einem küssen schlaffen : coucher sur un oreiller.

Man wird dich auf einen küssen setzen ; dir ein sammet-küssen unterlegen : *prov. ironique.* ne vous attendez pas qu'on vous caresse ; qu'on vous traite délicatement.

Küssen-bret, *f. n.* porte-carreau.

Küßlein, *f. n.* coussinet. Wohlriechendes küßlein : coussinet de senteur.

Küß-mahl, *f. n.* suçon.

Küß-ziehe, *f. f.* taie d'oreiller.

Küste, *f. f.* [*t. de mer*] côte ; rivage. Die Englische ; Französische ic. küsten : les côtes d'Angleterre ; de France. Längst der küste hinsegeln : ranger [raser] la côte. Auf den küsten frengen ; die küsten unsicher machen : courir les côtes. Unreine ; gefährliche küste : côte mal-saine.

Küsten, wo man anlanden kan : des côtes abordables.

Küsten-fahrer, *f. m.* *Küsten-schiff*, *f. n.* [*t. de mer*] vaisseau qui ne fait que côtoier ; qui ne passe que d'un lieu à l'autre sur la même côte.

Küsten-schiff, *f. n.* garde-côte ; vaisseau armé pour la garde des côtes.

Küster, *f. m.* marguillier ; sacristain.

Küsterey, *f. f.* maison du marguillier.

Kutsche, *f. f.* *Kutsch-wagen*, *f. m.* carosse ; coche. Kutsche und pferde halten : entretenir [faire rouler] un carosse. Auf der kutsche fahren : aler en carosse. Mit der kutsche reisen : prendre le coche. Einen platz auf der kutsche bestellen : arrêter [retenir] une place au coche.

Kutschen ; *kutschiren*, *v. n.* mener le carosse ; le coche.

Kutschen-bock, *f. m.* appui de carosse.

Kutschen-glas ; *Kutsch-fenster*, *f. n.* vitre ; glace de carosse.

Kutschen-himmel, *f. m.* imperiale.

Kutschen-rieme, *f. m.* supente ; soupente.

Kutschen-sitz, *f. m.* siège de cocher.

Kutscher, *f. m.* cocher.

Kutsch-fenster, *v.* *Kutschen-glas*.

Kutschen-küssen, *f. n.* coussin de carosse.

Kutsch-kasten, *f. m.* *Kutsch-kästlein*, *f. n.* cofret de carosse.

Kutsch-pferd, *f. n.* cheval de carosse.

Kutsch-thür, *f. f.* porte de carosse.

Kutsch-wagen, *v.* *Kutsche*.

Kutsch-wand, *f. f.* panneau.

Kütt, *v.* *Kitt*.

Kutte, *f. f.* froc ; habit de religion.

Die kutte anlegen : prendre le froc ; l'habit.

Die kutte an den jaun hengen ; in die nesseln werfen : *prov.* quitter le froc ; jeter le froc aux orties ; quitter la religion.

Kutte, *f. f.* [*t. sale*] con.

Kutten-toll, *adj.* lascive ; amoureux.

Kuttel ; *Kuttel-stück*, *f. m.* tripes ; tripaille. Eingeschnittene kutteln : fricassée de tripes. Die kutteln wegwerfen : jeter la tripaille.

Kuttel-fisch, *f. m.* polipe ; poulpe ; sèche.

Kuttel-markt, *f. m.* triperie.

Kuttel-weib, *f. n.* *Kuttlerin*, *f. f.* tripiere.

Kuttler, *f. m.* tripier.

Kügel, *v.* *Kigel*.

† *Kup*, *f. m.* la soixantième part du rapport d'une mine ; action de mine.

L.

L, *f. m.* [*pron el.*] une L. Ein L, grosses, kleines ic. *L* : une grande ; petite L.

Lab ; *laff* ; *leb*, *f. n.* préfure.

† *Labberdan*, *f. m.* merlus salé.

Laben ; *lassen* ; *leben*, *v. a.* mettre en préfure.

Laben, *v. a.* rafraichir ; fortifier ; recreer. Sich an einem trund laben : se rafraichir d'un coup à boire. Einen franden laben : fortifier [recreer] un malade. Sich nach der arbeit laben : se recreer un peu après le travail. Der wein labt das berg : le vin fortifie [recreé] le cœur.

Labend, *adj.* recreatif ; rafraichissant.

Labet-spiel, *f. n.* [*t. de jeu de cartes*] bête.

Labfal, *f. n.* *Labung*, *f. f.* rafraichissement ; confortatif.

Labtrand ; *Labtrund*, *f. m.* boisson rafraichissante ; fortifiante.

Labung, *v.* *Labfal*.

Lache, *f. f.* bourbier ; marais. In einer lache stecken bleiben : s'enfoncer dans un bourbier ; s'embourber. Schilf wächst in den lachen : le roseau croit dans les marais.

Lächeln, *v. n.* sousrire ; ricaner ; rire du bout des dents. Freundlich ; böhsch lächeln : sousrire agréablement ; malicieusement.

Lächelnd, *adj.* en sousrissant.

Lachen, *v. n.* rire. Eines dinges [über um] ein ding lachen : rire

d'une chose. Worüber lachet ihr ? de quoi riez vous ? Aus vollem halse [überlaut] lachen : rire à gorge déployée ; éclater de rire. Vor lachen bersten ; sich den bauch halten ; sich zu tode lachen : crever [pamer ; étouffer ; se tenir les cotés] de rire. Das lachen verhalten ; verbeissen : se tenir [s'empêcher] de rire. Lachen, daß einem die augen übergehen : rire aux larmes ; jusqu'aux larmes. Anfangen zu lachen : se prendre [se mettre] à rire. Andere zu lachen bringen : faire rire les autres. Andern etwas zu lachen machen ; aprêter à rire aux autres. Ich lache seiner drohungen : je me ris de ses menaces. Die ist lachen zu verbeissen : il n'y a pas de quoi rire ici.

Es lachet alles im selbe ; tout rit à la campagne ; tout y est agréable.

Lachen, *f. n.* rire ; rîée. Ein angenehmes ; ausgelassenes ic. lachen : un rire agréable ; extravagant. Es erhob sich ein allgemeines lachen : il s'éleva une rîée universelle.

Lachend, *adj.* riant. Mit lachendem mund etwas sagen : dire une chose en riant. Mit einer lachenden geberde : d'un air riant.

Lachens-werth, *adj.* digne de rîée ; rîible.

Lächerlich, *adj.* ridicule. Lächerliche reden ; geberde ic. discours ; geste ridicule. Lächerliche schwänze : contes pour rire.

Lächerlich, *adv.* ridiculement.

Lächerlicher keel, der mit seinen ungereimten reden ausgelacht wird : sibilot.

Lach-hans, *f. m.* *Lach-maul*, *f. n.* der stets lacht : riard.

Lachicht ; *lachig*, *adj.* bourbeux ; marécageux. Ein lachiger weg : chemin bourbeux. Lachige gegend : pais marécageux.

Lachs, *f. m.* saumon ; † beccard.

Frischer lachs : saumon frais. Geräucherter lachs : saumon fumé.

Lachs-fang, *f. m.* *Lachs-webr*, *f. f.* pêche du [† beccard] saumon ; espece d'estacade pour prendre le saumon.

Lachs-fobre, *f. f.* truite saumon-née.

Lack ; *Gummilack*, *f. n.* laque ; laque au vernis.

Lack ; *Kugel-lack* ; *Stoentiner-lack* : laque artificielle, servant aux peintres.

Lack ; *Stiegel-lack* : cire d'Espagne. Eine stange lack : un bâton de cire d'Espagne.

Lacke, *f. f.* saumure. In der lacke liegen : nager dans la saumure.

Lacken, *f. m.* laquais ; valet. Ein gewesener lacken : exlaquais. Lacken, der keine liberey hat : grison.

† *Lacke*